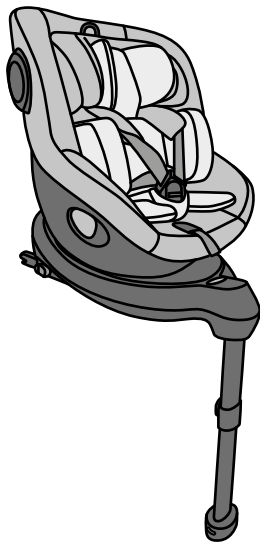


SEAT105

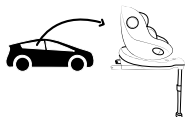
i-Size

40-105 cm
Max. 19.5 kg
0-4Y





4



27



6



16



19



21



23



25

IT

29

EN

35

FR

41

DE

47

ES

53

PT

59

CZ

65

PL

71

NL

77

EL

83

TR

89

HR

95

SL

101

SK

107

HU

113

RO

119

BG

125

UK

131

RU

137

BR

143

SV

149

AR

155



IT Omologazione

EN Homologation

FR Homologation

DE Zulassung

ES Homologación

PT Homologação

CZ Homologace

PL Homologacja

NL Goedkeuring

EL Έγκρισης τύπου

TR Onay

HR Homologacije

SL Homologacije

SK Homologizácie

HU Típusa

RO Omologare

BG Съответствие

UK Сертифікація

RU Сертификация

BR Certificação

SV Godkännande

الاعتماد **AR**



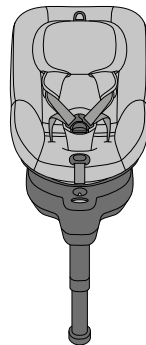
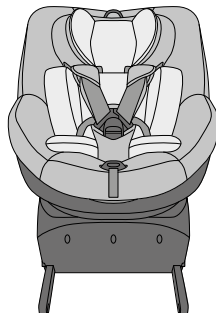
40-75cm ✓



40-75cm ✓
OPTIONAL



>75cm ✗



40-105cm 



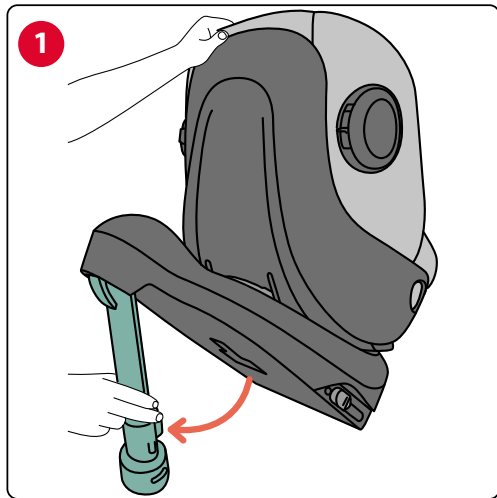
76-105cm 



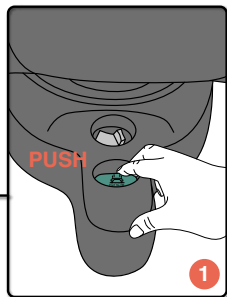
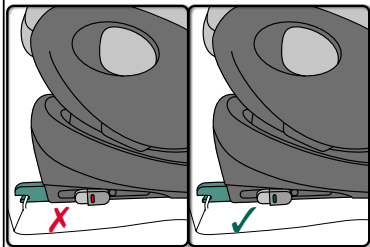


- IT** Installazione con cinture a 5 punti integrate contro il senso di marcia (40-105 cm)
- EN** Installation with 5-point harness system in rearward facing position (40-105 cm)
- FR** Installation avec le harnais à 5 points intégrées en position dos à la route (40-105 cm)
- DE** Installation mit integrierten 5-Punkt-Gurten gegen die Fahrtrichtung (40-105 cm)
- ES** Instalación con cinturones integrados de 5 puntos en sentido contrario a la marcha (40-105 cm)
- PT** Instalação com arnês integrado de 5 pontos, no sentido inverso à marcha (40-105 cm)
- CZ** Instalace s integrovanými pětibodovými pásy proti směru jízdy (40-105 cm)
- PL** Instalacja ze zintegrowanymi 5-punktowymi pasami w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (40-105 cm)
- NL** Installatie met geïntegreerde 5-puntsgordels tegen de rijrichting in (40-105 cm)
- EL** Εγκατάσταση με ενσωματωμένες ζώνες 5 σημείων κατά την κατεύθυνση της κίνησης (40-105 cm)

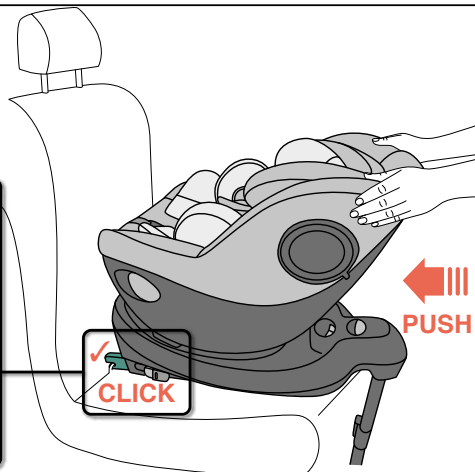
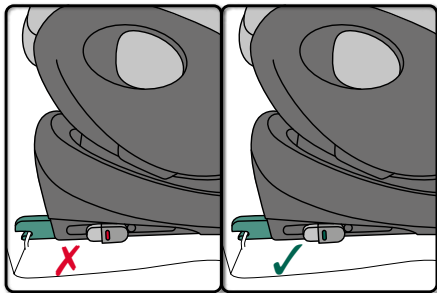
- TR** Arkaya dönük konumda 5 noktali emniyet kemeri sistemi ile montaj (40-105 cm)
- HR** Postavljanje s integriranim sigurnosnim pojasevima u 5 točaka suprotno od smjera vožnje (40-105 cm)
- SL** Namestitev s 5-točkovnim varnostnim pasom v nasprotni smeri vožnje (40-87 cm)
- SK** Inštalácia s 5-bodovým systémom bezpečnostných pásov v polohe otočenej dozadu (40-105 cm)
- HU** Beépítés 5 pontos biztonsági övrendszerral, hátrafelé néző helyzetben (40-87 cm)
- RO** Instalarea cu centuri de siguranță în 5 puncte în sensul opus direcției de deplasare (40-105 cm)
- BG** Монтаж с интегрирани 5-точкови колани по посока на движението (40-105 cm)
- UK** Встановлення за допомогою вбудованих 5-точкових ременів проти напрямку руху (40-105 cm)
- RU** Установка с интегрированными 5-точечными ремнями против направления движения автомобиля (40-87 cm)
- BR** Instalação com cintos de segurança de 5 pontos integrados no sentido contrário da marcha (40-105 cm)
- SV** Montering med integrerade 5-punktsbälten mot färdriktningen (40-105 cm)
- AR** التركيب باستخدام نظام أحزمة أمان خماسي النقاط في الوضع المواجه للخلف (40-105 سم)

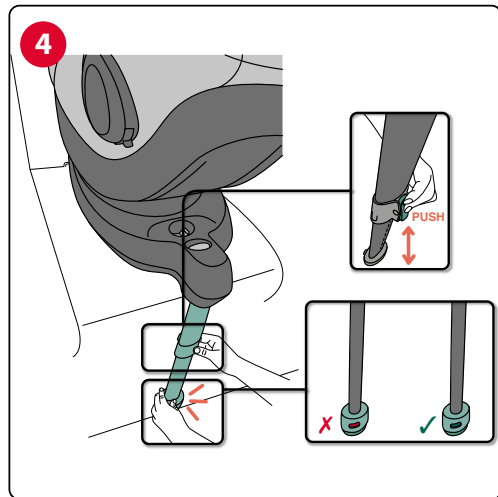


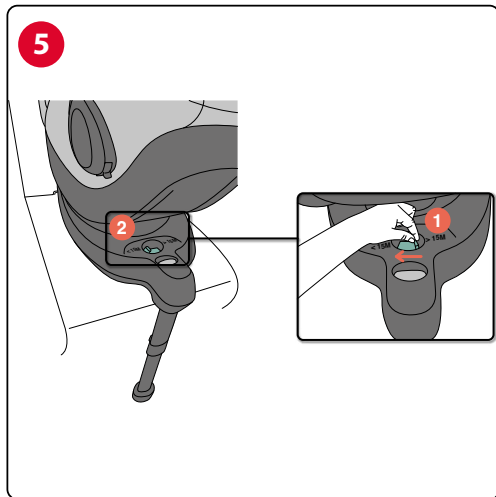
2

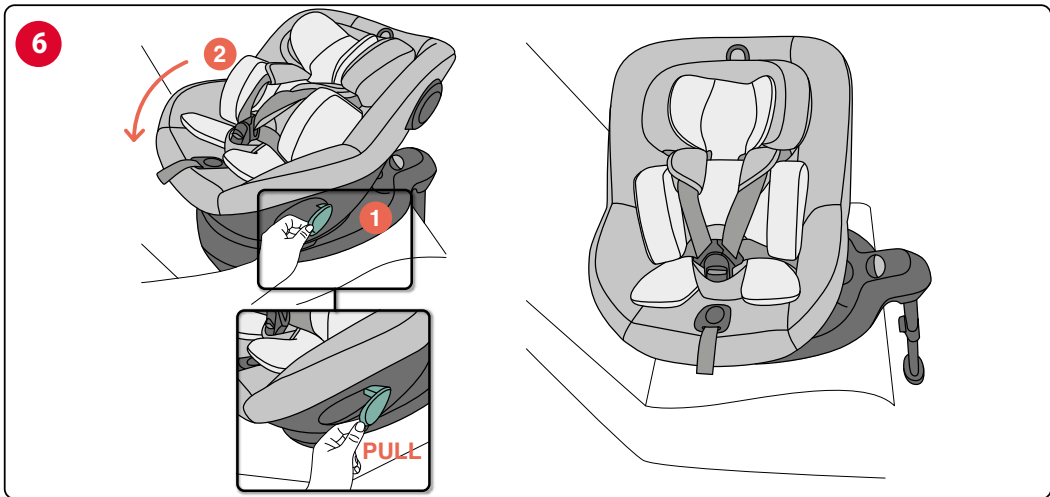


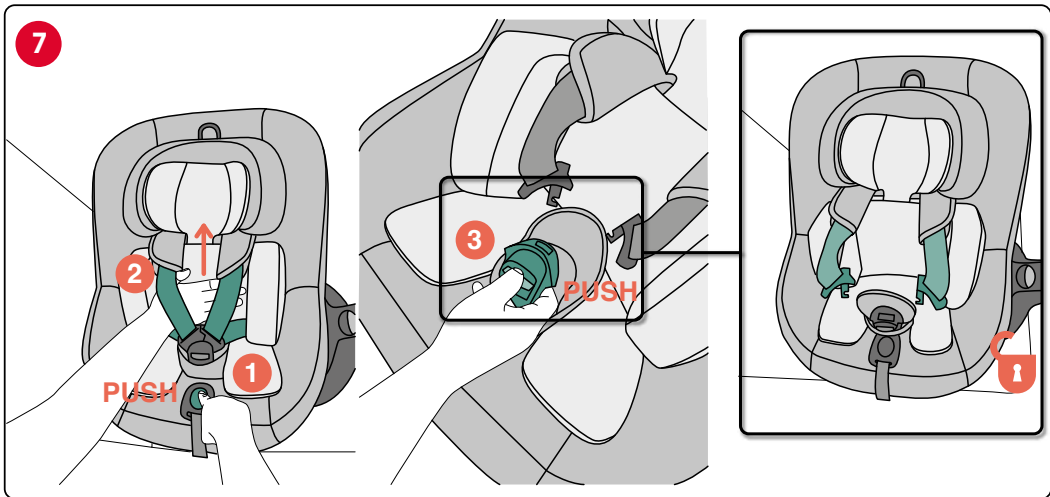
3

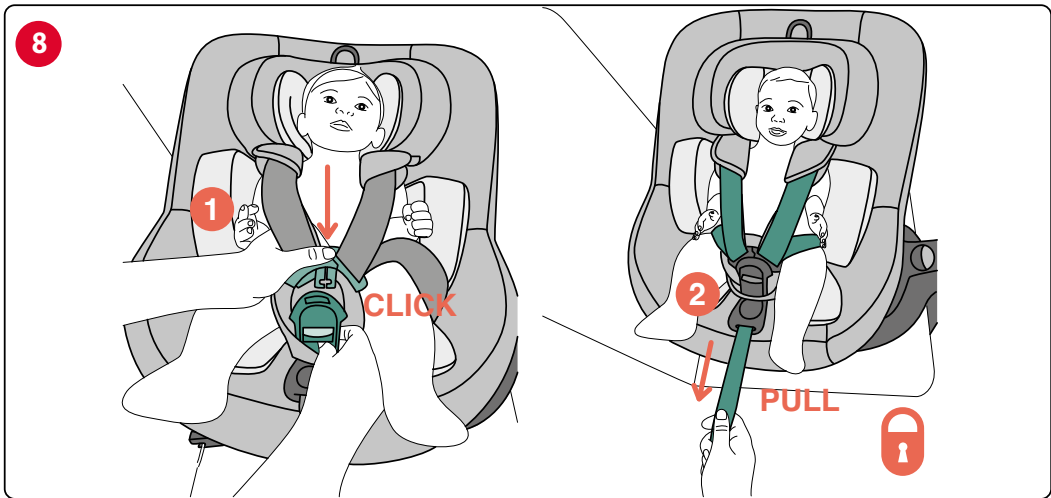












9

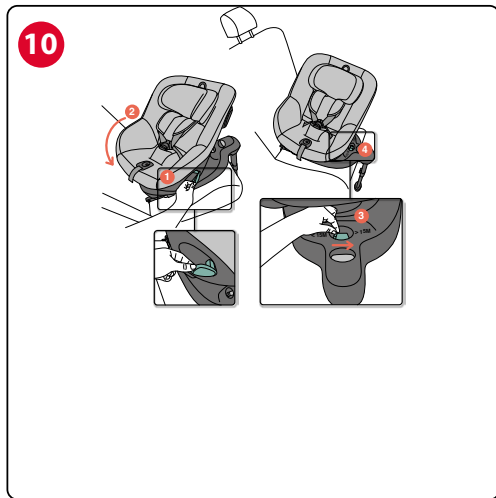


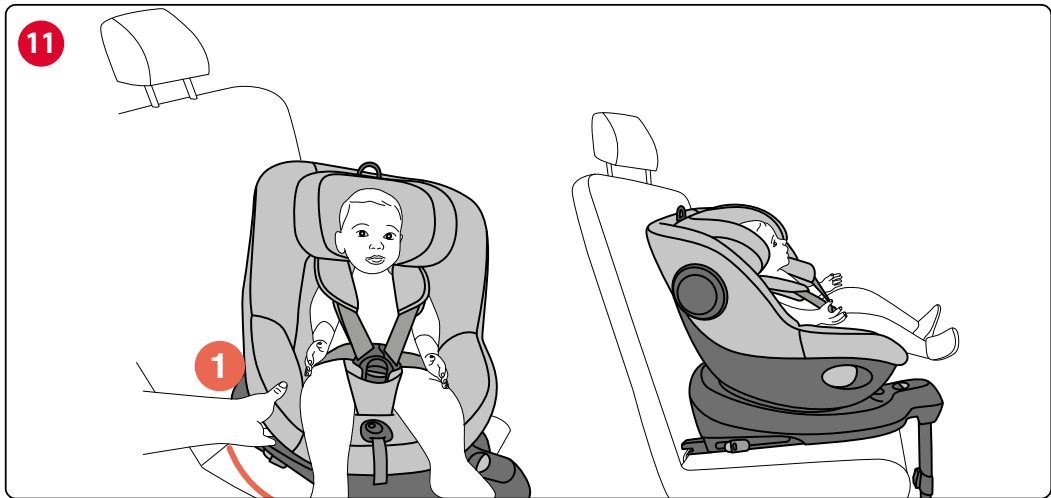


- IT** Installazione con cinture a 5 punti integrate verso il senso di marcia (76-105 cm)
- EN** Installation with 5-point harness system in forward facing position (76-105 cm)
- FR** Installation avec le harnais à 5 points intégrés en position face à la route (76-105 cm)
- DE** Installation mit integrierten 5-Punkt-Gurten in Fahrtrichtung (76-105 cm)
- ES** Instalación con cinturones de 5 puntos integrados en el sentido de la marcha (76-105 cm)
- PT** Instalação com arnês integrado de 5 pontos no sentido da marcha (76-105 cm)
- CZ** Instalace s integrovanými pětibodovými pásy ve směru jizdy (76-105 cm)
- PL** Instalacja ze zintegrowanymi 5-punktowymi pasami w kierunku jazdy (76-105 cm)
- NL** Installatie met geïntegreerde 5-punsgordels tegen de rijrichting in (76-105 cm)
- EL** Εγκατάσταση με ζώνες 5 σημείων ενσωματωμένες προς την κατεύθυνση κίνησης (76-105 cm)
- TR** İleriye dönük konumda 5 noktalı emniyet kemeri sistemi ile montaj (76-105 cm)

- HR** Postavljanje s integriranim sigurnosnim pojasevima u 5 točaka u smjeru vožnje (76-105 cm)
- SL** Namestitev s 5-točkovnim varnostnim pasom v smeri vožnje (76-105 cm)
- SK** Inštalácia s 5-bodovým systémom bezpečnostných pásov v polohe smerujúcej dopredu (76-105 cm)
- HU** Beépítés 5 pontos biztonsági övrendszerral előre néző helyzetben (76-105 cm)
- RO** Instalarea cu centuri de siguranță în 5 puncte integrate, cu orientare în direcția de deplasare (76-105 cm)
- BG** Монтаж с интегрирани 5-точкови колани по посока на движението (76-105 cm)
- UK** Встановлення за допомогою вбудованих 5-точкових ременів за напрямком руху (76-105 cm)
- RU** Установка с интегрированными 5-точечными ремнями по направлению движения автомобиля (76-105 cm)
- BR** Instalação com cintos de segurança de 5 pontos integrados no sentido da marcha (76-105 cm)
- SV** Montering med integrerade 5-punktsbälten i färdriktningen (76-105 cm)

التركيب باستخدام نظام أحزمة أمان خماسي النقاط في الوضع المواجه للأمام (76-105 سم) **AR**







IT Sistema di reclinazione

EN Reclining system

FR Système d'inclinaison

DE Neige-System

ES Sistema de reclinación

PT Sistema de inclinação

CZ Systém polohování

PL System odchylenia

NL Verstelsysteem

EL Σύστημα ανάκλισης

TR Yatırılabilir sistem

HR Sustav podešavanja nagiba

SL Sistem za naklon

SK Systém polohovania

HU Hátradöntő rendszer

RO Sistem de înclinare

BG Система за наклоняване

UK Система зміни кута нахилу

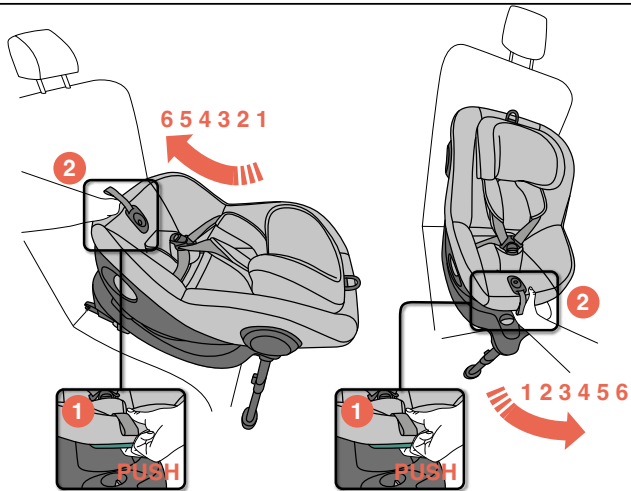
RU Система изменения угла наклона

BR Sistema de reclinção

SV Lutningssystem

نظام الإمالة **AR**

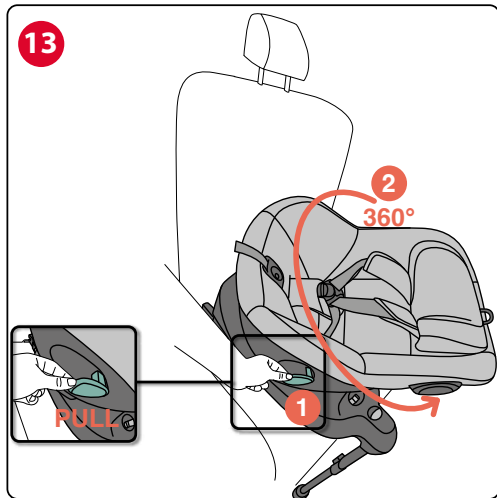
12

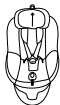




- IT** Sistema di rotazione
- EN** Rotating system
- FR** Système de rotation
- DE** Drehbares System
- ES** Sistema de rotación
- PT** Sistema de rotação
- CZ** Otočný systém
- PL** System obracania
- NL** Rotatiesysteem
- EL** Σύστημα περιστροφής

- TR** Döndürülebilir sistem
- HR** Sustav rotacije
- SL** Rotacijski sistem
- SK** Systém otáčania
- HU** Forgatható rendszer
- RO** Sistem de rotire
- BG** Система за въртене
- UK** Система обертання
- RU** Система поворота
- BR** Sistema de rotação
- SV** Rotationssystem





IT Regolazione del poggiatesta

EN Headrest adjustment

FR Réglage du repose-tête

DE Einstellung der Kopfstütze

ES Regulación del reposacabezas

PT Regulagem do apoio de cabeça

CZ Nastavení opěrky hlavy

PL Regulacja zagłówka

NL Afstelling van de hoofdsteen

EL Ρύθμιση του προσκεφάλου

TR Baş desteği ayarı

HR Podešavanje naslona za glavu

SL Nastavitev naslona za glavo

SK Nastavenie opierky hlavy

HU A fejtámla beállítása

RO Reglarea tetierei

BG Регулиране на облегалката за глава

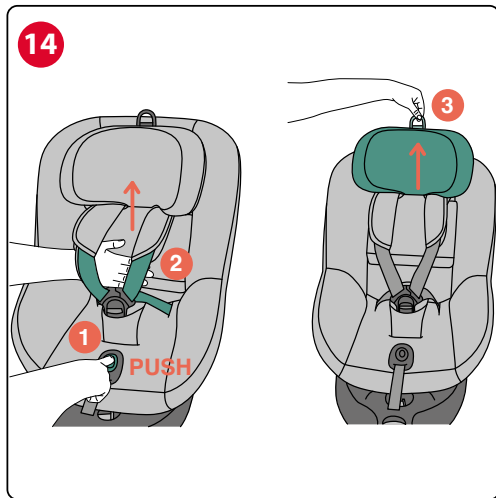
UK Регулювання підголівника

RU Регулирование подголовника

BR Ajuste do apoio de cabeça

SV Justering av nackstödet

ضبط مسند الرأس **AR**





IT Sistema di protezione laterale

EN Side safety system

FR Système de protection latérale

DE Seitenaufprallschutz

ES Sistema de protección lateral

PT Sistema de proteção lateral

CZ Systém boční ochrany

PL System zabezpieczeń bocznych

NL Zijdelings beschermingssysteem

EL Σύστημα πλευρικής προστασίας

TR Yan darbe koruma sistemi

HR Sustav bočne zaštite

SL Stranski varnostni sistem

SK Bočný bezpečnostný systém

HU Oldalsó biztonsági rendszer

RO Sistem de protecție laterală

BG Система за странична защита

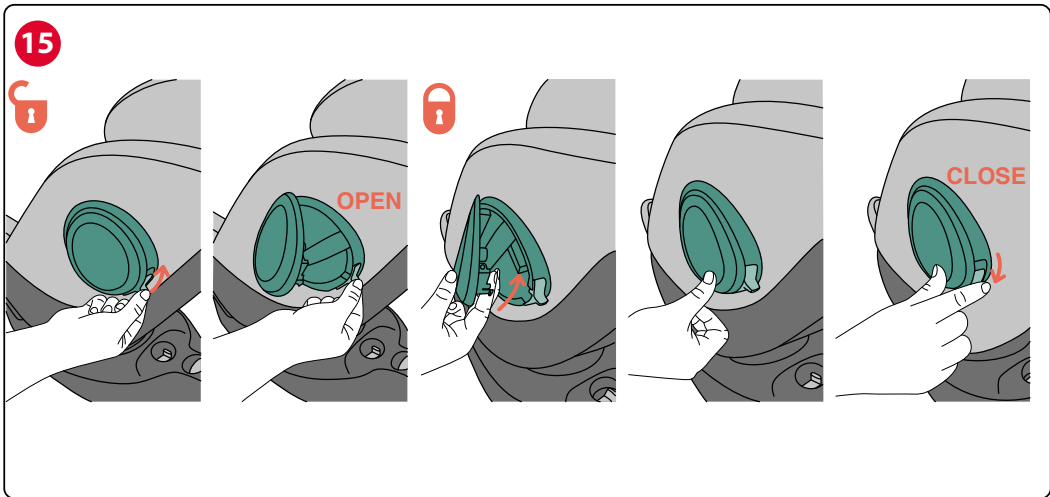
UK Система бічного захисту

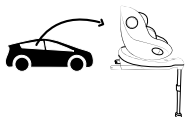
RU Система боковой защиты

BR Sistema de proteção lateral

SV Sidoskyddssystem

نظام الأمان الجانبي **AR**





IT Disinstallazione

EN Uninstallation

FR Désinstallation

DE Ausbau

ES Desinstalación

PT Desinstalação

CZ Demontáž

PL Demontowanie

NL Deïnstallatie

EL Απεγκατάσταση

TR Kaldırma

HR Vađenje

SL Odstranjevanje

SK Odinštalovanie

HU Eltávolítás

RO Dezinstalarea

BG Демонтаж

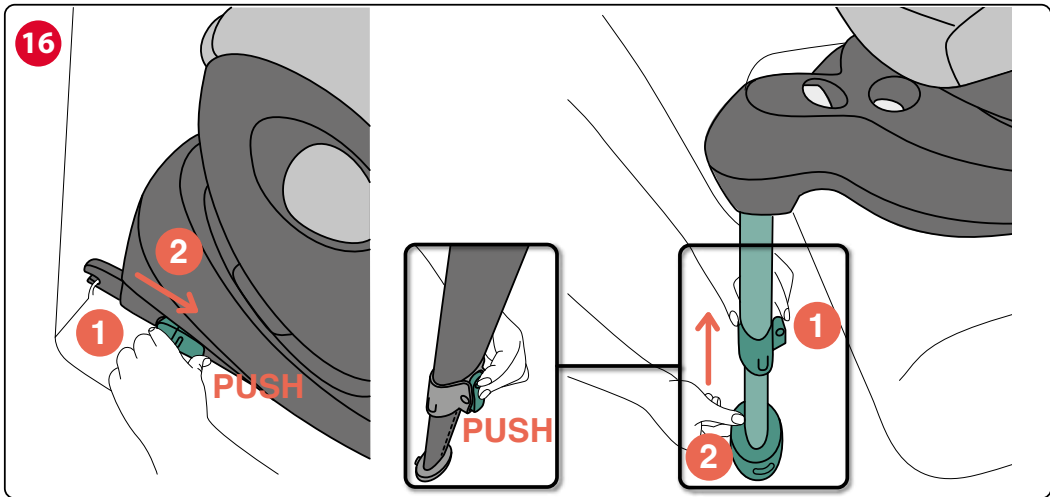
UK Зняття

RU Снятие

BR Remoção

SV Demontering

العربية **AR**





SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Questo seggiolino è omologato ai sensi del regolamento ECE R129/04 per il trasporto di bambini:

Con un'altezza compresa tra i 40 e 105 cm;

- 40-105 cm (Max. 19,5 kg) con connettori Isofix e Support Leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Per un bambino dalla nascita a circa 4 anni;
- Sia contro il senso di marcia che in direzione di marcia a partire dai 15 mesi - 76 cm.

Istruzioni d'uso

PRIMA DI INSTALLARE IL SEGGIOLINO AUTO LEGGERE ATTENTAMENTE E INTEGRALMENTE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER EVITARE PERICOLI NELL'UTILIZZO E CONSERVARLO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.

AVVERTENZE

- Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti di plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto o comunque tenerli lontani dalla portata dei bambini. Si raccomanda di effettuare lo smaltimento di questi elementi operando la raccolta differenziata in conformità alle leggi vigenti.
- Non inserire le dita nei meccanismi.
- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto, per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.
- Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni e conservare questo manuale per utilizzi futuri.

- Si raccomanda che tutti i passeggeri occupanti siano informati della modalità di sgancio del bambino in caso di emergenza.
- Durante la marcia, prima di compiere operazioni di regolazione sul seggiolino o sul bambino, arrestare il veicolo in luogo sicuro.
- Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza del seggiolino e che non maneggi parti di esso.
- Verificare che le parti addominali della cintura che trattiene il bambino appoggino correttamente sul bacino in modo che sia contenuto, così da non premere sull'addome in caso d'impatto.
- Evitare che altri bambini giochino con componenti e parti del seggiolino.
- Quando non si trasporta il bambino, il seggiolino deve essere comunque lasciato agganciato, oppure va riposto nel bagagliaio. Il seggiolino non agganciato può infatti costituire un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o di brusche frenate.
- Le attività di regolazione del seggiolino devono essere svolte esclusivamente da un adulto.
- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso.
- Nessun seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio di lesioni gravi o di morte.
- Utilizzare sempre il seggiolino auto, correttamente installato, anche per tragitti brevi. Non farlo, pregiudica l'incolumità del bambino.
- Verificare in particolare che le cinture del seggiolino siano adeguatamente tese, non risultino attorcigliate o in posizione non corretta.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza sia per la propria sicurezza sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire il bambino.

- Non installare il seggiolino su sedili dove l'airbag è attivato.
- Verificare che i sedili del veicolo (pieghevoli, ribaltabili o rotanti) siano ben agganciati.
- Verificare che il poggiatesta del sedile non interferisca con il poggiatesta del seggiolino: non deve spingerlo in avanti. Qualora questo avvenga rimuovere il poggiatesta dal sedile dell'auto sul quale viene installato il seggiolino avendo cura di non appoggiarlo sulla cappelliera.
- In seguito a un incidente, anche di lieve entità, il seggiolino deve essere sostituito poiché potrebbe aver subito dei danni, non sempre visibili a occhio nudo.
- Non utilizzare seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili a occhio nudo, ma tali da compromettere la sicurezza del prodotto.
- Non utilizzare un seggiolino che si presenti danneggiato, deformato, eccessivamente usurato o mancante in qualunque sua parte: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non eliminare le etichette e i marchi dal prodotto.
- La fodera può essere sostituita esclusivamente con una approvata dal costruttore, poiché costituisce una parte integrante del seggiolino.
- Il seggiolino non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.
- Il seggiolino non è più utilizzabile qualora la cintura presenti tagli o sfilacciate.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore. Non installare accessori, parti di ricambio o componenti non forniti e approvati dal costruttore per l'utilizzo con il seggiolino.
- Non utilizzare nulla, ad es. cuscini o coperte, per rialzare dal sedile del veicolo il seggiolino o per rialzare il bambino dal seggiolino: in

caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.

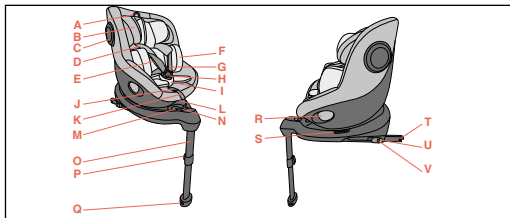
- Verificare che non siano interposti oggetti tra il seggiolino e il sedile o tra il seggiolino e la portiera.
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.
- Non lasciare mai il bambino da solo nell'automobile, può essere pericoloso!
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.
- Evitare di dare cibi al bambino durante il viaggio, in particolare lecca-lecca, ghiaccioli o altro cibo su bastoncino. In caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferirlo.
- Durante i lunghi viaggi si consiglia di effettuare frequenti soste: il bambino si stanca facilmente all'interno del seggiolino auto e ha bisogno di muoversi. È consigliabile far salire e scendere il bambino dal lato marciapiede.
- Nel caso il veicolo sia rimasto fermo sotto il sole, verificare, prima di accomodare il bambino sul seggiolino, che le diverse parti non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, in modo da evitare scottature.
- NON utilizzare il prodotto per un periodo superiore a 7 anni. Dopo questo periodo le alterazioni dei materiali (ad esempio per esposizione alla luce solare) possono ridurre o compromettere l'efficacia del prodotto.
- In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il seggiolino sui sedili posteriori. Se il seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore e di regolarne lo schienale nella posizione più verticale possibile. Se l'auto è dotata di regolato-

re dell'altezza della cintura fissare questo nella posizione più bassa. Verificare poi che il regolatore della cintura risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto.

- La società Artsana declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per qualsiasi uso difforme dalle presenti istruzioni.



Lista componenti



- A. Anello regolazione poggiatesta
 B. Poggiatesta
 C. Side Safety System
 D. Spallacci

- E. Fast-Fit System
 F. Riduttore
 G. Cinture del seggiolino
 H. Fibbia
 I. Spartigambe imbottito
 J. Pulsante regolazione delle cinture
 K. Nastro di regolazione delle cinture
 L. Maniglia di reclinazione
 M. Anti-Misuse System
 N. Pulsante estrazione connettori Isofix
 O. Support Leg
 P. Pulsante regolazione Support Leg
 Q. Indicatore corretta installazione Support Leg
 R. Leva di rotazione
 S. Indicatore di reclinazione
 T. Connettori Isofix
 U. Pulsante sgancio connettori Isofix
 V. Indicatore corretta installazione connettori Isofix

Posizione corretta nel veicolo



40-105 cm:

Questo è un seggiolino i-Size e può essere installato su tutti i veicoli con sedili i-Size.

Controlla la guida utente della tua auto:

- Se il veicolo è i-Size il seggiolino è sempre compatibile.
- Se il veicolo non è i-Size verifica la compatibilità del seggiolino auto attraverso la lista di compatibilità auto disponibile tramite il QR code presente sull'etichetta di installazione del prodotto e in fondo a questo manuale.

Installazione

40-105 cm (contro il senso di marcia)	Connettori Isofix + Support Leg + sistema di cinture integrate	
76-105 cm (verso il senso di marcia)	Connettori Isofix + Support Leg + sistema di cinture integrate	

1. 40-105 cm (Max 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - installazione con connettori Isofix e Support Leg contro il senso di marcia (vedi illustrazioni dal numero 1 a 9)

Il riduttore completo di tutte le sue parti deve essere utilizzato dai 40 ai 60 cm. A partire dai 61 fino ai 75 cm il riduttore, senza inserito poggiatesta, è opzionale e può essere utilizzato come solo elemento di comfort. Il riduttore e il cuscino poggiatesta sono inclusi nella confezione.

! Punti di attenzione

- Il seggiolino deve essere installato contro il senso di marcia fino obbligatoriamente a 15 mesi.
- È obbligatorio usare la posizione di reclinazione massima fino ai 75 cm del bambino.
- Non tutte le posizioni di reclinazione potrebbero essere utilizzabili in tutti i veicoli.

- L'installazione deve avvenire su sedili dotati di Sistema Isofix.
- Il peso del bambino deve essere di massimo 19,5 kg.
- Durante l'installazione con il Sistema Isofix, la cintura di sicurezza del veicolo non deve essere allacciata dietro il seggiolino, perché questo ingaggerebbe la porzione gonfiabile della cintura.
- Fino ai 60 cm è obbligatorio l'utilizzo del riduttore (incluso nella confezione).

2. 76-105 cm > 15 mesi (Max. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - installazione con connettori Isofix e Support Leg in direzione di marcia di marcia (vedi illustrazioni dal numero 10 a 11)

! Punti di attenzione

- Dai 15 mesi/76 cm il seggiolino può essere installato verso il senso di marcia.
- Non tutte le posizioni di reclinazione potrebbero essere utilizzabili in tutti i veicoli.
- L'installazione deve avvenire su sedili dotati di Sistema Isofix.
- Il peso del bambino deve essere di massimo 19,5 kg.
- Durante l'installazione con il Sistema Isofix, la cintura di sicurezza del veicolo non deve essere allacciata dietro il seggiolino, perché questo ingaggerebbe la porzione gonfiabile della cintura.
- Verificare che la leva dell'Anti-Misuse System (M) sia posizionata a destra (>15M).

Sistema Fast-Fit

Il seggiolino è dotato del sistema Fast-Fit (E) che agevola l'operazione di inserimento e discesa del bambino dal seggiolino. Il sistema si attiva semplicemente premendo il pulsante della fibbia (H) così da permettere alle cinture (G) e spallacci (D) di sollevarsi e rimanere aperti durante la fase di inserimento del bambino mantenendo sempre visibili le linguette delle cinture.

Per far funzionare al meglio il sistema suggeriamo che i velcri cuciti agli elastici superiori, posizionati sotto al poggiatesta, vengano attaccati nel punto più basso degli spillacci (D). All'utente resta comunque la possibilità di gestire la posizione ritenuta più idonea dell'elastico.

! Punti di attenzione

- a) Verificare sempre di allacciare correttamente le cinture (G) del seggiolino durante ogni utilizzo.

Pulizia della fodera

La fodera del seggiolino e il riduttore sono completamente rimovibili e lavabili in lavatrice a 30°. Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del rivestimento contenente i seguenti simboli per il lavaggio:

 Lavare in lavatrice a 30°C

 Non candeggiare

 Non stirare

 Non asciugare in asciugatrice

 Non lavare a secco

Non usare mai detersivi abrasivi o solventi. Non centrifugare la fodera e lasciarla asciugare senza strizzarla.

La fodera può essere sostituita esclusivamente con un ricambio ap-

provato dal costruttore, poiché costituisce parte integrante del seggiolino e quindi elemento di sicurezza.

ATTENZIONE! Il seggiolino non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.

Per rimuovere il tessile procedere come indicato di seguito:

Fodera

- Sganciare le cinture del seggiolino;
- Rimuovere gli spillacci;
- Sganciare la patella centrale inferiore della fodera tramite i bottoni;
- Sganciare gli elastici posti alla base della seduta;
- Sfilare la fodera.

Poggiatesta

- Sollevare la patella posta alla base del poggiatesta;
- Sfilare il poggiatesta.

Pulizia delle parti plastiche e di metallo

Per la pulizia delle parti in plastica o in metallo verniciato utilizzare solamente un panno umido. Non utilizzare mai detersivi abrasivi o solventi. Le parti mobili del seggiolino non devono essere in alcun modo lubrificate.

Controllo dell'integrità dei componenti

Si raccomanda di verificare regolarmente l'integrità e lo stato di usura dei seguenti componenti:

- **Fodera:** verificare che non fuoriescano imbottiture o che non ci sia rilascio di parti di esse. Verificare lo stato delle cuciture che devono essere sempre integre.
- **Cinture:** verificare che non ci sia un anomalo sfibramento della trama tessile con evidente riduzione dello spessore in corrispondenza del nastro di regolazione, dello spartigambe, sui rami spalle e nella zona della piastra di regolazione delle cinture.
- **Plastiche:** verificare lo stato di usura di tutte le parti in plastica che



non devono presentare evidenti segni di danneggiamento o di scolorimento.

Conservazione del prodotto

Quando non installato sull'auto si raccomanda di conservare il seggiolino in un posto asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da polvere, umidità e luce solare diretta.

Smaltimento del prodotto

Raggiunto il limite di utilizzo previsto per il seggiolino, interrompere l'uso dello stesso e depositarlo tra i rifiuti. Per motivi di rispetto dell'ambiente, separare i diversi tipi di rifiuti secondo quanto previsto dalla normativa vigente nel proprio Paese.

Garanzia

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso. La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali. Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

This car seat is type-approved in accordance with the regulation ECE R129/04 for the transport of children:

with a height of between 40 and 105 cm;

- 40-105 cm (Max. 19,5 kg) with Isofix connectors and support leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- For children from birth to approximately 4 years;
- Both rear-facing and forward-facing from 15 - 76 months.

Instructions for use

IN ORDER TO AVOID RISKS WHEN USING THE PRODUCT READ THE ENTIRE INSTRUCTION BOOKLET CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE CAR SEAT AND STORE THE BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE.

WARNINGS

- Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials and keep them out of reach of children. Please dispose of these items as sorted waste in accordance with applicable laws.
- Do not insert your fingers into the mechanisms.
- Every country has different safety laws and regulations for the transportation of children in cars, contacting the local authorities for more information is therefore advisable.
- Prevent anybody from using the product without reading the instructions. Store this manual for future reference.
- Make sure that all passengers in the vehicle know how to release the child from the child car seat in case of an emergency.
- If you need to carry out any adjustment on the child car seat or on

your child when travelling, stop the vehicle in a safe place.

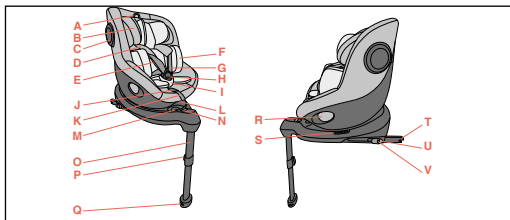
- Periodically check that the child has not opened the safety buckle on the child car seat and that he/she is not playing with any part pertaining to it.
- Verify that the abdominal portions of the harness restraining the child rest firmly over the pelvic region, so that they won't press on the abdomen in the event of an impact.
- Do not let children play with car seat components or parts.
- When the child car seat is not in use, it should be left secured to the car's seat, or stowed in the car's boot with the seat inclination adjuster handle completely inserted into the lower part of the child car seat. In fact, an unsecured car seat may pose a hazard to the passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Any adjustments made to the car seat should only be carried out by an adult.
- The risk of serious injuries to your child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully.
- No car seat can guarantee your child's total safety in the event of an accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries or death when installed correctly.
- Always use the child car seat, fitted correctly, including for short journeys. Your child's safety will be compromised if you do not follow the above mentioned rule.
- In particular, make sure that the child car seat belts are tight enough, not twisted and in the correct position.
- Ensure that all the car passengers fasten their safety harnesses for their own safety and because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- Do not install the child car seat on vehicle seats where the airbag is activated.
- Make sure that the vehicle seats (foldable, tiltable or rotating) are well secured.

- Check that the vehicle car seat headrest does not interfere with that of the child car seat: do not push it forwards. If this is the case, remove the headrest from the car seat on which the child car seat is fitted, without resting it on the luggage rack.
- After an accident, even if minor, the child car seat must be replaced because it may have suffered damages, although these damages may not be visible to the naked eye.
- Do not use second-hand child car seats: it may have suffered damage that is not visible to the naked eye but that may compromise the safety of the product.
- Do not use a car seat if it has been damaged, deformed or excessively worn out, or if any parts are missing, as the original safety features may have been compromised.
- Do not remove the labels and logos from the product.
- The seat fabric must only be replaced with another approved by the manufacturer as it forms an integral part of the child car seat.
- To ensure the safety of the child, never use the car seat without its fabric cover.
- The child car seat must be replaced should the harness be cut or frayed.
- This product must not be modified in any way unless the modification has been approved by the manufacturer. Do not install accessories, spare parts or components which are not supplied and approved by the manufacturer and intended for the child car seat.
- Do not use anything – pillows, blankets, etc. – to distance the child car seat from the vehicle seat or to distance the child from the child car seat: in case of accident, the child car seat may not work properly.
- Make sure that no objects are positioned between the child car seat and the vehicle seat or between the child car seat and the car door.

- Do not transport loose, unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: they may injure the passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Never leave your child unattended in the car, it can be dangerous!
- Do not carry more than one child at a time in the car seat.
- Avoid giving food to your child while travelling, especially lollies, ice lollies or other foods on sticks. they may injure your child in case of accident or sudden braking.
- Stop frequently during long trips: children tire easily whilst using the child car seat and need to move around. It is recommended that children get in and out of the child car seat from the curbside.
- If the vehicle has been left in the sun, check that the different parts of the child car seat are not too hot: otherwise, let them cool off before accommodating your child, in order to prevent burns.
- DO NOT use the product for more than 7 years. After this period, alterations of the materials (e.g., due to exposure to sunlight) may reduce or compromise the product's effectiveness.
- According to accident statistics, a vehicle's rear seat is generally safer than the front seat: therefore, we suggest installing the car seat on the rear seat of the vehicle. If the car seat is positioned on the front seat, for further safety, we suggest pushing the seat as far back as possible, depending on the presence of other passengers on the rear seat, and adjust the back in an upright position. If the car features a belt height regulator, secure this in the lowest position. Then, make sure that the belt regulator is positioned far back (or aligned) compared to the vehicle seat backrest.
- Artsana declines any liability for the improper use of the product or any other use other than that specified in these instructions.



List of components



- A. Headrest adjustment ring
- B. Headrest
- C. Side Safety System
- D. Shoulder straps
- E. Fast-Fit System
- F. Reducer cushion
- G. Child car seat harness
- H. Buckle
- I. Padded crotch strap
- J. Belt adjustment button
- K. Harness adjustment strap
- L. Recline handle
- M. Anti-Misuse System
- N. Isofix connector eject button

- O. Support leg
- P. Support Leg adjustment button
- Q. Support Leg correct installation indicator
- R. Rotation lever
- S. Recline indicator
- T. Isofix connectors
- U. Isofix connector release button
- V. Isofix connector correct installation indicator

Correct position in the vehicle



40-105 cm:

This is an i-Size child car seat and can be installed in all vehicles with i-Size seats.

Check the user manual for your car:

- If the vehicle is i-Size, the seat will always be compatible.
- If the vehicle does not have i-Size, check the car seat compatibility against the vehicle compatibility list, which can be viewed via the QR code on the product installation label and at the end of this manual.

Installation

40-105 cm (rear-facing)	Isofix connectors + Support leg + integrated belt system	
76-105 cm (forward-facing)	Isofix connectors + Support leg + integrated belt system	

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - installation with Isofix connectors and support leg facing away from the direction of travel (see illustrations 1 to 9)

The reducer must be used from 40 to 60 cm with all its parts. From 61 to 75 cm, the reducer, without the headrest insert, is optional and can be used only as a comfort element. The reducer and the head pillow are included in the package.

! Focus areas

- Installing the car seat in the rear-facing position is mandatory up to 15 months.
- It is mandatory to use the maximum reclining position up to 75 cm of the child.
- Not all reclining positions may be usable in all vehicles.
- Installation must be carried out on seats equipped with the Isofix System.
- The child must not weigh more than 19,5 kg.
- During installation with the Isofix system, the vehicle safety harness must not be fastened behind the child car seat, as this would engage the inflatable portion of the safety harness.
- Use of the reducer cushion (included) is mandatory up to 60 cm.
- Check that the Anti-Misuse System lever (M) is positioned to the right (>15M).

2. 76-105 cm >15 months (Max. 19,5 kg) "Integral Universal ISO-FIX "i-Size" - installation with Isofix connectors and support leg facing in the direction of travel (see illustrations 10 to 11)

! Focus areas

- From 15 months / 76 cm the car seat can be installed for-

ward-facing.

- Not all reclining positions may be usable in all vehicles.
- Installation must be carried out on seats equipped with the Isofix System.
- The child must not weigh more than 19,5 kg.
- During installation with the Isofix system, the vehicle safety harness must not be fastened behind the child car seat, as this would engage the inflatable portion of the safety harness.

Fast-Fit System

The seat is equipped with the Fast-Fit (E) system, which makes it easier for the child to get in and out of the seat.

The system is activated by simply pressing the buckle button (H) so that the harness (G) and shoulder straps (D) can be lifted and remain open while the child gets in the seat, keeping the harness tabs visible at all times.

To make the system work best, we suggest that the Velcro straps sewn to the upper elastic bands, located under the headrest, are attached at the lowest point of the shoulder straps (D). The user still has the option of managing the most suitable position of the elastic band.

! Focus areas

- Always check that you fasten the seat belts (G) correctly during each use.

How to clean the fabric cover

The seat cover and reducer cushion are completely removable and machine washable at 30° C. Please refer to the cleaning instructions on the fabric label which illustrates the following washing symbols:



Machine washable at 30°C.



Do not bleach



Do not iron



Do not tumble dry



Do not dry clean

Never use abrasive detergents or solvents. Do not dry the fabric cover within a dryer, let it dry without squeezing it.

The fabric cover must only be replaced with another cover approved by the manufacturer, since it is an integral part of the child car seat and, therefore, one of its safety elements.

WARNING! To ensure the safety of the child car seat, never use it without its fabric cover.

To remove the fabric cover follow the instructions below:

Cover

- Unfasten the car seat harnesses;
- Remove the shoulder straps;
- Use the buttons to unfasten the lower central flap of the cover;
- Release the elastic bands at the base of the seat;
- Pull the cover off.

Headrest

- Raise the flap located at the base of the headrest;
- Pull off the headrest.

How to clean the plastic and metal parts

Clean the plastic and coated metal parts with a damp cloth only. Nev-

er use abrasive detergents or solvents. The moving parts of the child car seat must not be lubricated.

Checking the condition of the components

It is recommended to regularly check the condition of the following components to make sure they are not damaged or worn:

- **Fabric cover:** check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- **Harness straps:** check that the fabric lining is not frayed and that the thickness of the harness strap is not worn out in the parts corresponding to the adjustment strap, crotch strap, shoulders and harness adjustment plate.
- **Plastic parts:** check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

Storing the product

When it is not fitted in the car, it is recommended to store the child car seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

Disposing of the product

When the child car seat no longer complies with the original safety standards, stop using it and dispose of it at an appropriate collection point. Always dispose of the child car seat following the guidance and regulations set out in the country of use.

Warranty

The product is guaranteed against any lack of conformity under normal use as specified in the instructions. The warranty shall not



therefore apply in the case of damage caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of the warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of applicable national laws in the country of purchase, where appropriate.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Ce siège auto est homologué conformément au règlement ECE R129/04 pour le transport d'enfants :

D'une hauteur comprise entre 40 et 105 cm.

- 40-105 cm (max. 19,5 kg) avec connecteurs Isofix et Support Leg : « Integral Universal ISOFIX i-Size ».
- De la naissance à environ 4 ans ;
- Dos à la route et face à la route à partir de 15 mois - 76 cm.

Notice d'emploi

AVANT D'INSTALLER LE SIÈGE-AUTO, LIRE ATTENTIVEMENT ET INTÉGRALEMENT CETTE NOTICE D'EMPLOI POUR ÉVITER TOUT RISQUE PENDANT L'UTILISATION, CONSERVER LA NOTICE POUR POUVOIR LA CONSULTER PAR LA SUITE.

ATTENTION!

- Avant l'utilisation, enlever et éliminer tous les sacs en plastique et les éléments qui font partie de l'emballage du produit et les tenir hors de portée des enfants. Nous recommandons d'éliminer ces éléments conformément aux réglementations en vigueur en matière de tri sélectif.
- Ne pas insérer les doigts dans les mécanismes.
- Chaque pays a des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture, il est donc conseillé de contacter les autorités locales pour plus d'informations.
- Ne laisser personne utiliser le produit avant d'avoir lu les instructions et conserver ce manuel pour les utilisations futures.

- Nous recommandons d'informer tous les passagers du véhicule sur la façon de détacher le siège-auto en cas d'urgence.
- Pendant la conduite du véhicule, garer celui-ci dans un lieu sûr avant d'effectuer toute opération de réglage sur le siège-auto ou sur l'enfant.
- Contrôler périodiquement l'enfant pour s'assurer qu'il n'a pas ouvert la boucle du harnais de sécurité du siège-auto ou qu'il ne manipule pas une partie de celui-ci.
- Veiller à ce que les parties abdominales de la ceinture retenant l'enfant reposent correctement sur le bassin afin que ce dernier soit protégé sans appuyer sur l'abdomen en cas d'impact.
- Ne pas laisser d'autres enfants jouer avec des composants ou des parties du siège-auto.
- Lorsque l'enfant n'est pas dans son siège-auto, celui-ci doit rester accroché ou être rangé dans le coffre. Le siège-auto non attaché peut en effet constituer un danger pour les passagers en cas d'accident ou de freinage brusque.
- Les opérations de réglage du siège-auto doivent être effectuées exclusivement par un adulte.
- Le risque de blessures graves pour l'enfant, non seulement en cas d'accident, mais également dans d'autres circonstances (ex : freinage brusque, etc.), augmente si les indications reportées dans ce manuel ne sont pas scrupuleusement respectées.
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité totale du bébé en cas d'accident. L'utilisation de ce produit réduit le risque de blessures graves ou mortelles.
- Le siège-auto doit toujours être correctement installé, même pour les petits trajets. Autrement la sécurité de l'enfant n'est pas garantie.
- Vérifier en particulier si les ceintures du siège auto sont correctement tendues et ne sont pas vrillées ou mal positionnées.
- S'assurer que tous les passagers du véhicule attachent leur ceinture de sécurité, aussi bien pour leur propre sécurité que pour éviter tout risque de blesser l'enfant en cas d'accident ou de coup de frein

Brusque.

- Ne pas installer le siège-auto sur les sièges où l'airbag est activé.
- Vérifier que les sièges du véhicule (pliables, rabattables ou rotatifs) sont bien fixés.
- S'assurer que le repose-tête du siège de véhicule n'interfère pas avec celui du siège auto : il ne doit pas le pousser en avant. Si cela se produisait, retirer le repose-tête du siège de la voiture sur lequel le siège-auto est installé en prenant soin de ne pas le poser sur la plage arrière.
- En cas d'accident, même léger, le siège-auto doit être remplacé car il pourrait avoir été endommagé de façon non visible à l'œil nu.
- Ne pas utiliser de siège-auto d'occasion : il pourrait avoir subi des dommages structurels qui ne sont pas visibles à l'œil nu, mais qui peuvent compromettre la sécurité du produit.
- Ne pas utiliser un siège-auto endommagé, déformé, excessivement usagé, ou dont une quelconque partie est manquante : ses caractéristiques originales de sécurité pourraient être compromises.
- Ne pas enlever les étiquettes et les marques appliquées sur le produit.
- La housse ne peut être remplacée que par une housse approuvée par le fabricant car elle fait partie intégrante du siège-auto.
- Le siège auto ne doit jamais être utilisé sans la housse pour ne pas compromettre la sécurité de l'enfant.
- Le siège-auto ne peut plus être utilisé dès lors qu'il présente des entailles ou s'il s'effiloche.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au produit sans l'approbation du fabricant. • Ne pas appliquer à ce siège-auto d'accessoires, de pièces de rechange ou d'éléments non fournis et approuvés par le fabricant.
- Ne rien ajouter (ex. coussins ou couvertures) entre le siège-auto et

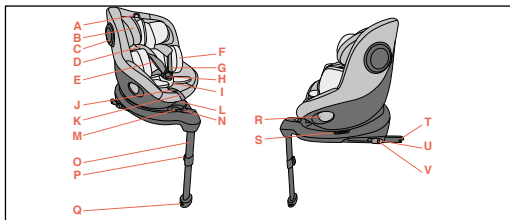
- le siège du véhicule, ni entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Vérifier qu'aucun objet n'est interposé entre le siège-auto et le siège du véhicule ou entre le siège-auto et la portière.
- Vérifier qu'aucun objet ou bagage non fixé ou positionné en toute sécurité n'est transporté, tout particulièrement sur la plage arrière à l'intérieur du véhicule: en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans la voiture. Cela pourrait être dangereux !
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois dans le siège-auto.
- Ne pas donner à manger à l'enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces sur bâtonnet ou d'autres aliments sur un bâtonnet. Il pourrait se blesser en cas d'accident ou de freinage brusque.
- Il est conseillé de faire des pauses fréquentes en cas de long voyage : l'enfant se fatigue facilement dans le siège-auto et il a besoin de bouger. Il est conseillé de faire monter et descendre l'enfant du côté du trottoir.
- Si le véhicule reste longtemps au soleil, contrôler avant d'installer l'enfant dans le siège-auto que les différentes parties de celui-ci ne sont pas trop chaudes : le cas échéant, les laisser refroidir afin d'éviter tout risque de brûlure.
- NE PAS utiliser le produit pendant plus de 7 ans. Après cette période, les altérations des matériaux (par exemple en raison de l'exposition au soleil) peuvent réduire ou compromettre l'efficacité du produit.
- D'après les statistiques sur les accidents, les sièges arrière du véhicule sont généralement plus sûrs que le siège avant : il est donc conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière. Si le Siège-auto est placé sur le siège avant, pour plus de sécurité, il est conseillé de reculer le plus possible le siège en tenant compte de la présence d'autres passagers à l'arrière, et de régler le dossier dans la position la plus verticale possible. Si la voiture est munie d'un régulateur de

hauteur de la ceinture, mettre celui-ci dans la position la plus basse. Vérifier ensuite que le régulateur de la ceinture est en arrière (ou aligné) par rapport au dossier du siège de la voiture.

- La société Artsana décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du produit et pour toute utilisation différente par rapport à cette notice.



Liste Des Composants



- A. Bague de réglage du repose-tête
- B. Repose-tête
- C. Side Safety System
- D. Couvre-harnais

- E. Système Fast-Fit
- F. Coussin réducteur
- G. Ceintures du siège-auto
- H. Boucle
- I. Protecteur de boucle rembourré
- J. Bouton de réglage des ceintures
- K. Sangle de réglage du harnais
- L. Poignée d'inclinaison
- M. Système Anti-Misuse
- N. Bouton d'extraction des connecteurs Isofix
- O. Support Leg
- P. Bouton de réglage Support Leg
- Q. Indicateur de bonne installation Support Leg
- R. Levier de rotation
- S. Indicateur d'inclinaison
- T. Connecteurs Isofix
- U. Bouton de déverrouillage des connecteurs Isofix
- V. Indicateur de bonne installation des connecteurs Isofix

Position correcte dans le véhicule



40-105 cm :

Ce produit est un siège-auto i-Size qui peut être installé dans tous les véhicules équipés de sièges i-Size.

Consultez le guide d'utilisation de votre voiture :

- Si le véhicule est i-Size, le siège auto est toujours compatible.
- Si le véhicule n'est pas i-Size, vérifier la compatibilité du siège auto sur la liste de compatibilité des voitures disponible via le code QR sur l'étiquette d'installation du produit et à la fin de cette notice.

Installation

40-105 cm (Dos à la route)	Connecteurs Isofix + Support Leg + système de ceintures intégrées	
76-105 (Dans le sens de marche)	Connecteurs Isofix + Support Leg + système de ceintures intégrées	

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) « Integral Universal ISOFIX i-Size » - installation avec des connecteurs Isofix et Support Leg dos à la route (voir figures des numéros 1 à 9)

Le réducteur avec toutes ses pièces doit être utilisé de 40 à 60 cm. De 61 à 75 cm, le réducteur, sans l'appui-tête monté, est optionnel et peut être utilisé uniquement comme élément de confort. Le réducteur et le coussin de repose-tête sont inclus dans l'emballage.

! Points d'attention

- Le siège-auto doit être obligatoirement installé dos à la route jusqu'à l'âge de 15 mois.
- La position d'inclinaison maximale doit être obligatoirement utilisée pour les enfants jusqu'à 75 cm.
- Toutes les positions d'inclinaison ne sont pas nécessairement utilisables dans tous les véhicules.

- L'installation doit avoir lieu sur des sièges équipés du système Isofix.
- Le poids de l'enfant doit être de 19,5 kg maximum.
- Lors de l'installation avec le système Isofix, la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être bouclée derrière le siège auto, car cela engagerait la partie gonflable de la ceinture.
- Jusqu'à 60 cm, l'utilisation du réducteur (inclus dans l'emballage) est obligatoire.

2. 76-105 cm > 15 mois (max. 19,5 kg) « Integral Universal ISOFIX i-Size » - installation avec des connecteurs Isofix et Support Leg face à la route (voir figures des numéros 10 à 11)

! Points d'attention

- À partir de 15 mois/76 cm le siège-auto peut être installé dans le sens de marche.
- Toutes les positions d'inclinaison ne sont pas nécessairement utilisables dans tous les véhicules.
- L'installation doit se vérifier sur des sièges dotés de système Isofix.
- Le poids de l'enfant doit être de 19,5 kg maximum.
- Lors de l'installation avec le système Isofix, la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être bouclée derrière le siège auto, car cela engagerait la partie gonflable de la ceinture.
- Vérifier si le levier du système Anti-Misuse (M) est placé à droite (>15M).

Système Fast-Fit

Le siège auto est équipé du système Fast-Fit (E) qui facilite l'opération d'entrée et de sortie de l'enfant du siège.
Le système s'active simplement en appuyant sur le bouton de la boucle (H) de manière à permettre aux ceintures (G) et aux bre-

telles (D) de se soulever et de rester ouvertes lorsque l'enfant est placé tout en gardant toujours visibles les languettes des ceintures.


Pour que le système fonctionne au mieux, il est recommandé de fixer les bandes Velcro cousues sur les élastiques supérieurs, situés sous l'appui-tête, au point le plus bas des bretelles (D). Cependant, l'utilisateur a toujours la possibilité de définir la position jugée la plus adaptée pour l'élastique.


! Points d'attention


- a) Toujours vérifier si les ceintures (G) du siège auto sont correctement bouclées lors de chaque utilisation.

Nettoyage de la housse


La housse du siège-auto et le réducteur sont entièrement amovibles et lavables en machine à 30°. Pour le lavage, s'en tenir aux instructions affichées sur l'étiquette du revêtement avec les symboles de lavage suivants :

 Laver en machine à 30°C

 Ne pas blanchir

 Ne pas repasser

 Ne pas sécher en machine

 Ne pas laver à sec

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants. Ne pas essorer la housse et la laisser sécher sans la tordre.

La housse peut être remplacée exclusivement par une pièce de rechange approuvée par le fabricant, parce qu'elle fait partie intégrante du siège-auto et constitue donc un élément de sécurité.

ATTENTION! Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans la housse, afin de ne pas compromettre la sécurité de l'enfant. Pour enlever la housse, procéder comme suit :

Housse

- Détacher les ceintures du siège-auto ;
- Retirer les couvre-harnais ;
- Décrocher le rabat central inférieur de la housse à l'aide des boutons.
- Décrocher les élastiques situés à la base du siège.
- Retirer la housse.

Repose-tête

- Soulever le rabat à la base du repose-tête ;
- Retirer le repose-tête.

Nettoyage des parties en plastique et en métal

Pour le nettoyage des parties en plastique ou en métal verni, utiliser seulement un chiffon humide. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants. Les parties mobiles du siège-auto ne doivent en aucune sorte être lubrifiées.

Contrôle de l'état des éléments

Il est conseillé de vérifier régulièrement l'intégrité et l'état d'usure des éléments suivants :

- **Housse** : vérifier que le rembourrage ne sort pas et qu'aucune partie n'est desserrée. Vérifier l'état des coutures qui doivent toujours être parfaites.
- **Harnais de sécurité** : vérifier qu'il n'y a pas d'effilochage anormal

du tissu, avec une réduction évidente de l'épaisseur au niveau du ruban de réglage, de l'entrejambe, sur les épaules et dans la zone de la plaque de réglage des harnais.

- **Plastiques** : vérifier l'état d'usure de toutes les parties en plastique qui ne doivent montrer aucun signe évident d'endommagement ou de décoloration.

Conservation du produit

Quand il n'est pas installé dans la voiture, il est conseillé de conserver le siège-auto dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de poussières, de l'humidité et du rayonnement solaire direct.

Élimination du produit

Une fois la limite d'utilisation prévue pour le siège-auto atteinte, interrompre son utilisation et le déposer parmi les déchets. Pour des motifs de respect de l'environnement, séparer les différents types de déchets conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Garantie

Le produit est garanti contre tout défaut de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications figurant sur la notice d'utilisation. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Dieser Autokindersitz ist gemäß der Verordnung ECE R129/04 für die Beförderung von Kindern zugelassen:

mit einer Körpergröße zwischen 40 und 105 cm;

- 40-105 cm (max. 19,5 kg) mit Isofix-Rastarmen und Support Leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Für ein Kind von der Geburt bis ca. 4 Jahre;
- Sowohl gegen die Fahrtrichtung als auch ab 15 Monaten - 76 cm in Fahrtrichtung.

Gebrauchsanleitung

BITTE LESEN SIE VOR DEM EINBAU DES AUTOKINDERSITZES DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG UND VOLLSTÄNDIG DURCH, UM GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG ZU VERMEIDEN. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUF.

WARNUNG

- Vor der Verwendung entfernen und entsorgen Sie alle Kunststofftaschen und alle Gegenstände, die Teil der Produktverpackung sind, oder bewahren Sie sie fern vor dem Zugriff von Kindern auf. Es wird empfohlen, diese Elemente nach den geltenden Gesetzen zu entsorgen.
- Die Finger nicht in die Mechanismen stecken.
- In jedem Land sind hinsichtlich der Sicherheit andere Gesetze und Regelungen für die Beförderung von Kindern im Auto vorgesehen. Daher sollte man sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden wenden.

- Achten Sie darauf, dass niemand das Produkt verwendet, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben, und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Es wird empfohlen, alle Insassen darüber in Kenntnis zu setzen, wie das Kind im Notfall abzuschnallen ist.
- Falls der Autokindersitz während der Fahrt verstellt werden muss oder das Kind Ihre Aufmerksamkeit benötigt, halten Sie zuerst das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
- Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Kind das Gurtschloss nicht öffnet und nicht am Autokindersitz oder an Teilen davon herumspielt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bauchteile des Gurtes, der das Kind hält, richtig auf dem Becken aufliegen, so dass es gehalten wird und diese bei einem Aufprall nicht auf den Bauch drücken.
- Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Komponenten und Teilen des Autokindersitzes spielen.
- Wenn das Kind nicht im Auto transportiert wird, muss der Autokindersitz trotzdem befestigt bleiben oder in den Kofferraum gelegt werden. Der nicht befestigte Autokindersitz kann im Falle eines Unfalls oder scharfen Bremsens für die Fahrgäste eine Gefahr darstellen.
- Der Autokindersitz darf ausschließlich von einem Erwachsenen eingestellt werden.
- Das Risiko schwerwiegender Schäden am Kind steigt, nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Umständen (z.B. scharfes Bremsen usw.), wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden.
- Kein Autokindersitz kann bei einem Unfall die totale Sicherheit des Kindes gewährleisten, aber die Verwendung dieses Produktes reduziert das Verletzungs- und Todesrisiko des Kindes.
- Verwenden Sie den Autokindersitz immer nur in korrekt installiertem Zustand, auch auf kurzen Strecken. Eine mangelnde Befolgung dieses Hinweises gefährdet die Unversehrtheit des Kindes.

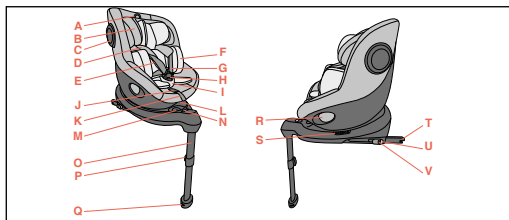
- Insbesondere bitte sicherstellen, dass die Gurte des Autokindersitzes ordnungsgemäß gespannt, nicht verwickelt oder verdreht sind.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit bei Fahrten angeschnallt sind. Insassen, die nicht angeschnallt sind, könnten das Kind bei einem Unfall oder abrupten Bremsmanöver verletzen.
- Den Autokindersitz nicht auf Sitzen installieren, auf denen der Airbag aktiviert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugsitze (zusammenklappbar, umklappbar oder drehbar) ordnungsgemäß befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes nicht gegen die Kopfstütze des Autokindersitzes stößt: Sie darf diese nicht nach vorne drücken. Sollte dies jedoch der Fall sein, entfernen Sie die Kopfstütze vom Fahrzeugsitz, auf welchem der Autokindersitz installiert wird und legen Sie diese nicht auf die Hutablage.
- Auch nach einem leichten Unfall kann der Autokindersitz Beschädigungen aufweisen, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind. Daher muss er auf jeden Fall ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie bitte keine Autokindersitze aus zweiter Hand: Sie könnten strukturelle Schäden haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, jedoch die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Wenn der Autokindersitz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt ist bzw. wenn irgendein Teil fehlt, darf er nicht mehr benutzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitskriterien könnten nicht mehr gegeben sein.
- Etiketten und Zeichen/Logos nicht vom Produkt entfernen.
- Der Bezug kann nur durch einen vom Hersteller genehmigten Bezug ersetzt werden, da dieser ein fester Bestandteil des Autokindersitzes ist.
- Der Autokindersitz darf niemals ohne den Bezug verwendet werden, um die Sicherheit des Kindes nicht zu beeinträchtigen.

- Der Autokindersitz kann nicht mehr verwendet werden, wenn der Gurt Schnitte oder Ausfransungen aufweist.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor. Montieren Sie stets nur Zubehörteile, Ersatzteile oder Komponenten, die vom Hersteller für die Verwendung mit dem Autokindersitz geliefert und genehmigt wurden.
- Verwenden Sie bitte keine Kissen oder Decken, um den Autokindersitz zu erhöhen. Im Fall eines Unfalls könnte sonst der Autokindersitz nicht korrekt funktionieren.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Gegenstände zwischen dem Autokindersitz und dem Sitz oder zwischen dem Autokindersitz und der Tür befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass insbesondere auf der Hutablage im Fahrzeug weder Gegenstände noch Gepäck transportiert werden, die nicht sicher festgemacht oder positioniert wurden: Bei einem Unfall oder bei ruckartigem Bremsen könnten diese die Insassen verletzen.
- Lassen Sie das Kind niemals allein im Fahrzeug. Dies kann gefährlich sein!
- Der Kindersitz ist nur für ein Kind ausgelegt.
- Vermeiden Sie es, dem Kind während der Fahrt Speisen zu verabreichen, insbesondere Lutscher, Eis am Stiel oder andere Speisen am Stiel. Im Falle eines Unfalls oder beim scharfen Bremsen könnten diese das Kind verletzen.
- Machen Sie während langer Autofahrten häufiger Pausen: Das Kind wird im Autokindersitz sehr schnell müde und braucht Bewegung. Es wird empfohlen, das Kind auf der Gehwegseite ein- und aussteigen zu lassen.
- Falls Ihr Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich bitte, bevor Sie das Kind in den Autokindersitz setzen, dass die Teile des Autokindersitzes nicht heiß sind. Sollte dies der Fall sein, dann lassen Sie den Sitz zuerst abkühlen, bevor Sie das Kind hinein setzen, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie das Produkt NICHT länger als 7 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit können Materialveränderungen (z.B. durch Einwirkung von Sonnenlicht) die Wirksamkeit des Produkts verringern oder beeinträchtigen.
- Nach den Unfallstatistiken sind im Allgemeinen die Rücksitze des Fahrzeugs sicherer als die Vordersitze: Deshalb wird empfohlen, den Autokindersitz auf den Rücksitzen zu installieren. Wird der Kindersitz auf dem Vordersitz installiert, sollte dieser für eine größere Sicherheit so weit zurückgestellt werden, wie es mit den anderen Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist und die Rückenlehne ist so senkrecht wie möglich zu stellen. Wenn das Auto über eine Höheneinstellvorrichtung für den Sicherheitsgurt verfügt, diese in der niedrigsten Position einstellen. Prüfen Sie danach, ob der Gurtregler zur Rückenlehne des Autositzes zurückgesetzt ist (oder sich zumindest auf gleicher Höhe befindet).
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer und von den vorliegenden Anweisungen abweichender Verwendung des Produkts.



Liste der Bestandteile



- A. Kopfstützeinstellring
- B. Kopfstütze
- C. Side Safety System
- D. Schulterpolster
- E. Fast-Fit-System
- F. Sitzverkleinerer
- G. Kindersitzgurte
- H. Gurtschloss
- I. Gepolsterter Schrittgurt
- J. Gurtverstelltaste
- K. Gurtlängenverstellband
- L. Griff für die Verstellung der Rückenlehne
- M. Anti-Misuse-System
- N. Tasten zum Ausziehen der Isofix-Rastarme
- O. Support Leg (Stützbein)
- P. Einstelltaste Stützbein
- Q. Anzeige für korrekte Installation des Stützbeins
- R. Isofix-Rastarm
- S. Isofix-Rastarm
- T. Isofix-Rastarm
- U. Isofix-Rastarm
- V. Isofix-Rastarm

- R. Drehhebel
 S. Verstellungsanzeige
 T. Isofix-Rastarme
 U. Löstetaste Isofix-Rastarme
 V. Anzeige für korrekte Installation der Isofix-Rastarme

Korrekte position im Fahrzeug



40-105 cm:

Dies ist ein i-Size Autokindersitz und kann in alle Fahrzeuge mit i-Size-Sitzen eingebaut werden.

Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach:

- Wenn es sich um ein i-Size Fahrzeug handelt, ist der Autokindersitz immer kompatibel.
- Wenn es sich um kein i-Size Fahrzeug handelt, in der Fahrzeugkompatibilitätsliste (verfügbar über QR-Code auf dem Produktinstallationsetikett und ganz hinten in dieser Gebrauchsanweisung) die Kompatibilität des Autokindersitzes überprüfen.

Installation

40-105 cm (gegen die Fahrtrichtung)	ISOFIX-Rastarme + Support Leg + System mit integrierten Gurten	
76-105 cm (in Fahrtrichtung)	ISOFIX-Rastarme + Support Leg + System mit integrierten Gurten	

1. 40-105cm (max. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - Installation mit Isofix-Rastarmen und Stützbein gegen die Fahrtrichtung (siehe Abbildungen von Nummer 1 bis 9).

Von 40 bis 60 cm muss der Verkleinerer komplett mit allen Teilen verwendet werden. Von 61 bis 75 cm ist die Verwendung des Verkleinerers ohne Kopfstützeinsatz optional und kann als Komfortelement verwendet werden. Der Sitzverkleinerer und das Kopfstützkissen sind in der Verpackung enthalten.

! Hinweise

- Der Autokindersitz muss im Alter bis zu 15 Monaten verpflichtend gegen die Fahrtrichtung installiert werden.
- Bis zu einer Größe des Kindes von 75 cm muss die maximale Liegeposition verwendet werden.
- Möglicherweise können nicht alle Verstellpositionen in allen Fahrzeugen genutzt werden.
- Die Installation muss auf Sitzen erfolgen, die mit Isofix-System ausgestattet sind.
- Das Gewicht des Kindes darf maximal 19,5 kg betragen.
- Bei der Installation mit dem Isofix-System darf der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs nicht hinter dem Autokindersitz befestigt werden, da dies den aufblasbaren Teil des Gurts beeinträchtigen würde.
- Bis 60 cm ist die Verwendung des Sitzverkleinerers (im Lieferumfang enthalten) verpflichtend.
- Überprüfen Sie, ob der Hebel des Anti-Misuse-System (M) nach rechts positioniert ist (>15M).

2. 76-105 cm >15 Monate (max. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - Installation mit Isofix-Rastarmen und Stützbein in Fahrtrichtung (siehe Abbildungen von Nummer 10 bis 11)

! Hinweise

- Ab 15 Monaten / 76 cm kann der Autokindersitz in Fahrtrichtung

tung installiert werden.

- b) Möglicherweise können nicht alle Verstellpositionen in allen Fahrzeugen genutzt werden.
- c) Die Installation muss auf Sitzen erfolgen, die mit Isofix-System ausgestattet sind.
- d) Das Gewicht des Kindes darf maximal 19,5 kg betragen.
- e) Bei der Installation mit dem Isofix-System darf der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs nicht hinter dem Autokindersitz befestigt werden, da dies den aufblasbaren Teil des Gurts beeinträchtigen würde.
- f) Überprüfen Sie, ob der Hebel des Anti-Misuse-System (M) nach rechts positioniert ist (>15M).

Fast-Fit-System

Der Autokindersitz ist mit dem Fast-Fit-System (E) ausgestattet, das das Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes aus dem Autokindersitz erleichtert.

Das System wird durch einfaches Drücken der Taste am Gurtschloss (H) aktiviert, so dass die Gurte (G) und die Schulterpolster (D) angehoben werden können und offen bleiben, während das Kind hineingesetzt wird, wobei die Laschen der Gurte stets sichtbar bleiben.

Damit das System optimal funktioniert, empfehlen wir, die Klettverschlüsse, die an den oberen Gummibändern unter der Kopfstütze befestigt sind, an der tiefsten Stelle der Schulterpolster (D) anzubringen. Der Benutzer hat immer noch die Möglichkeit, die günstigste Position des Gummibandes festzulegen.

! Hinweise

- a) Vergewissern Sie sich bei jeder Benutzung, dass Sie die Sicher-

heitsgurte (G) des Autokindersitzes richtig anlegen.

Reinigung des Bezugs

Der Bezug des Autokindersitzes und der Sitzverkleinerer sind vollständig abnehmbar und bei 30° in der Waschmaschine waschbar. Für die Reinigung befolgen Sie bitte die Anleitung auf dem Pflege-Etikett, auf dem die folgenden Symbole für das Waschen abgedruckt sind:



Waschen in der Waschmaschine bei 30°C



Nicht bleichen



Nicht bügeln



Nicht im Trockner trocknen



Nicht chemisch reinigen

Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Den Bezug nicht schleudern und ohne Auswringen trocknen lassen.

Der Bezug darf ausschließlich durch einen vom Hersteller genehmigten Bezug ersetzt werden, da er Bestandteil des Autokindersitzes und somit ein Sicherheitselement ist.

ACHTUNG! Der Autokindersitz darf niemals ohne den Bezug verwendet werden, um die Sicherheit des Kindes nicht zu beeinträchtigen.

Um den Bezug zu entfernen, wie folgt vorgehen:

Bezug

- Die Gurte des Autokindersitzes lösen;
- Die Schultergurte entfernen;
- Die untere mittlere Lasche des Bezugs mithilfe der Knöpfe lösen;
- Die Gummibänder an der Basis lösen;
- Den Bezug abziehen.

Kopfstütze

- Die Lasche an der Basis der Kopfstütze anheben;
- Die Kopfstütze abziehen.

Reinigung der Kunststoff- und metallteile

Für die Reinigung der Kunststoff- oder der lackierten Metallteile sollte nur ein feuchtes Tuch verwendet werden. Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Die beweglichen Teile des Autokindersitzes dürfen keinesfalls geschmiert werden.

Kontrolle der Unversehrtheit der Bestandteile

Es wird empfohlen, regelmäßig die Unversehrtheit und den Verschleiß folgender Bestandteile des Autokindersitzes zu überprüfen:

- **Bezug:** Prüfen, ob die Polsterungen oder Teile davon beschädigt sind. Prüfen, ob die Nähte in perfektem Zustand sind.
- **Gurte:** Vergewissern Sie sich, dass am Verstellband, am Schrittgurt, an den Schulterbändern und im Bereich der Verstellplatte der Gurte kein Zerfransen des Gewebes mit sichtbarer Ausdünnung auftritt.
- **Kunststoffe:** Alle Kunststoffteile auf ihren Verschleißzustand prüfen. Sie dürfen keine sichtbaren Zeichen von Beschädigung, Verschleiß oder Ausbleichung zeigen.

Aufbewahrung des Produkts

Wenn der Autokindersitz nicht im Auto installiert ist, wird empfohlen, ihn an einem trockenen Ort, von Wärmequellen, Staub, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt, aufzubewahren.

Entsorgung des Produkts

Ist die für den Autokindersitz vorgesehene Gebrauchsgrenze erreicht, entsorgen Sie ihn. Aus Umweltschutzgründen müssen die verschiedenen Einzelteile des Autokindersitzes getrennt und die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes befolgt werden.

Garantie

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen, gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung, auftreten. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen. Für die Dauer der Gewährleistung auf Konformitätsmängel beachten Sie bitte die spezifischen Bestimmungen der im Kaufland geltenden nationalen Vorschriften, sofern vorgesehen.

ASIENTO105 i-SIZE (40-105 CM)

Esta silla de auto está homologada conforme al Reglamento ECE R129/04 para el transporte de niños:

cuya altura esté comprendida entre 40 y 105 cm;

- 40-105 cm (Máx. 19,5 kg) con conectores ISOFIX y Support Leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Para un niño desde recién nacido hasta aproximadamente los 4 años;
- Tanto en el sentido contrario a la marcha como en el sentido de la marcha desde los 15 meses - 76 cm.

Instrucciones de uso

ANTES DE INSTALAR LA SILLA DE AUTO, LEA DETENIDAMENTE Y POR COMPLETO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR PELIGROS DURANTE EL USO, Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS

- Antes del uso, quite y elimine las bolsas de plástico y todos los demás elementos que forman parte del embalaje del producto o, en cualquier caso, manténgalos fuera del alcance de los niños. Se recomienda eliminar estos elementos conforme lo establecen las leyes vigentes en materia de recogida selectiva de residuos.
- No introduzca los dedos en los mecanismos.
- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil, por este motivo, se recomienda contactar con las autoridades locales para solicitar mayor información.

- No permita que el producto se utilice si no se han leído las instrucciones y conserve este manual para un uso futuro.
- Se aconseja que todos los pasajeros que ocupen el vehículo sepan cómo sacar al niño en caso de emergencia.
- Si mientras conduce, fuera necesario efectuar operaciones de regulación en la silla o acomodar al niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.
- Controle periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad de la silla y que no juegue con partes de la misma.
- Asegúrese de que la parte abdominal del cinturón que sujeta al niño descansa correctamente sobre la pelvis para que quede sujeto y no presione contra el abdomen en caso de impacto.
- Evite que otros niños jueguen con los componentes y las piezas de la silla de auto.
- Cuando no se esté llevando al niño, la silla debe dejarse enganchada, o meterse en el maletero. En efecto, una silla sin sujetar puede representar un peligro para los pasajeros en caso de accidente o de frenado brusco.
- Las operaciones de regulación de la silla de auto deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- El riesgo de lesiones graves al niño, no solamente en caso de accidente sino en otras circunstancias (por ejemplo, frenadas bruscas, etc.), aumenta si no se siguen estrictamente las instrucciones de este manual.
- Ninguna silla de auto puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero la utilización de este producto reduce el riesgo de muerte o lesiones graves.
- Utilice siempre la silla de auto correctamente instalada, incluso en trayectos cortos. De lo contrario, se compromete la seguridad del niño.
- Compruebe sobre todo que los cinturones de la silla estén bien tensados, que no estén torcidos ni en posición incorrecta.
- Asegúrese de que todos los pasajeros del vehículo usen su cinturón

de seguridad, por su propia seguridad y porque durante el viaje, en caso de accidente o de frenada brusca, podrían herir al niño.

- No instale la silla de auto en asientos con el airbag activado.
- Compruebe que los asientos del vehículo (plegables, abatibles o giratorios) estén bien enganchados.
- Verifique que el reposacabezas del asiento no interfiera con el de la silla: no debe empujarlo hacia adelante. Si esto ocurre, quite el reposacabezas del asiento del automóvil en el que se vaya a instalar la silla, prestando atención a no apoyarlo en el panel trasero del automóvil.
- Tras un accidente, aunque sea leve, la silla debe sustituirse ya que puede haber sufrido daños, no siempre reconocibles a simple vista.
- No utilice sillas de segunda mano: pueden haber sufrido daños estructurales no visibles a simple vista, pero que pueden comprometer la seguridad del producto.
- No utilice la silla de auto si está dañada, deformada, excesivamente gastada o con partes incompletas: podría haber perdido sus características originales de seguridad.
- No elimine las etiquetas ni las marcas del producto.
- La funda puede sustituirse única y exclusivamente por fundas aprobadas por el fabricante, ya que forma parte integrante de la silla.
- La silla no debe utilizarse nunca sin la funda para no poner en riesgo la seguridad del niño.
- La silla no debe utilizarse si el cinturón está cortado o deshilachado.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante. No instale accesorios, piezas de repuesto o componentes que no estén suministrados y aprobados por el fabricante para ser utilizados con la silla.
- No utilice complementos como almohadas o mantas para elevar la silla del asiento del vehículo, ni para que el niño quede más alto

en la silla: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.

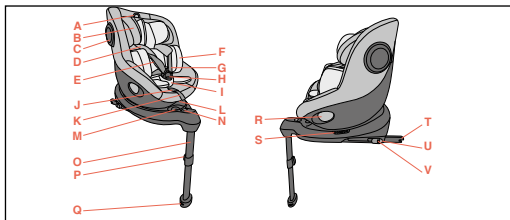
- Compruebe que no haya objetos entre la silla y el asiento, o entre la silla y la puerta.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del vehículo: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros.
- Nunca deje al niño solo en el automóvil, ¡puede ser peligroso!
- No transporte a más de un niño a la vez en la silla.
- No le administre comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos u otro tipo de dulces con palito. En caso de accidente o frenadas bruscas, pueden herirlo.
- Durante los viajes largos, se recomienda realizar paradas frecuentes: el niño se cansa fácilmente en la silla de auto y necesita moverse. Se recomienda acomodar y bajar al niño por el lado de la acera.
- En caso de que el vehículo haya permanecido bajo el sol durante mucho tiempo, inspeccione cuidadosamente la silla antes de acomodar al niño, algunas partes podrían estar demasiado calientes: en este caso, deje que se enfríen antes de acomodar al niño para evitar quemaduras.
- NO utilice el producto por un período superior a 7 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol) pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.
- Sobre la base de las estadísticas sobre accidentes, en general, los asientos traseros del vehículo son más seguros que los delanteros: por tanto, se recomienda instalar la silla en los asientos traseros. Si la Sillita se coloca en el asiento delantero, para garantizar más seguridad, se recomienda retroceder lo más posible el asiento compatible con la presencia de otros pasajeros en el asiento trasero y regular el respaldo en la posición lo más vertical posible. Si el automóvil tiene sistema de regulación de la altura del cinturón, el mismo debe fijarse en la posición más baja. Luego, compruebe que el re-

gualador del cinturón quede en posición atrasada (o, como máximo, alineada) con respecto al respaldo del asiento del automóvil.

- La empresa Artsana no asume responsabilidad alguna por el uso incorrecto del producto y por usos diferentes de aquellos indicados en estas instrucciones.



Listado de componentes



- A. Anillo de regulación del reposacabezas
 B. Reposacabezas
 C. Side Safety System
 D. Hombros

- E. Fast-Fit System
 F. Reductor
 G. Cinturones de la silla
 H. Hebilla
 I. Separapiernas acolchado
 J. Botón de regulación de los cinturones
 K. Cinta de regulación de los cinturones
 L. Manilla de reclinación
 M. Anti-Misuse System
 N. Botón para extraer los conectores Isofix
 O. Support Leg
 P. Botón de regulación de la Support Leg
 Q. Indicador de instalación correcta de la Support Leg
 R. Palanca de rotación
 S. Indicador de reclinación
 T. Conectores Isofix
 U. Botón de desenganche de los conectores Isofix
 V. Indicador de instalación correcta de los conectores Isofix

Posición correcta en el vehículo



40-105 cm:

Esta silla de auto es i-Size y se puede instalar en todos los vehículos con asientos i-Size.

Consulte la guía del usuario de su coche:

- Si el vehículo es i-Size, la silla siempre es compatible.
- Si el vehículo no es i-Size, compruebe la compatibilidad de la silla en la lista de vehículos compatibles disponible a la que puede acceder mediante el código QR de la etiqueta de instalación del producto y que también figura al final de este manual.

Instalación

40-105 cm (en sentido contrario a la marcha)	Conectores Isofix + Support Leg + sistema de cinturones integrados	
76-105 cm (hacia el sentido de marcha)	Conectores Isofix + Support Leg + sistema de cinturones integrados	

1. 40-105 cm (Max 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - instalación con conectores Isofix y Support Leg en sentido contrario a la marcha (véanse las ilustraciones del número 1 al 9)

En el momento en que el niño mida de 40 a 60 cm, debe utilizarse el reductor completo con todas sus piezas. A partir de los 61 cm hasta los 75 cm, el uso del reductor es opcional y puede utilizarse exclusivamente como elemento de comodidad. El reductor y el cojín del reposacabezas están incluidos en el paquete.

! Puntos de atención

- La silla de auto se debe instalar en sentido contrario a la marcha obligatoriamente hasta los 15 meses.
- Es obligatorio utilizar la posición de reclinación máxima hasta que el niño mida 75 cm.

- Puede que no todas las posiciones de reclinación se puedan utilizar en todos los vehículos.
- Se debe instalar en los asientos provistos de Sistema Isofix.
- El niño no debe pesar más de 19,5 kg.
- Durante la instalación con el sistema Isofix, el cinturón de seguridad del vehículo no debe engancharse detrás de la silla de auto porque sujetaría la parte inflable del cinturón.
- Hasta los 60 cm es obligatorio utilizar el reductor (incluido con el producto).

2. 76-105 cm > 15 meses (Máx. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - instalación con conectores Isofix y Support Leg en el sentido de la marcha (véanse las ilustraciones del número 10 al 11)

! Puntos de atención

- A partir de los 15 meses/76 cm, la silla de auto se puede instalar en el sentido de marcha.
- Puede que no todas las posiciones de reclinación se puedan utilizar en todos los vehículos.
- Se debe instalar en los asientos provistos de Sistema Isofix.
- El niño debe pesar como máximo 19,5 kg.
- Durante la instalación con el sistema Isofix, el cinturón de seguridad del vehículo no debe engancharse detrás de la silla de auto porque sujetaría la parte inflable del cinturón.
- Compruebe que la palanca del Anti-Misuse System (M) está colocada a la derecha (>15M).

Sistema Fast-Fit

La silla está equipada con el sistema Fast-Fit (E), que facilita la operación de introducción y bajada del niño.

El sistema se activa simplemente pulsando el botón de la hebilla

(H) para que el cinturón (G) y las hombreras (D) puedan levantarse y permanecer abiertos mientras se coloca al niño, manteniendo las lengüetas del cinturón visibles en todo momento.

Para que el sistema funcione mejor, recomendamos que las cintas de velcro cosidas a las bandas elásticas superiores, situadas debajo del reposacabezas, se sujeten en el punto más bajo de las hombreras (D). El usuario sigue teniendo la opción de gestionar la posición más adecuada de la banda elástica.

! Puntos de atención

a) Compruebe siempre que los cinturones de seguridad (G) estén correctamente abrochados.

Limpieza de la funda

La funda de la silla de auto y el reductor son totalmente desfundables y lavables a 30° en lavadora. Para el lavado, siga las instrucciones que se indican en la etiqueta de la funda que contiene los siguientes símbolos para el lavado:



Lavado en lavadora a 30 °C



No usar lejía



No planchar



No secar en secadora



No lavar en seco

No utilizar detergentes abrasivos ni disolventes. No centrifugar la funda y dejarla secar sin retorcerla.

La funda puede ser sustituida únicamente por un repuesto aprobado por el fabricante puesto que constituye parte integrante de la silla y, por tanto, un elemento de seguridad.

¡ADVERTENCIA! La silla no debe ser utilizada nunca sin la funda para no poner en riesgo la seguridad del niño.

Para quitar la funda, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

Funda

- Desenganche los cinturones de la silla;
- Quite las hombreras;
- Desenganche la solapa central inferior de la funda, abriendo los botones;
- Desenganche los elásticos de la base del asiento;
- Extraiga la funda.

Reposacabezas

- Levante la lengüeta de la base del reposacabezas;
- Extraiga el reposacabezas.

Limpieza de las partes de plástico y de metal

Para la limpieza de las partes de plástico o metal barnizado, utilice solo un paño húmedo. Nunca utilice detergentes abrasivos o disolventes. Las partes móviles de la silla no deben ser lubricadas.

Control de estado de los componentes

Se recomienda comprobar regularmente la integridad y el estado de desgaste de los siguientes componentes:

- **Funda:** Compruebe que el acolchado no se salga por las costuras. y que las costuras estén intactas y sin daños.
- **Cinturones:** Controle que no haya partes deshilachadas con evidente reducción del espesor de las correas, la cinta de regulación, el separapiernas, los hombros y la zona de regulación de los cin-

turones.

- **Partes de plástico:** Revise el estado de desgaste de todas las partes de plástico que no deben presentar señales visibles de daños ni estar descoloridas.

Conservación del producto

Cuando no esté instalada en el automóvil, se recomienda guardar la silla en un lugar seco, alejada de fuentes de calor y protegida del polvo, la humedad y la luz solar directa.

Eliminación del producto

Al final de la vida útil de la silla, suspenda su uso y deposítela en un punto de recogida de residuos adecuado. A efectos del respeto y la protección del medio ambiente, se deben separar los distintos tipos de residuos según establecen las normativas vigentes en el país de uso.

Garantía

La garantía del producto cubre cualquier defecto en condiciones normales de uso, conforme a las instrucciones de uso. Por lo tanto, la garantía no se aplicará en caso de daños derivados del mal uso, desgaste o accidentes. Para la duración de la garantía por defectos de conformidad, se remite a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de compra, si procede.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Esta cadeira auto está homologada nos termos do regulamento ECE R129/04 para o transporte de crianças:

Com uma altura entre os

- 40-105 cm (Máx. 19,5 kg) com conectores Isofix e Perna de Suporte: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Para crianças desde o nascimento até aproximadamente 4 anos;
- Tanto no sentido inverso à marcha como no sentido da marcha, a partir dos 15 meses - 76 cm.

Instruções de uso

ANTES DE INSTALAR A CADEIRA AUTO LEIA ATENTAMENTE E INTEGRALMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR RISCOS NA UTILIZAÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS.

ADVERTÊNCIAS

- Antes de utilizar, remova e elimine eventuais sacos de plástico e todos os elementos que façam parte da embalagem do produto ou mantenha-os sempre fora do alcance das crianças.. Recomendamos que separe todos os componentes de acordo com a recolha seletiva de lixos, conforme as leis em vigor.
- Não introduza os dedos nos mecanismos.
- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças em automóveis, por este motivo é aconselhável contactar as autoridades locais para obter mais informações.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções

e conserve este manual para consultas futuras.

- Recomenda-se que todos os passageiros a bordo sejam informados sobre como retirar a criança da Cadeira auto, em caso de emergência.
- Quando o veículo estiver em movimento, se necessitar de efetuar qualquer operação de regulação relativa à Cadeira auto ou ao posicionamento da criança, pare o veículo num local seguro.
- Certifique-se sempre de que a criança não abre o fecho do cinto de segurança da Cadeira auto e que não manipula nenhum dos seus componentes.
- Verifique se a correia abdominal do arnês que retém a criança, está apoiada corretamente na pélvis para que não prima o abdómen em caso de impacto.
- Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.
- Mesmo sem a criança, a Cadeira auto deve estar sempre corretamente fixada ou então deve ser guardada no porta-bagagem. Se a Cadeira auto não estiver fixada corretamente, pode constituir um perigo para os passageiros, em caso de acidente ou travagem brusca.
- Os procedimentos de regulação da Cadeira auto devem ser efetuados exclusivamente por um adulto.
- O risco de a criança sofrer alguma lesão grave, não só em caso de acidente mas também noutras circunstâncias (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem escrupulosamente respeitadas.
- Nenhuma Cadeira auto pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos e de morte da criança.
- Utilize sempre a Cadeira auto devidamente instalada, mesmo em percursos curtos. Se não o fizer, estará a comprometer a segurança do seu filho.
- Verifique, em particular, se o cinto da cadeira auto está devidamente esticado e não está torcido ou mal posicionado.
- Assegure-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o cinto

de segurança, não só para a sua própria segurança, mas também para que durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, não possam ferir a criança.

- Não instale a Cadeira auto nos bancos onde o airbag estiver ativado.
- Certifique-se de que os bancos do veículo (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão fixados corretamente.
- Verifique se o apoio da cabeça do banco do veículo interfere com o apoio da cabeça da Cadeira auto: não deve empurrá-lo para a frente. Se tal suceder, retire o apoio da cabeça do banco do veículo onde está instalada a Cadeira auto, tendo o cuidado de não o colocar solto sobre a chapeleira.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a Cadeira auto deve ser substituída, dado que pode ter sofrido danos nem sempre visíveis a olho nu.
- Não utilize Cadeiras auto em segunda mão: poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que podem comprometer a segurança do produto.
- Não utilize uma Cadeira auto que esteja danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com algum componente em falta: pois poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Não retire as etiquetas e a marca do produto.
- O revestimento só pode ser substituído por outro aprovado pelo fabricante, pois é parte integrante da Cadeira auto.
- A Cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o revestimento, para não comprometer a segurança da criança.
- A Cadeira auto deixa de ser utilizável se o cinto apresentar cortes ou partes desfiadas.
- Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante. Não instale acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante para utilização com a Cadeira auto.

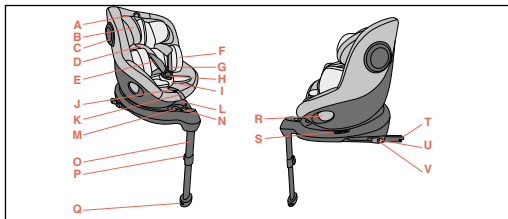
- Não coloque objetos, por exemplo almofadas ou mantas, entre a Cadeira auto e o banco do veículo ou entre a criança e a Cadeira auto: em caso de acidente, a cadeira auto pode não funcionar corretamente.
- Certifique-se de que não se encontram objetos entre a Cadeira auto e o banco do veículo ou entre a Cadeira auto e a porta do veículo.
- Certifique-se de que não são transportados no interior do veículo, nomeadamente na chapeleira, objetos ou bagagens que não tenham sido fixados ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros.
- Nunca deixe a criança sozinha no veículo, pode ser perigoso!
- Não transporte na Cadeira auto mais do que uma criança de cada vez.
- Durante a viagem, evite dar à criança alimentos como chupa-chupas, gelados ou outros alimentos com pauzinhos: em caso de acidente ou travagem brusca, poderão feri-la. Em caso de acidente ou travagem brusca, poderão feri-la.
- Em viagens longas, faça paragens frequentes: a criança cansa-se facilmente quando está na Cadeira auto e precisa de se mexer. Faça a criança entrar e sair do veículo pelo lado do passeio.
- Se o veículo tiver ficado parado ao sol, inspecione cuidadosamente a Cadeira auto antes de sentar a criança; algumas partes poderão estar excessivamente quentes. Nesse caso, deixe-as arrefecer antes de sentar a criança, de modo a evitar queimaduras.
- NÃO utilize a cadeira auto por mais de 7 anos. Após esse período, as alterações dos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer a eficácia do produto.
- Com base nas estatísticas sobre acidentes, geralmente os bancos de trás do veículo são mais seguros do que o banco da frente: portanto é aconselhável, instalar a Cadeira auto num dos bancos de trás. Se a Cadeira auto for instalada no banco da frente, para maior segurança, é aconselhável recuá-lo o mais possível, compativelmente com a presença de outros passageiros no banco de trás e regular o encosto na posição mais vertical possível. Se o carro incluir regulador

de altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Verifique então se o ponto de saída do cinto está mais recuado (ou no máximo alinhado) com o encosto do banco do veículo.

- A sociedade Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto e por uma utilização diferente da indicada nestas instruções.



Lista de componentes



- A. Anel de regulação do apoio da cabeça
- B. Forro do apoio da cabeça
- C. Side Safety System
- D. Protetores acolchoados das correias dos ombros

- E. Fast-Fit System
- F. Redutor
- G. Cinto da cadeira auto
- H. Fecho do cinto da cadeira auto
- I. Protetor acolchoado da correia separadora de pernas
- J. Botão de regulação da tensão do cinto
- K. Correia reguladora da tensão do cinto
- L. Manípulo de reclinção
- M. Sistema Anti-Erros
- N. Botão de extração dos conectores Isofix
- O. Perna de Suporte
- P. Botão de regulação da Perna de Suporte
- Q. Indicador de instalação correta da Perna de Suporte
- R. Manípulo de rotação
- S. Indicador de reclinção
- T. Conectores Isofix
- U. Botão de desbloqueio dos conectores Isofix
- V. Indicador de instalação correta dos conectores Isofix

Posição correta no veículo



40-105 cm:

Esta é uma cadeira auto i-Size e pode ser instalada em todos os veículos com bancos i-Size.

Consulte o manual do utilizador do seu automóvel:

- Se o veículo for i-Size, a cadeira auto é sempre compatível.
- Se o veículo não é i-Size, verifique a compatibilidade da cadeira auto na lista de veículos compatíveis, disponível através do código QR na etiqueta de instalação do produto e no final deste manual.

Instalação

40-105 cm (sentido inverso à marcha)	Conectores Isofix + Perna de Suporte + arnês de 5 pontos	
76-105 cm (sentido da marcha)	Conectores Isofix + Perna de Suporte + arnês de 5 pontos	

1. 40-105 cm (Máx 19,5 kg) “Integral Universal ISOFIX “i-Size” - instalação com conectores Isofix e Perna de Suporte no sentido inverso à marcha (veja ilustrações do número 1 ao 9)

O redutor completo com todas as suas peças deve ser utilizado entre os 40 e os 60 cm. A partir dos 61 cm até os 75 cm, o redutor sem a almofada do apoio da cabeça inserido, é opcional e pode ser utilizado apenas como elemento de conforto. O redutor e a almofada do apoio da cabeça estão incluídos na embalagem.

! Pontos de atenção

- A cadeira auto deve ser instalada no sentido inverso à marcha, obrigatoriamente até aos 15 meses de idade da criança.
- É obrigatório utilizar a posição de reclinção máxima, até os 75 cm de altura da criança.
- Nem todas as posições de reclinção podem ser utilizadas em

todos os veículos.

- A instalação deve ser feita nos bancos equipados com Sistema Isofix.
- O peso da criança deve ser no máximo de 19,5 kg.
- Durante a instalação com o Sistema Isofix, o cinto de segurança do veículo não deve ser preso atrás da cadeira auto; isso poderia ativar alguma parte insuflável do cinto.
- Até aos 60 cm, é obrigatório utilizar o redutor (incluído na embalagem).

2. 76-105 cm > 15 meses (Max. 19,5 kg) “Integral Universal ISOFIX “i-Size” - instalação com conectores Isofix e Perna de Suporte na direção da marcha (veja ilustrações do número 10 ao 11)

! Pontos de atenção

- A partir dos 15 meses/76 cm a cadeira auto pode ser instalada no sentido da marcha.
- Nem todas as posições de reclinção podem ser utilizadas em todos os veículos.
- A instalação deve ser feita nos bancos equipados com Sistema Isofix.
- O peso da criança deve ser no máximo 19,5 kg.
- Durante a instalação com o Sistema Isofix, o cinto de segurança do veículo não deve ser preso atrás da cadeira auto; isso poderia ativar alguma parte insuflável do cinto.
- Verifique se a alavanca do Sistema Anti-Erros (M) está colocada para a direita (>15M).

Sistema Fast-Fit

A cadeira está equipada com o sistema Fast-Fit (E), que facilita a subida e descida da criança da cadeira auto.

O sistema é ativado carregando simplesmente no botão do fecho (H), de modo a que o cinto (G) e as correias dos ombros (D) elevem-se e

permaneçam abertos enquanto a criança é acomodada, mantendo as linguetas do cinto sempre visíveis.


Para que o sistema funcione da melhor forma, sugerimos que os velcros cosidos nos elásticos superiores, situados por baixo do apoio da cabeça, sejam fixados no ponto mais baixo das correias dos ombros (D). O utilizador tem ainda a possibilidade de gerir a posição mais adequada do elástico.


! Pontos de atenção


- a) Verifique sempre se o cinto (G) da cadeira auto está apertado corretamente, durante cada utilização.

Limpeza do revestimento


O forro da cadeira auto e o redutor são completamente removíveis e laváveis na máquina a 30°. Siga as instruções de lavagem que constam na etiqueta do forro e que podem incluir os seguintes símbolos:

 Lavar na máquina a 30°C

 Não usar lixívia

 Não passar a ferro

 Não secar na máquina

 Não limpar a seco

Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. Não centrifugue o

revestimento e deixe-o secar sem torcer.

O revestimento pode ser substituído apenas por outro aprovado pelo fabricante, pois constitui parte integrante da Cadeira auto, como sendo um elemento de segurança.

ATENÇÃO! A Cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o revestimento, para não comprometer a segurança da criança.

Para remover o revestimento têxtil, proceda conforme indicado em seguida:

Forro da cadeira

- Solte o cinto da cadeira auto;
- Remova as correias dos ombros;
- Solte a parte central inferior do revestimento, abrindo as molas de pressão;
- Solte os elásticos localizados na base do assento;
- Retire o forro.

Forro do apoio da cabeça

- Eleve a patela localizada na base do apoio da cabeça;
- Retire o forro do apoio da cabeça.

Limpeza dos componentes de plástico e de metal

Para a limpeza dos componentes em plástico ou em metal pintado, utilize apenas um pano húmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. As partes móveis da Cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

Controlo da integridade dos componentes

É aconselhável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- **Forro:** certifique-se de que não estão a desfazer-se nem a sair para fora do tecido acolchoado, partes do enchimento. Verifique o estado das costuras, que devem estar sempre intactas.
- **Cinto:** verifique se o material têxtil está a desfazer-se e se há uma

evidente redução da espessura na zona da correia reguladora, na correia separadora de pernas, nas correias dos ombros e na zona da placa de regulação das mesmas.

- **Plásticos:** verifique o estado de desgaste de todos os componentes em plástico, que não devem apresentar evidentes sinais de deterioração nem perda de cor.

Conservação do produto

Quando não está instalada no veículo, é aconselhável conservar a Cadeira auto num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, da humidade e da luz solar direta.

Eliminação do produto

Atingido o limite de utilização previsto para a Cadeira auto, deixe de usar e coloque-a no lixo. Por respeito ao meio ambiente, separe os diferentes tipos de resíduos de acordo com a legislação vigente no seu País.

Garantia

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de utilização, de acordo com o disposto nas instruções de uso. A garantia não poderá, portanto, aplicar-se em caso de danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente. Para o prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, consulte as disposições específicas das normas nacionais, aplicáveis no país de aquisição, se as houver.



SEAT105 i-VELIKOST (40-105 CM)

Tato autosedačka je schválena podle předpisu EHK R129/04 pro přepravu dětí:

S výškou od 40 do 105 cm;

- 40-105 cm (max. 19,5 kg) s konektory Isofix a opěrnou nohou: „Integral Universal ISOFIX „i-Size““;
- Pro dítě od narození do přibližně 4 let;
- Jak proti směru jízdy, tak ve směru jízdy, od 15 měsíců - 67 cm.

Návod k použití

PŘED MONTÁŽÍ AUTOSEDAČKY SI POZORNĚ PROČTĚTE CELÝ TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, ABYSTE SE VYHNULI MOŽNÝM NEBEZPEČÍM PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU; NÁVOD USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNĚ DALŠÍ POUŽITÍ.

VAROVÁNÍ

- Před použitím odstraňte a zlikvidujte případné plastové sáčky a všechny části obalu tohoto výrobku nebo je alespoň uchovejte mimo dosah dětí. Doporučujeme tyto části vyhodit do tříděného odpadu v souladu s platnými zákony.
- Do mechanismů nezasouvejte prsty.
- V jednotlivých státech platí různé vyhlášky a bezpečnostní předpisy vztahující se na přepravu dětí v automobilu, proto je vhodné obrátit se na místní úřady pro další informace.
- Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se obeznámil s návodem a uschovejte tento návod pro budoucí použití.
- Doporučujeme, aby všichni spolucestující byli obeznámeni se

- způsobem odepnutí pásů a uvolnění dítěte ze sedačky v případě nouze.
- Neupravujte polohu dítěte v autosedačce nebo polohu autosedačky za jízdy. Nejprve zastavte na bezpečném místě.
- Pravidelně kontrolujte, zda se dítěti nepodařilo rozepnout sponu bezpečnostního pásu a zda si nehraje s autosedačkou nebo s některou její částí.
- Překontrolujte, zda břišní část pásu, který dítě přidržuje, správně přiléhá na oblast pánve způsobem, že ji obepíná, ale v případě nárazu by pás netlačil na břicho.
- Nedovolte, aby si děti hrály s díly nebo částmi autosedačky.
- Pokud nepřeppravujete dítě, musí být autosedačka připevněna k sedadlu nebo uložena do kufru vozidla. Nepřipevněná autosedačka by mohla v případě nehody nebo prudkého zabrzdění zranit spolucestující.
- Úpravy autosedačky musí být prováděny výhradně dospělou osobou.
- Riziko vážného poranění dítěte nejen v případě nehody, ale i za jiných okolností (např. při prudkém zabrzdění) je větší, jestliže pokyny uvedené v tomto návodu nejsou přísně dodržovány.
- Žádná autosedačka nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití snižuje riziko zranění nebo smrti dítěte.
- Vždy používejte správně nainstalovanou autosedačku, a to i pro krátké jízdy. Pokud tak neučiníte, ohrožujete bezpečnost dítěte.
- Zkontrolujte zejména správné napnutí bezpečnostních pásů autosedačky a zda pásy nejsou přetočené nebo nesprávně umístěné.
- Ujistěte se, zda mají všichni spolujezdcí bezpečnostní pás zapnutý, a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohli zranit vaše dítě.
- Autosedačku neinstalujte na sedadla, na kterých je aktivní airbag.
- Zkontrolujte, zda jsou sedadla vozidla (sklápěcí, posuvná nebo otočná) dobře zajištěna.
- Zkontrolujte, zda se opěrka hlavy sedadla nedotýká opěrky hlavy

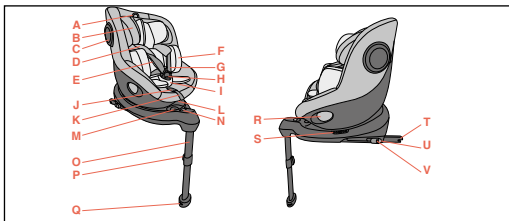
autosedačky: nesmí ji tlačit dopředu. Pokud by k tomu došlo, odmontujte opěrku hlavy ze sedadla automobilu, na něž je autosedačka připevněna, a neukládejte ji volně na odkládací prostor za zadním sedadlem automobilu.

- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození autosedačky, jež není postřehnutelné pouhým okem; proto je nutné autosedačku vyměnit.
- Nepoužívejte autosedačku zakoupenou v bazarech nebo z druhé ruky: mohlo dojít k vážnému poškození struktury autosedačky, i když není znatelné pouhým okem, ale které mohlo snížit bezpečnost výrobku!
- Nepoužívejte autosedačku, která je poškozená, deformovaná, nadměrně opotřebená, nebo pokud chybí jakákoli její součást: taková by mohla ztratit své původní vlastnosti, a nesplňovala by tak předepsané bezpečnostní požadavky.
- Neodstraňujte z výrobku štítky a značky.
- Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neboť je nedílnou součástí autosedačky.
- Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte.
- Autosedačka není použitelná, je-li pás pořezaný nebo roztržený.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce. Nepoužívejte k této autosedačce doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány nebo schváleny výrobcem pro daný typ autosedačky.
- Nepoužívejte žádné předměty, jako například polštářky nebo deky, k podložení autosedačky na sedadle nebo dítěte v autosedačce: v případě nehody by autosedačka nemusela být plně funkční.
- Zkontrolujte, zda se mezi autosedačkou a sedadlem nebo mezi autosedačkou a dvěma nenachází žádný předmět.

- Zkontrolujte, zda nevezete ve vozidle volně ležící nebo špatně upevněné předměty a zavazadla, a to zvláště na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit cestující ve vozidle.
- Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle samotné. Mohlo by to být nebezpečné!
- Nikdy nevozte v autosedačce více než jedno dítě.
- Nedávejte dítěti během cesty pokrmy na špejli, především lízátko nebo zmrzlinu. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by se mohlo zranit!
- Během dlouhých cest doporučujeme dělat časté zastávky: Dítě se v autosedačce velmi snadno unaví a potřebuje pohyb. Doporučujeme nechat dítě nastupovat a vystupovat ze strany chodníku.
- Pokud auto zůstalo dlouho stát na slunci, pozorně autosedačku zkontrolujte, dříve než do ní dítě usadíte; některé části by mohly být rozpálené: pokud ano, nechte je vychladnout dříve, než dítě usadíte, abyste zabránili popáleninám!
- Výrobek **NEPOUŽÍVEJTE** po dobu delší než 7 let. Po této době může změna materiálu (např. z důvodu vystavení slunečnímu záření) omezit nebo znehodnotit funkčnost výrobku.
- Ze statistik dopravních nehod vyplývá, že zadní sedadla vozidla jsou bezpečnější než přední: doporučujeme proto připevnit autosedačku na zadní sedadla. Pokud umístíte autosedačku na přední sedadlo, doporučujeme pro větší bezpečnost posunout sedadlo co nejvíce dozadu, samozřejmě dle možnosti pokud jsou vzadu spolucestující, a upravit opěradlo do co nejvíce svislé polohy. Pokud je vozidlo vybaveno regulátorem výšky pásu, upevněte jej do nejnižší možné polohy. Zkontrolujte, zda se regulátor pásu nachází vzadu (nebo maximálně ve stejné úrovni) vzhledem k opěradlu sedadla automobilu.
- Společnost Artsana nenes žádnou odpovědnost za nesprávné používání výrobku a za jakékoli používání odlišným způsobem nebo k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu.



Seznam součástí



- A. Kolečko pro nastavení opěrky hlavy
- B. Opěrka hlavy
- C. Side Safety System
- D. Ramenní popruhy
- E. Systém Fast-Fit
- F. Redukce
- G. Pásky autosedačky
- H. Přezka
- I. Polstrovaný pás mezi nohama dítěte
- J. Tlačítko pro nastavení délky pásů
- K. Pás na úpravu délky pásů

- L. Rukojeť pro naklonění autosedačky
- M. Systém proti zneužití
- N. Tlačítko pro vytažení konektorů Isofix
- O. Podpěrná noha
- P. Tlačítko pro nastavení podpěrné nohy
- Q. Indikátor správné instalace podpěrné nohy
- R. Páčka na otočení
- S. Ukazatel náklonu
- T. Konektory Isofix
- U. Tlačítko uvolnění konektorů Isofix
- V. Ukazatel správné instalace konektorů Isofix

Správné umístění ve vozidle

40–105 cm:

Jedná se o sedačku i-Size, kterou lze instalovat do všech vozidel se sedačkami i-Size.

Podívejte se do uživatelské příručky svého vozu:

- Pokud má vozidlo sedačky i-Size, autosedačka je vždy kompatibilní.
- Pokud vaše vozidlo není vybaveno sedačkou i-Size, podívejte se do seznamu kompatibilních vozidel, který je k dispozici prostřednictvím QR kódu na instalačním štítku výrobku a na konci této příručky.


Přípevnění

40–105 cm (proti směru jízdy)

Konektory Isofix +
opěrná noha+ systém integrovaných pásů





76–105 cm (po směru jízdy)	Konektory Isofix + opěrná noha+ systém integrovaných pásů	
----------------------------	---	---

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) „Integral Universal ISOFIX i-Size“ – instalace pomocí konektorů Isofix a podpěrné nohy proti směru jízdy (viz obrázky číslo 1 až 9)

Redukci včetně všech jejích součástí je třeba použít při výšce od 40 do 60 cm. Od 61 cm do 75 cm je redukce bez vložené opěrky hlavy volitelná a lze ji použít pouze jako komfortní prvek. Součástí balení je redukce a polštářek opěrky hlavy.

! Čemu je třeba věnovat pozornost

- Sedačka musí být (povinně) instalována v poloze proti směru jízdy až do 15 měsíců věku dítěte.
- Poloha maximálního sklopení (naležato) se musí povinně používat až do výšky 75 cm dítěte.
- Ne ve všech vozidlech lze využívat všechny polohy nastavení sklonu.
- Instalace musí být provedena na sedadla vybavená systémem Isofix.
- Váha dítěte musí být maximálně 19,5 kg.
- Během instalace se systémem Isofix nesmí být bezpečnostní pás vozidla připevněn za autosedačku, protože by došlo k zachycení nafukovací části pásu.
- Do výšky 60 cm je použití redukce (součást balení) povinné.

2. 76-105 cm >15 měsíců (max. 19,5 kg) „Integral Universal ISOFIX i-Size“ – instalace pomocí konektorů Isofix a podpěrné nohy ve směru jízdy (viz obrázky číslo 10 až 11)

! Čemu je třeba věnovat pozornost

- Od věku 15 měsíců / výšky 76 cm lze sedačku instalovat ve směru jízdy.
- Ne ve všech vozidlech lze využívat všechny polohy nastavení sklonu.
- Instalace musí být provedena na sedadla vybavená systémem Isofix.
- Hmotnost dítěte musí být maximálně 19,5 kg.
- Během instalace se systémem Isofix nesmí být bezpečnostní pás vozidla připevněn za autosedačku, neboť by došlo k zachycení nafukovací části pásu.
- Zkontrolujte, zda je páčka systému proti zneužití (M) vpravo (>15M).

Systém Fast-Fit

Autosedačka je vybavena systémem Fast-Fit (E), který usnadňuje nastupování a vystupování dítěte ze sedačky. Systém se aktivuje pouhým stisknutím tlačítka spony (H), takže se pásy (G) a ramenní popruhy (D) mohou zvednout a zůstat otevřené, zatímco je dítě vloženo, přičemž jazyky pásů zůstanou neustále viditelné.

Aby systém fungoval co nejlépe, doporučujeme, aby byly pásy na suchý zip přišité k horním elastickým pásům, které se nacházejí pod opěrkou hlavy, připevněny v nejnižším bodě ramenních popruhů (D). Uživatel má stále možnost upravovat nejhodnější polohu gumíčky.

! Čemu je třeba věnovat pozornost

- Při každém použití vždy zkontrolujte, zda jste správně zapnuli




bezpečnostní pásy (G).

Čištění potahu


Potah autosedačky a redukce je zcela snímatelný a lze jej prát v pračce na 30°. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku potahu, který obsahuje následující symboly pro praní:

 Perte v pračce na 30 °C

 Nebělte

 Nežehlete

 Nesušte v sušičce

 Nečistěte za sucha chemicky

Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla. Potah neždímejte a nechte jej volně uschnout.

Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neb je nedílnou součástí autosedačky, a tudíž přispívá k její bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte.

Chcete-li odstranit textilní potah, postupujte následovně:

Potah

- Odepněte pásy autosedačky.
- Odstraňte ramenní popruhy.
- Pomocí knoflíků rozepněte spodní střední chlopeň potahu;

- Uvolněte pružné pásy ve spodní části sedadla;
- Stáhněte potah.

Opěrka hlavy

- Zvedněte chlopeň umístěnou na spodní straně opěrky hlavy.
- Stáhněte opěrku hlavy.

Čištění plastových a kovových částí

Části z plastu nebo lakovaného kovu čistěte pouze navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla. Pohyblivé části autosedačky nesmí být nijak olejovány.

Kontrola celistvosti částí

Doporučujeme pravidelně kontrolovat celistvost a stav opotřebení následujících částí:

- **Potah:** zkontrolujte, jestli vycpávka někde nevyčnívá nebo se nedrolí; zkontrolujte stav švů. Nesmí se nikde párat.
- **Pásy:** zkontrolujte, jestli útek látky neřídne a jestli viditelně neslábne tloušťka pásů v blízkosti regulačního pásu, pásu mezi nohama dítěte, na úrovni ramen a okolo destičky na úpravu pásů.
- **Plasty:** kontrolujte stupeň opotřebení všech plastových částí, které nesmí být ani viditelně poškozené ani vybledlé.

Uložení výrobku

Pokud není autosedačka používána ve vozidle, doporučujeme ji uschovat na suchém místě mimo dosah tepelných zdrojů a uložit ji tak, aby byla chráněna před prachem, vlhkostí a přímým slunečním světlem.

Způsob likvidace výrobku

Po uplynutí stanovené životnosti výrobku jej přestaňte používat a vy-



hodte ho do odpadu. Z důvodu ochrany životního prostředí umístěte jednotlivé části výrobku do tříděného odpadu v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

Záruka

Výrobek má záruku na jakýkoli nedostatek v souladu běžných podmínek použití a v souladu s Návodem k použití. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, opotřebení nebo nahodilých událostí. Po dobu trvání záruky na vady se řiďte zvláštními ustanoveními národních předpisů platných v zemi nákupu, pokud jsou poskytována.

SEAT105 i-SIZE (40–105 CM)

Ten fotelik samochodowy posiada homologację zgodnie z Regulaminem EKG ONZ R129/04 i jest odpowiedni do przewozu dzieci: o wzroście od 40 cm do 105 cm;

- 40–105 cm (maks. 19,5 kg) z łącznikami ISOFIX i nogą podporową Support Leg: „Integral Universal ISOFIX i-Size”;
- Dla dziecka od urodzenia do około 4 lat;
- Zarówno tyłem do kierunku jazdy, jak i przodem do kierunku jazdy od 15 miesiąca - 76 cm.

Instrukcja użytkowania

PRZED ZAINSTALOWANIEM FOTELIKA SAMOCHODOWEGO PRZECZYTAĆ UWAGNIE I W CAŁOŚCI TĘ INSTRUKCJĘ, ABY NIE DOPUŚCIĆ DO NIEBEZPIECZNYCH SYTUACJI W CZASIE UŻYTKOWANIA ORAZ ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem produktu należy usunąć i wyeliminować ewentualne plastikowe torebki oraz wszystkie elementy wchodzące w skład opakowania i przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, zaleca się wyrzucenie części opakowania do odpowiednich pojemników przeznaczonych do segregacji śmieci.
- Nie należy wkładać palców w mechanizmy.
- Każdy kraj przewiduje odmienne normy i przepisy dotyczące bezpiecznego przewozu dzieci w samochodzie, z tego względu wskazane jest skontaktowanie się z lokalnymi organami w celu uzyskania

szczegółowych informacji.

- Nie pozwalać, aby produkt używały osoby, które nie przeczytały instrukcji i zachować instrukcję na przyszłość.
- Zaleca się, aby wszyscy pasażerowie pojazdu wiedzieli w jaki sposób w nagłych przypadkach odpiąć pasy i wyjąć dziecko z fotelika.
- Podczas podróży, przed wyregulowaniem fotelika lub przed poprawieniem pozycji dziecka zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Kontrolować okresowo, czy dziecko nie odpina sprzączki zaczepowej pasa bezpieczeństwa fotelika, oraz czy nie bawi się jego częściami.
- Upewnić się, że brzuszne części pasa przytrzymującego dziecko spoczywają prawidłowo na miednicy, tak aby w razie zderzenia nie naciskały na brzuch.
- Nie pozwalać innym dzieciom bawić się komponentami lub częściami fotelika.
- Nawet jeśli nie jest przewożone dziecko, fotelik powinien być zawsze prawidłowo zainstalowany lub włożony do bagażnika. W razie wypadku lub gwałtownego hamowania fotelik, który nie został zaczepiony może stanowić zagrożenie dla pasażerów.
- Fotelik mogą regulować wyłącznie osoby dorosłe.
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko, nie tylko w razie wypadku, lecz również w innych okolicznościach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itd.) wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń podanych w tej instrukcji.
- W razie wypadku żaden fotelik nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń oraz śmierci.
- Zawsze korzystać z prawidłowo zamontowanego fotelika samochodowego, nawet na krótkich trasach. Nieprzestrzeganie tego przepisu zagraża bezpieczeństwu dziecka.
- W szczególności należy sprawdzić, czy pasy fotelika są odpowiednio napięte, nie są splątane lub w nieprawidłowym położeniu.
- Upewnić się, że wszyscy pasażerowie pojazdu używają swojego pasa bezpieczeństwa, nie tylko dla ich własnego bezpieczeństwa, lecz również dlatego, że w trakcie podróży, w razie wypadku lub

gwałtownego hamowania, mogłoby zranić dziecko.

- Fotelika nie instalować na fotelach, dla których włączona jest poduszka powietrzna.
- Sprawdzić, czy siedzenia pojazdu (składane, uchylne lub obrotowe) są odpowiednio zablokowane.
- Sprawdzić, czy zagłówek siedzenia samochodowego nie koliduje z zagłówkiem fotelika: nie może go popychać do przodu. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, należy wyjąć zagłówek siedzenia, na którym jest zamontowany fotelik, pamiętając, aby nie pozostawić zagłówka na tylnej półce.
- Nawet podczas niegroźnego wypadku samochodowego fotelik może zostać uszkodzony w sposób niewidoczny gołym okiem, dlatego też należy go wymienić.
- Nie należy stosować fotelików używanych: mogą posiadać uszkodzenia konstrukcyjne niewidoczne gołym okiem, uniemożliwiające bezpieczne używanie produktu.
- Nie używać fotelika, jeżeli jest uszkodzony, zdeformowany, zbyt zużyty lub brak w nim jakichś części: możliwe jest, iż utracił on swe oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo.
- Nie usuwać etykiet i oznaczeń produktu.
- Ponieważ obicie stanowi integralną część fotelika, może ono zostać zastąpione wyłącznie obiciem zatwierdzonym przez producenta.
- Fotelik nie może być używany bez obicia, mogłoby to narazić dziecko na niebezpieczeństwo.
- Fotelik nie nadaje się do dalszego użytku jeżeli pas jest uszkodzony lub zniszczony.
- Nie należy dokonywać żadnych przeróbek ani instalować dodatkowych akcesoriów bez uprzedniej zgody producenta. Nie montować na foteliku akcesoriów, części zamiennych lub innych elementów, które nie zostały dostarczone i zatwierdzone przez Producenta.

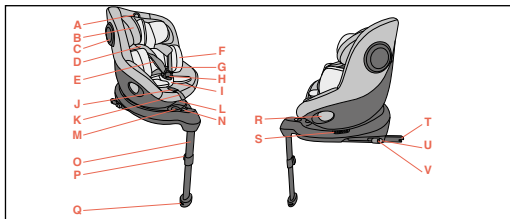
- Nie używać niczego, np. poduszek lub koców, w celu uniesienia fotelika na siedzeniu samochodowym lub dziecka na foteliku: w razie wypadku, może spowodować to nieprawidłowe działanie fotelika.
- Sprawdzić, czy pomiędzy fotelikiem a siedzeniem lub pomiędzy fotelikiem a drzwiami samochodu niczego nie ma.
- Upewnić się, czy nie są przewożone – przede wszystkim na tylnej półce – przedmioty lub bagaże, które zostały nieprawidłowo umocowane lub źle umieszczone, mogące: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania zranić pasażerów.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez opieki. Może to być niebezpieczne!
- W foteliku nie należy przewozić więcej niż jednego dziecka naraz.
- W trakcie jazdy nie dawać dziecku jedzenia, a w szczególności lizaków, lodów lub innych artykułów na patyku. W razie wypadku lub gwałtownego hamowania mogłyby zranić dziecko.
- W trakcie długich podróży zaleca się częste postoje: dziecko siedząc w foteliku łatwo się męczy i potrzebuje się poruszać. Zaleca się, aby dziecko wsiadało do samochodu i z niego wysiadało od strony chodnika.
- Jeśli pojazd długo stał na słońcu, przed posadzeniem dziecka w foteliku trzeba dokładnie sprawdzić, czy jego części nie są zbyt mocno nagrzane: jeśli jest to konieczne, przed posadzeniem w nim dziecka, należy go ochłodzić aby uniknąć poparzenia dziecka.
- NIE używać produktu przez okres powyżej 7 lat. Po tym okresie, zmiany materiałów (na przykład z powodu wystawiania na promienie słoneczne) mogą zmniejszyć lub pogorszyć skuteczność produktu.
- Z badań statystycznych dotyczących wypadków samochodowych wynika, że z reguły tylne siedzenia samochodu są bezpieczniejsze niż przednie. Dlatego też zaleca się instalować fotelik właśnie z tyłu. Jeżeli fotelik umieszczany jest na przednim siedzeniu, dla większego bezpieczeństwa zaleca się je jak najbardziej cofnąć, o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów i uregulować oparcie w pozycji jak najbardziej pionowej. Jeżeli samochód jest wyposażony

żony w regulator wysokości pasa, zapiąć go w najniższym punkcie. Następnie sprawdzić, czy regulator wysokości pasa jest cofnięty (lub co najmniej znajduje się w tej samej linii) w stosunku do oparcia siedzenia samochodowego.

- Spółka Artsana nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego używania produktu oraz w przypadku jego używania w sposób niezgodny z tą instrukcją.



Pis części



- A. Pierścień do regulowania zagłówka
 B. Zagłówek
 C. Side Safety System
 D. Nakładki naramienne

- E. System Fast-Fit
 F. Poduszka redukcyjna
 G. Pasy fotelika
 H. Sprzączka
 I. Pas kroczyzny
 J. Przycisk regulacji pasów
 K. Taśmy do regulacji pasów
 L. Uchwyt nachylania
 M. System Anti-Misuse (system zapobiegający niewłaściwemu użyciu)
 N. Przycisk wyjmowania łączników Isofix
 O. Noga podporowa Support Leg
 P. Przycisk regulacji nogi podporowej Support Leg
 Q. Wskaźnik prawidłowego montażu nogi podporowej Support Leg
 R. Dźwignia obracania
 S. Wskaźnik odchylenia
 T. Łączniki Isofix
 U. Przycisk odłączenia łączników Isofix
 V. Wskaźnik prawidłowego montażu łączników Isofix

Prawidłowa pozycja w pojeździe



40-105 cm:

Jest to fotelik i-Size i może być montowany we wszystkich pojazdach z siedzeniami i-Size.

Sprawdź instrukcję obsługi swojego samochodu:

- Czy pojazd i fotelik i-Size są zawsze kompatybilne.
- Jeśli pojazd nie jest przystosowany do i-Size, należy sprawdzić kompatybilność fotelika samochodowego za pomocą listy kompatybilności dostępnej za pośrednictwem kodu QR znajdującego się na etykiecie montażowej produktu oraz na końcu niniejszej instrukcji.

Montaż

40-105 cm (w kierunku przeciwnym do jazdy)	łączniki Isofix + noga podporowa Support Leg + system zintegrowanych pasów bezpieczeństwa	
76-105 cm (w kierunku jazdy)	łączniki Isofix + noga podporowa Support Leg + system zintegrowanych pasów bezpieczeństwa	

1. 40–105 cm (maks. 19,5 kg) „Integral Universal ISOFIX i-Size” – montaż z łącznikami Isofix i nogą podporową Support Leg w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (patrz ilustracje od 1 do 9)

Kompletną wkładkę redukcyjną wraz ze wszystkimi częściami należy stosować w zakresie od 40 cm do 60 cm. Od 61 cm do 75 cm wkładka redukcyjna, bez włożonego zagłówka, jest opcjonalna i może być używana wyłącznie jako element zapewniający komfort. Wkładka redukcyjna i poduszka zagłówka znajdują się w opakowaniu.

! Uwaga

- Fotelik samochodowy powinien być zamontowany tyłem do kierunku jazdy do 15 miesiąca życia dziecka.
- Należy obowiązkowo stosować maksymalną pozycję odchyle-

nia dla dziecka do 75 cm.

- Nie wszystkie pozycje nachylenia mogą być dostępne we wszystkich pojazdach.
- Montować wyłącznie na siedzeniach wyposażonych w system Isofix.
- Dziecko może ważyć maksymalnie 19,5 kg.
- Podczas montażu za pomocą systemu Isofix samochodowy pas bezpieczeństwa nie może być zapięty z tyłu fotelika samochodowego, ponieważ spowodowałoby to załączenie pompowanej części pasa.
- Do wysokości 60 cm użycie wkładki redukcyjnej jest obowiązkowe (w zestawie).

2. 76–105 cm > 15 miesięcy (maks. 19,5 kg) „Integral Universal ISOFIX i-Size” – montaż z łącznikami Isofix i nogą podporową w kierunku poruszania się pojazdu (patrz ilustracje od 10 do 11)

! Uwaga

- Od wieku 15 miesięcy/wysokości 76 cm fotelik samochodowy musi być ustawiony w kierunku jazdy.
- Nie wszystkie pozycje nachylenia mogą być dostępne we wszystkich pojazdach.
- Montować wyłącznie na siedzeniach wyposażonych w system Isofix.
- Dziecko może ważyć maksymalnie 19,5 kg.
- Podczas montażu za pomocą systemu Isofix samochodowy pas bezpieczeństwa nie może być zapięty z tyłu fotelika samochodowego, ponieważ spowodowałoby to załączenie pompowanej części pasa.
- Sprawdzić, czy dźwignia systemu Anti-Misuse (system zapobiegający niewłaściwemu użyciu) jest ustawiona w prawo (>15M).

Fotelik samochodowy jest wyposażony w system Fast-Fit (E), który ułatwia dziecku wsiadanie i wysiadanie z fotelika.

System aktywuje się w łatwy sposób po naciśnięciu przycisku sprzączki (H), dzięki czemu pasy (G) i nakładki naramienne (D) mogą zostać podniesione i pozostać otwarte, gdy dziecko jest umieszczane w foteliku, dzięki czemu klamry pasów są zawsze widoczne.

Aby system działał jak najlepiej, sugerujemy, aby rzepy przyszyte do górnych elastycznych taśm, znajdujących się pod zagłówkiem, były przymocowane w najniższym punkcie nakładek naramiennych (D). Użytkownik nadal ma możliwość zarządzania najbardziej odpowiednią pozycją elastycznej taśmy.

! Uwaga

- a) Należy zawsze sprawdzać, czy pasy bezpieczeństwa fotelika samochodowego (G) są prawidłowo zapięte podczas każdego użycia.

Czyszczenie poszewki

Pokrycie siedziska i poduszka redukcyjna są całkowicie zdejmowane i można je prać w pralce w temperaturze 30°. Podczas prania należy przestrzegać instrukcji przytoczonych na swyżycie obicia, zawierającej następujące symbole dotyczące prania:



Prać w pralce w temperaturze 30°C



Nie stosować wybielaczy



Nie prasować



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Nie prać chemicznie

Nie używać nigdy agresywnych detergentów ani rozpuszczalników. Nie stosować wirowania oraz suszyć poszewkę bez wykręcania. Poszewka może być zastąpiona wyłącznie artykułem zatwierdzonym przez producenta ponieważ stanowi integralną część fotelika, a więc jest także elementem zabezpieczającym.

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie może być używany bez poszewki, mogłoby to narazić dziecko na niebezpieczeństwo.

Aby zdjąć tkaninę, postępować jak podano poniżej:

Poszewka

- Odpiąć pasy fotelika;
- Usunąć pasy naramienne;
- Odpiąć guziki dolnej centralnej kłapy poszewki;
- Odpiąć elastyczne taśmy u podstawy siedziska;
- Zdjąć poszewkę.

Zagłówek

- Podnieść kłapkę znajdującą się na podstawie zagłówka;
- Zdjąć zagłówek.

Czyszczenie plastikowych oraz metalowych elementów

Do czyszczenia elementów z plastiku lub z lakierowanego metalu należy używać tylko wilgotnej szmatki. Nigdy nie stosować agresywnych detergentów ani rozpuszczalników. Ruchome części fotelika nie wymagają smarowania.

Kontrola stanu elementów składowych

Zaleca się kontrolować regularnie stan oraz stopień zużycia następujących elementów:

- **Poszewka:** sprawdzić czy nie jest przetarta i czy nie wychodzi z niej wyściółka. Sprawdzić szwy, nie powinny być rozprute.
- **Pasy:** sprawdzić czy nie doszło do zużycia obicia oraz do zmniejszenia jego grubości w okolicy taśmy regulacyjnej, pasa krocznego, na odcinku ramiennym pasów oraz w pobliżu płytki regulacji pasów.
- **Elementy plastikowe:** kontrolować stan oraz stopień zużycia wszystkich plastikowych elementów, które nie powinny być uszkodzone i wypłowiałe.

Przechowywanie produktu

Jeżeli fotelik nie jest zainstalowany w samochodzie zaleca się, aby przechowywać go w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła oraz chronić go przed kurzem, wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Utylizacja produktu

Po zakończeniu okresu eksploatacji fotelik nie powinien być używany i należy go wyrzucić. Ze względu na ochronę środowiska należy segregować różnego rodzaju odpady zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Gwarancja

Produkt ma gwarancję na wszystkie wady zgodności w normalnych warunkach użytkowania, zgodnych z podanymi w instrukcji. Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszko-

dzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń. Informacje na temat okresu gwarancyjnego na wady zgodności można znaleźć we właściwych przepisach krajowych, obowiązujących w kraju zakupu (tam, gdzie dotyczy).

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Dit autostoeltje is goedgekeurd volgens ECE R129/04 voor het vervoer van kinderen:

Met een lengte tussen 40 en 105 cm;

- 40-105 cm (Max. 19,5 kg) met Isofix-hulpstukken en Support Leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Voor een kind vanaf de geboorte tot ongeveer 4 jaar;
- Zowel in de rijrichting als tegen de rijrichting in vanaf 15 maanden - 76 cm.

Gebruiksaanwijzing

LEES VÓÓR DE INSTALLATIE VAN HET KINDERSTOELTJE DEZE GEBRUIKS-AANWIJZING VOLLEDIG EN AANDACHTIG DOOR OM KANS OP GEVAAR BIJ HET GEBRUIK TE VOORKOMEN. BEWAAR DE GEBRUIKS-AANWIJZING VOOR LATERE RAADPLEGING.

WAARSCHUWINGEN

- Verwijder vóór gebruik eventuele plastic zakken en alle andere verpakkingsonderdelen en gooi ze weg of houd ze in ieder geval buiten het bereik van kinderen. Voer ze af in overeenstemming met de geldende wetten voor gescheiden afvalverwerking.
- Steek uw vingers niet in de mechanismen.
- Elk land heeft andere wetten en voorschriften met betrekking tot de veiligheid van het vervoer van kinderen in auto's. Het is daarom raadzaam om contact op te nemen met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie.
- Laat niemand het product gebruiken zonder de instructies te lezen

en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

- Het wordt aanbevolen alle inzittenden te informeren over hoe het kind in geval van nood kan worden losgekoppeld.
- Tijdens het rijden dient u het voertuig op een veilige plaats stil te zetten, voordat u het autostoeltje verstelt of het kind verzet.
- Controleer geregeld of het kind de gesp van de veiligheidsgordel van het autostoeltje niet openmaakt en met delen daarvan speelt.
- Zorg ervoor dat het onderste deel van de gordel op de juiste wijze op het bekken rust, zodat het kind in geval van een botsing goed is bevestigd zonder dat de gordel tegen de buik drukt.
- Laat andere kinderen niet met onderdelen of delen van het autostoeltje spelen.
- Als het kind niet wordt vervoerd, moet het autostoeltje vast blijven zitten of in de kofferbak worden gezet. Een niet vastgezet autostoeltje kan in geval van een ongeluk of bij hard remmen namelijk een gevaar inhouden voor de passagiers.
- Het autostoeltje mag uitsluitend door een volwassene worden versteld.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter als de aanwijzingen die in deze handleiding worden beschreven niet nauwgezet in acht worden genomen.
- Geen enkel autostoeltje kan de absolute veiligheid van het kind in geval van een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel vermindert het gevaar voor ernstig letsel of de dood.
- Gebruik altijd het autostoeltje dat op de juiste wijze geïnstalleerd is, ook voor korte ritten. Als dit niet gebeurt, brengt dit de veiligheid van uw kind in het gedrang.
- Controleer vooral of de gordels van het autostoeltje strak genoeg zitten, niet verdraaid zijn en zich op de goede plaats bevinden.
- Verzeker u ervan dat alle passagiers van het voertuig hun eigen veiligheidsgordel gebruiken, zowel voor de eigen veiligheid, als omdat zij tijdens de reis bij een ongeluk of bij hard remmen het kind kunnen verwonden.
- Installeer het autostoeltje niet op stoelen met geactiveerde airbag.

- Controleer of de (inklapbare, kantelbare of draaiende) zetels van het voertuig stevig vastzitten.
- Controleer of de hoofdsteun van de autozetel niet in de weg zit van de hoofdsteun van de autostoel: hij mag hem niet naar voren duwen. Als dit mocht gebeuren, verwijdert u de hoofdsteun van de autozetel waarop de autostoel wordt geïnstalleerd en zorgt u ervoor dat u hem niet op de hoedenplank legt.
- Ook na een niet ernstig ongeluk moet het autostoeltje worden vervangen, omdat het schade opgelopen kan hebben, die niet altijd met het blote oog zichtbaar is.
- Gebruik geen tweedehandsautostoeltjes: deze kunnen voor het blote oog onzichtbare structurele schade hebben opgelopen, die echter zodanig is dat de veiligheid van het artikel niet langer gewaarborgd wordt.
- Gebruik geen autostoeltje dat beschadigd, vervormd of te versleten is of een defect onderdeel vertoont: het kan zijn dat het niet meer over de oorspronkelijke veiligheidskenmerken beschikt.
- Verwijder de etiketten en de merken van het artikel niet.
- De hoes kan uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde hoes, omdat deze integraal deel uitmaakt van de autostoel.
- Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet in gevaar te brengen.
- De autostoel mag niet meer worden gebruikt als de gordel gescheurd of gerafeld is.
- Wijzig niets aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant. Breng geen accessoires, reserveonderdelen of niet door de fabrikant geleverde en goedgekeurde onderdelen aan om met het autostoeltje te gebruiken.
- Gebruik niets, bijv. kussens of dekens, om het autostoeltje wat hoger

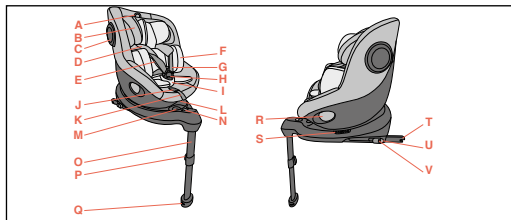
- op de stoel van het voertuig te zetten of om het kind hoger op het autostoeltje te zetten: in geval van een ongeluk kan het dan gebeuren dat het autostoeltje niet goed functioneert.
- Controleer of er zich geen voorwerpen tussen het autostoeltje en de zetel of het autostoeltje en het portier bevinden.
- Controleer of er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank, in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: in geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen ze de passagiers verwonden.
- Laat het kind nooit alleen in de auto. Dit kan gevaarlijk zijn!
- Vervoer niet meer dan één kind tegelijk in het autostoeltje.
- Geef het kind tijdens de reis geen eten, in het bijzonder geen lolly, ijslolly of andere etenswaar op een stokje. In geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen deze hem verwonden.
- Tijdens lange reizen wordt aangeraden vaak te pauzeren: het kind verveelt zich al gauw in het autostoeltje en moet zich kunnen bewegen. Het is aangeraden het kind aan de kant van de stoep in en uit te laten stappen.
- Als het voertuig in de zon heeft gestaan, controleert u, voordat u het kind in het autostoeltje laat plaatsnemen, of de verschillende delen niet heet zijn geworden: in dat geval laat u ze eerst afkoelen voordat u het kind laat plaatsnemen, om verbranding te voorkomen.
- Gebruik het product NIET langer dan 7 jaren. Na deze periode kunnen de wijzigingen in de materialen (bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht) de goede werking van het product reduceren of negatief beïnvloeden.
- Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzetels: daarom wordt aangeraden het autostoeltje op de achterbank te installeren. Als het Autostoeltje op de voorzitting wordt geplaatst, wordt voor een grotere veiligheid aangeraden de zitting zover mogelijk naar achteren te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toelaat, en de rugleuning zo verticaal mogelijk te zetten. Als de gordels in de wagen in de hoogte verstelbaar zijn, moet de gordel in

de laagste stand worden vergrendeld. Controleer vervolgens dat de gordelregelaar ten opzichte van de rugleuning van de autozitring naar achteren staat (of er hooguit op één lijn mee staat).

- De firma Artsana wijst elke vorm van aansprakelijkheid af bij oneigenlijk gebruik van het artikel en bij elk gebruik dat niet overeenstemt met deze instructies.



Onderdelenlijst



- A. Verstelling van de hoofdsteun
- B. Hoofdsteun
- C. Side Safety System
- D. Schouderriemen

- E. Fast-Fit System
- F. Verkleinkussen
- G. Gordels van de autostoel
- H. Gesp
- I. Gewatteerd tussenbeenstuk
- J. Drukknop voor afstelling van de gordels
- K. Verstelband van de gordels
- L. Greep voor kantelen
- M. Anti-Misuse System
- N. Knop om de Isofix-koppelstukken naar buiten te trekken
- O. Support Leg
- P. Knoip voor afstelling Support Leg
- Q. Indicator correcte installatie Support Leg
- R. Draaihendel
- S. Indicator voor schuine stand
- T. Isofix-koppelstukken
- U. Knop ontkoppeling Isofix-koppelstukken
- V. Indicator correcte installatie Isofix-koppelstukken

JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG



40-105 cm:

Dit is een autostoeltje i-Size en kan geïnstalleerd worden in alle voertuigen met zetels i-Size.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw voertuig:

- Als het voertuig i-Size is, is het autostoeltje altijd compatibel.
- Als uw voertuig geen i-Size heeft die compatibel is met het autostoeltje, controleer dan de autocompatibiliteitslijst die beschikbaar is via de QR-code op het productinstallatielabel en aan het eind van deze handleiding.

Installeren

40-105 cm (tegen de rijrichting in)	Isofix-koppelstukken + Support Leg + geïntegreerd gordelsysteem	
76-105 cm (in de rijrichting)	Isofix-koppelstukken + Support Leg + geïntegreerd gordelsysteem	

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - installatie met Isofix-koppelstukken en Support Leg tegen de rijrichting in (zie illustraties nummer 1 tot 9)

De verkleiner met alle onderdelen moet worden gebruikt van 40 tot 60 cm. Vanaf 61 cm tot 75 cm is de verkleiner, zonder ingevoegde hoofdsteun, optioneel en kan alleen als comfortelement worden gebruikt. Het verkleinkussen en het hoofdsteunkussen zijn inbegrepen in de verpakking.

! Aandachtspunten

- Het autostoeltje moet tegen de rijrichting in worden geïnstalleerd tot de leeftijd van 15 maanden.
- Het is verplicht om de maximale ligstand te gebruiken voor kinderen met lengte tot 75 cm.
- Niet alle schuine standen zijn bruikbaar in alle voertuigen.

- De installatie moet plaatsvinden op stoelen met Isofix-systeem.
- Het kind mag niet meer dan 19,5 kg wegen.
- Tijdens de installatie met het Isofix-systeem mag de veiligheidsgordel van het voertuig niet achter het autostoeltje worden vastgemaakt, want dat kan het opblaasbare gedeelte van de gordel activeren.
- Tot 60 cm is het gebruik van de verkleiner (inbegrepen in het pakket) verplicht.

2. 76-105 cm > 15 maanden (Max. 19,5 kg) 'Integral Universal ISO-FIX "i-Size" - installatie met Isofix-koppelstukken en Support Leg in de rijrichting (zie illustraties nummer 10 en 11)

! Aandachtspunten

- Vanaf 15 maanden/76 cm kan het autostoeltje in de rijrichting worden geïnstalleerd.
- Niet alle schuine standen zijn bruikbaar in alle voertuigen.
- De installatie moet plaatsvinden op stoelen met Isofix-systeem.
- Het kind mag niet meer dan 19,5 kg wegen.
- Tijdens de installatie met het Isofix-systeem mag de veiligheidsgordel van het voertuig niet achter het autostoeltje worden vastgemaakt, want dat kan het opblaasbare gedeelte van de gordel activeren.
- Controleer of de hendel van het Anti-Misuse System (M) naar rechts staat (>15M).

Fast-Fit systeem

Het autostoeltje is uitgerust met het Fast-Fit systeem (E) waardoor het kind gemakkelijker in en uit het autostoeltje kan stappen. Het systeem wordt geactiveerd door eenvoudig op de gespknop (H) te drukken, zodat de gordels (G) en de schouderbanden (D) kunnen

worden opgetild en open blijven staan terwijl het kind erin zit, waar bij de gordellipjes altijd zichtbaar blijven.

Om het systeem zo goed mogelijk te laten werken, raden we aan om de klittenbanden die aan de bovenste elastieken zijn genaaid, onder de hoofdsteen, op het laagste punt van de schouderbanden (D) te bevestigen. De gebruiker heeft nog steeds de mogelijkheid om de meest geschikte positie van het elastiek te bepalen.

! Aandachtspunten

a) Controleer bij elk gebruik of u de veiligheidsgordels (G) van het autostoeltje goed vastmaakt.

De hoes reinigen

De hoes van de wandelwagen en de adapter zijn volledig afneembaar en wasbaar in de wasmachine op 30°. Volg bij het wassen de instructies op het etiket van de bekleding, waar de volgende wasymbolen op staan:

 Op 30°C in de wasmachine wassen

 Niet bleken

 Niet strijken

 Niet in de droger drogen

 Niet chemisch laten reinigen

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. Centrifugeer de hoes niet en hang ze op zonder ze uit te wringen.

De hoes mag uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde reservehoes, aangezien ze integrerend deel uitmaakt van het autostoeltje en dus een veiligheidselement is.

WAARSCHUWING! Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet op het spel te zetten. Ga als volgt te werk om de stof te verwijderen:

Hoes

- Haal de gordels van het autostoeltje los;
- Verwijder de schouderbeschermstukken;
- Maak de middenflap onderaan van de hoes los door middel van de knopen;
- Maak de elastieken aan de onderkant van de zit los;
- Verwijder de hoes.

Hoofdsteen

- Doe de flap aan de basis van de hoofdsteen omhoog;
- Verwijder de hoofdsteen.

De plastic en metalen onderdelen reinigen

Gebruik alleen een vochtige doek om de plastic of gelakte metalen delen te reinigen. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. De bewegende delen van het autostoeltje mogen op geen enkele wijze worden gesmeerd.

Controle of de onderdelen intact zijn

Het wordt aanbevolen de volgende onderdelen regelmatig op beschadiging en slijtage te controleren:

- **Hoes:** controleer of de wattering niet uitpuilt en of er geen delen loszitten. Controleer de staat van de naden die altijd intact moeten zijn.
- **Gordels:** controleer of de stof niet rafelt of duidelijk dun is gewor-

den ter hoogte van de verstelband, het tussenbeenstuk, de schouderbeschermstukken en het gebied van de afstelplaat van de gordels.

- **Kunststof delen:** controleer de slijtagestaat van alle plastic delen, die geen duidelijke beschadigingen mogen hebben of verkleurd mogen zijn.

Het artikel opbergen

Als het niet in de auto geïnstalleerd is, wordt aangeraden het auto-stoeltje op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen stof, vocht en rechtstreeks zonlicht te bewaren.

Het product afdanken

Als de voorziene gebruiksgrens van het autostoeltje is bereikt, gebruikt u het niet meer en zet u het bij het afval. Uit respect voor het milieu scheidt u de verschillende soorten afval volgens wat door de geldende voorschriften in uw land is voorgeschreven.

Garantie

Het product is gegarandeerd tegen elk gebrek aan overeenstemming onder normale gebruiksomstandigheden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen. Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.

SEAT105 i-ΜΕΓΕΘΟΣ (40-105 CM)

• Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R R129/04 για τη μεταφορά παιδιών:

Με ύψος μεταξύ 40 και 105 cm,

- 40-105 cm (Μέγ. 19,5 kg) με συνδέσμους Isofix και πόδι στήριξης: "Integral Universal ISOFIX "i-Size",
- Για ένα παιδί από τη γέννηση έως περίπου 4 ετών.
- Τόσο αντίθετα στην κατεύθυνση κίνησης όσο και προς την κατεύθυνση κίνησης από τους 15 μήνες - 76 cm.

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες και όλα τα στοιχεία συσκευασίας του προϊόντος ή κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά. Συνιστάται να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία χρησιμοποιώντας τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας στους μηχανισμούς.
- Σε κάθε χώρα προβλέπονται διαφορετικοί νόμοι και κανονισμοί που αφορούν την ασφάλεια για τη μεταφορά παιδιών με το αυτοκίνητο, για το λόγο αυτό καλό είναι να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

- Κανείς δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το προϊόν αν προηγουμένως δεν έχει διαβάσει τις οδηγίες και φυλάξει αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
- Συνιστάται όλοι οι επιβάτες να γνωρίζουν τον τρόπο απελευθέρωσης του παιδιού από το παιδικό κάθισμα σε περίπτωση ανάγκης.
- Όταν το όχημα είναι σε κίνηση, πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση του καθίσματος ή πριν μετακινήσετε το παιδί, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος.
- Ελέγχετε περιοδικά ότι το παιδί δεν έχει ανοίξει την αγκράφα στερέωσης της ζώνης και ότι δεν παίζει με άλλα τμήματα του καθίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μέρη της ζώνης στη μέση που συγκρατούν το παιδί ακουμπούν σωστά στη λεκάνη, ώστε να συγκρατείται, προκειμένου να μην πιέζεται η κοιλιά σε περίπτωση πρόσκρουσης.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα και τμήματα του παιδικού καθίσματος.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται το παιδικό κάθισμα, πρέπει να παραμένει δεμένο ή να τοποθετείται στο πορτμπαγκάζ. Πράγματι, το παιδικό κάθισμα όταν δεν είναι δεμένο αποτελεί πηγή κινδύνου για τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος.
- Οι εργασίες ρύθμισης του Καθίσματος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ενήλικα.
- Ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για το παιδί, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες περιπτώσεις (π.χ. απότομα φρεναρίσματα, κ.λπ.) αυξάνεται αν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου δεν τηρούνται σχολαστικά.
- Κανένα παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν εγγυάται την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση αυτού του προϊόντος μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού και θανάτου του παιδιού.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το κάθισμα αυτοκινήτου, σωστά τοποθετημένο ακόμα και σε μικρές διαδρομές. Εάν δεν το κάνετε, θέτετε σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα του παιδιού.
- Ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες από το παιδικό κάθισμα είναι

καλά τεντωμένες, δεν είναι μπερδεμένες ή σε λανθασμένη θέση.

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος έχουν δέσει τη ζώνη ασφαλείας τους για τη δική τους ασφάλεια αλλά και επειδή, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, ενδέχεται να τραυματίσουν το παιδί.
- Μην τοποθετείτε το κάθισμα αυτοκινήτου σε καθίσματα όπου ο αερόσακος είναι ενεργοποιημένος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καθίσματα του αυτοκινήτου (αναδιπλούμενα, ανατρεπόμενα ή περιστρεφόμενα) έχουν στερεωθεί καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο του καθίσματος του αυτοκινήτου δεν εμποδίζει αυτό του καθίσματος του παιδιού: δεν πρέπει να το ωθεί προς τα εμπρός. Στη περίπτωση που αυτό συμβεί, αφαιρέστε το προσκέφαλο από το κάθισμα του αυτοκινήτου, επάνω στο οποίο εγκαθίσταται το παιδικό κάθισμα, προσέχοντας να μην το τοποθετήσετε επάνω στη καπελιέρα.
- Έπειτα από ένα ατύχημα, ακόμα και μικρό, το παιδικό κάθισμα πρέπει να αντικατασταθεί γιατί ενδέχεται να έχει υποστεί βλάβες που δεν είναι ορατές με γυμνό μάτι.
- Μην χρησιμοποιείτε καθίσματα από δεύτερο χέρι: ενδέχεται να έχουν υποστεί βλάβη στο σκελετό τους που δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι αλλά που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα εάν είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο, υπερβολικά φθαρμένο ή εάν λείπει κάποιο από τα μέρη του: ενδέχεται να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες και τα σήματα από το προϊόν.
- Το ύφασμα μπορεί να αντικατασταθεί αποκλειστικά με ένα άλλο εγκριμένο από τον κατασκευαστή, γιατί αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του παιδικού καθίσματος.

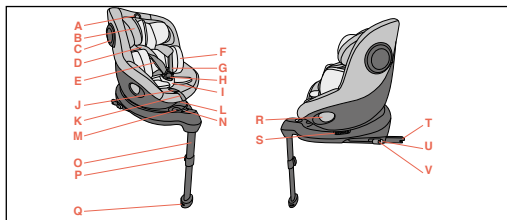
- Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς την επένδυση, για να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού.
- Το παιδικό κάθισμα δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί στη περίπτωση που η ζώνη παρουσιάζει κοψίματα ή ξεφτίσματα.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται και δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή για να χρησιμοποιηθούν με το παιδικό κάθισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ, μαξιλάρια ή κουβέρτες, για να ανασκώσετε το παιδικό κάθισμα ή για να ανασκώσετε το παιδί στο κάθισμα: Σε περίπτωση ατυχήματος το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και το κάθισμα του αυτοκινήτου ή ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και την πόρτα.
- Ελέγχετε ότι δεν μεταφέρονται, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου, αντικείμενα ή αποσκευές που δεν έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο του στο αυτοκίνητο, μπορεί να είναι επικίνδυνο!
- Μην μεταφέρετε περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά στο παιδικό κάθισμα.
- Αποφεύγετε να δίνετε τρόφιμα στο παιδί κατά τη διάρκεια της διαδρομής, ιδιαίτερα γλειφιτζούρια, γρανίτες ή άλλα τρόφιμα σε ξυλάκι. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να το τραυματίσουν.
- Σε περίπτωση μακρινών διαδρομών, συνιστάται να κάνετε συχνές στάσεις: το παιδί κουράζεται εύκολα μέσα στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και έχει ανάγκη να κινηθεί. Συνιστάται να κατεβάζετε και να ανεβάζετε το παιδί από την πλευρά του πεζοδρομίου.
- Σε περίπτωση που το όχημα έχει παραμείνει ακίνητο κάτω από τον ήλιο, πριν βάλετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι τα

διάφορα μέρη, κυρίως τα μεταλλικά δεν έχουν υπερθερμανθεί: Σε αυτήν την περίπτωση αφήστε τα να κρυώσουν πριν βάλετε το παιδί για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος.

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν για περίοδο μεγαλύτερη από 7 χρόνια. Μετά από αυτή την περίοδο οι αλλοιώσεις των υλικών (π.χ. λόγω έκθεσης στο ηλιακό φως) μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.
- Με βάση τις στατιστικές για τα ατυχήματα, σε γενικές γραμμές τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου είναι πιο ασφαλή από τα μπροστινά: για το λόγο αυτό συνιστάται η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που το παιδικό Κάθισμα τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου, για λόγους μεγαλύτερης ασφαλείας συνιστάται να τραβήξετε το κάθισμα όσο το δυνατόν πιο πίσω ανάλογα εάν υπάρχουν άλλοι επιβάτες στα πίσω πλαϊνά καθίσματα και να ρυθμίσετε την πλάτη όσο πιο κάθετα μπορείτε. Αν το αυτοκίνητο διαθέτει ρυθμιστή ύψους της ζώνης ασφαλείας, στερεώστε τον στην χαμηλότερη θέση. Στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ρύθμισης της ζώνης είναι στην πίσω θέση (ή τουλάχιστον σε ευθεία γραμμή) σε σχέση με την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.
- Η εταιρία Artsana δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και για χρήση που δεν τηρεί αυτές τις οδηγίες.



Λίστα εξαρτημάτων



- Δακτύλιος ρύθμισης προσκεφάλου
- Προσκέφαλο
- Side Safety System
- Επωμίδες
- Σύστημα γρήγορης τοποθέτησης
- Μειωτήρας
- Ζώνες του παιδικού καθίσματος
- Αγκράφα
- Διαχωριστικό για τα πόδια με επένδυση
- Πλήκτρο ρύθμισης ζωνών
- Ταινία ρύθμισης των ζωνών
- Μοχλός ανάκλισης
- Σύστημα κατά της κακής χρήσης
- Κουμπί εξαγωγής συνδέσμων Isofix
- Πόδι στήριξης
- Κουμπί ρύθμισης ποδιού στήριξης
- Δείκτης σωστής εγκατάστασης Ποδιού στήριξης

- R. Μοχλός περιστροφής
 S. Δείκτης ανάκλισης
 T. Σύνδεσμοι Isofix
 T. Πλήκτρο αποσύνδεσης συνδέσμων Isofix
 V. Δείκτης σωστής εγκατάστασης συνδέσμων Isofix



Σωστή θέση στο όχημα

40-105 cm:

Πρόκειται για κάθισμα i-Size και μπορεί να τοποθετηθεί σε όλα τα οχήματα με καθίσματα i-Size.

Ελέγξτε τον οδηγό χρήσης του αυτοκινήτου σας:

- Εάν το όχημα είναι i-Size, το κάθισμα είναι πάντα συμβατό.
- Εάν το όχημα δεν έχει θέση καθίσματος i-Size, ελέγξτε τη λίστα συμβατότητας αυτοκινήτου που είναι διαθέσιμη μέσω του κωδικού QR στην ετικέτα εγκατάστασης του προϊόντος και στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.

Εγκατάσταση		
40-105 cm (αντίθετα στην κατεύθυνση κίνησης)	Σύνδεσμοι Isofix + Πόδι στήριξης + σύστημα ενσωματωμένων ζωνών	
76-105 cm (προς την κατεύθυνση κίνησης)	Σύνδεσμοι Isofix + Πόδι στήριξης + σύστημα ενσωματωμένων ζωνών	

1. 40-105 cm (μέγιστο βάρος 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - εγκατάσταση με συνδέσμους Isofix και πόδι στήριξης κατά την κατεύθυνση της κίνησης (βλέπε εικόνες με αριθμό 1 έως 9).

Το κιβώτιο ταχυτήτων με όλα τα μέρη του πρέπει να χρησιμοποιείται από 40 έως 60 cm. Από 61 cm έως 75 cm ο μειωτήρας, χωρίς ενσωματωμένο προσκέφαλο, είναι προαιρετικός και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ως στοιχείο άνεσης. Ο μειωτήρας και το μαξιλάρι προσκέφαλου περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

Σημεία προσοχής

- Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετηθεί αντίθετα στην κατεύθυνση κίνησης υποχρεωτικά για έως και 15 μήνες.
- Είναι υποχρεωτική η χρήση της θέσης μέγιστης ανάκλισης μέχρι τα 75 cm του παιδιού.
- Δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν όλες οι θέσεις ανάκλισης σε όλα τα οχήματα.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε καθίσματα εφοδιασμένα με σύστημα Isofix.
- Το βάρος του παιδιού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 19,5 kg.
- Κατά την εγκατάσταση με το σύστημα Isofix, η ζώνη ασφαλείας του οχήματος δεν πρέπει να είναι δεμένη πίσω από το παιδικό κάθισμα, γιατί έτσι θα συμπλεχθεί το τμήμα της ζώνης που φουσκώνει.
- Έως 60 cm είναι υποχρεωτική η χρήση μειωτήρα (περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

2. 76-105 cm > 15 μήνες (Μέγ. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - εγκατάσταση με συνδέσμους Isofix και πόδι στήριξης προς τα εμπρός (βλέπε εικόνες με αριθμό 10 έως 11).

Σημεία προσοχής

- Από τους 15 μήνες/76 cm το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να εγκατασταθεί προς την κατεύθυνση κίνησης.

- b) Δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν όλες οι θέσεις ανάκλισης σε όλα τα οχήματα.
- c) Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε καθίσματα εφοδιασμένα με σύστημα Isofix.
- d) Το βάρος του παιδιού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 19,5 kg.
- e) Κατά την εγκατάσταση με το σύστημα Isofix, η ζώνη ασφαλείας του οχήματος δεν πρέπει να είναι δεμένη πίσω από το παιδικό κάθισμα, γιατί έτσι θα συμπλεχθεί το τμήμα της ζώνης που φουσκώνει.
- f) Ελέγξτε ότι ο μοχλός του συστήματος Anti-Misuse System (Σύστημα ενάντια στην κακή χρήση) (M) είναι τοποθετημένος προς τα δεξιά (>15M).

Σύστημα γρήγορης τοποθέτησης

Το κάθισμα είναι εξοπλισμένο με το σύστημα Fast-Fit (E) (Γρήγορης τοποθέτησης), το οποίο διευκολύνει το παιδί να μπαίνει και να βγαίνει από το κάθισμα.

Το σύστημα ενεργοποιείται με το απλό πάτημα του κουμπιού της αγκράφας (H), έτσι ώστε η ζώνη (G) και οι ιμάντες ώμου (D) να μπορούν να ανασηκωθούν και να παραμείνουν ανοιχτοί ενώ το παιδί είναι τοποθετημένο, διατηρώντας τις γλώσσες της ζώνης ανά πάσα στιγμή ορατές.

Για να λειτουργήσει το σύστημα καλύτερα, προτείνουμε οι ιμάντες βέλκρο που είναι ραμμένοι στις άνω ελαστικές ταινίες, που βρίσκονται κάτω από το προσκέφαλο, να συνδέονται στο χαμηλότερο σημείο των βατών (D). Ο χρήστης εξακολουθεί να έχει τη δυνατότητα να διαχειρίζεται την καταλληλότερη θέση του ελαστικού.

Σημεία προσοχής

- a) Ελέγχετε πάντα ότι έχετε δέσει σωστά τις ζώνες ασφαλείας (G)

κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης.

Καθαρισμός της εξωτερικής επένδυσης

Το κάλυμμα του καθίσματος αυτοκινήτου και ο μειωτήρας αφαιρούνται πλήρως και πλένονται στο πλυντήριο στους 30°. Για το πλύσιμο, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του υφάσματος, η οποία φέρει τα ακόλουθα σύμβολα:



Πλύσιμο στο πλυντήριο στους 30 °C



Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Μην το σιδερώνετε



Μη στεγνώνετε στο στεγνωτήρα



Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά που χαράζουν. Μη στύβετε την επένδυση στο πλυντήριο και απλώστε την για να στεγνώσει χωρίς να την στύψετε με το χέρι.

Η επένδυση μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με μια άλλη εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή, καθότι αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του παιδικού καθίσματος και επομένως στοιχείο ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς την επένδυση, για να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού.

Για την αφαίρεση του υφάσματος προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

Υφασμάτινη επένδυση

- Αποσυνδέστε τις ζώνες του παιδικού καθίσματος
- Αφαιρέστε τις βάτες
- Αποσυνδέστε την κεντρική κάτω πάτα της επένδυσης μέσω των κουμπιών

- Απελευθερώστε τις ελαστικές ταινίες στη βάση του καθίσματος
- Τραβήξτε έξω την επένδυση.

Προσκέφαλο

- Σηκώστε την πάτα που βρίσκεται στη βάση του προσκεφάλου.
- Τραβήξτε έξω το προσκέφαλο.

Καθαρισμός των πλαστικών και μεταλλικών τμημάτων

Για τον καθαρισμό των πλαστικών ή των βερνικωμένων μεταλλικών τμημάτων, χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή απορρυπαντικά που χαράζουν. Τα κινητά τμήματα του παιδικού καθίσματος δεν πρέπει, για κανένα λόγο, να λιπαίνονται.

Έλεγχος ακεραιότητας των εξαρτημάτων

Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και τη κατάσταση φθοράς των ακόλουθων εξαρτημάτων:

- **Υφασμάτινη επένδυση:** βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχουν ή βγαίνουν στοιχεία της εσωτερικής γέμισης. Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα των ραφών.
- **Ζώνες:** ελέγξτε ότι δεν έχει ξηλωθεί το ύφασμα με εμφανή μείωση του πάχους στο ύψος της ταινίας ρύθμισης, του διαχωριστικού των ποδιών, στα τμήματα των ώμων και στο σημείο του κλιπ ρύθμισης των ζωνών.
- **Πλαστικά:** βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα όλων των πλαστικών τμημάτων που δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν εμφανή ίχνη ζημιάς ή αποχρωματισμού.

Διατήρηση του προϊόντος

Όταν δεν είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητο το παιδικό κάθισμα, συνιστάται να φυλάσσεται σε χώρο ξηρό, μακριά από πηγές θερμότητας και από σκόνη, υγρασία και άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη του προϊόντος

Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται πλέον πρέπει να απορριπτείται. Για λόγους σεβασμού προς το περιβάλλον, χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας.

Εγγύηση

Το προϊόν είναι εγγυημένο για τυχόν έλλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα. Για ελαττώματα συμμόρφωσης κατά τη διάρκεια της εγγύησης, ανατρέξτε στις ειδικές διατάξεις των εθνικών κανονισμών που ισχύουν στη χώρα αγοράς, όπου ισχύουν.

SEAT105 i-BOYUT (40-105 CM)

Bu oto koltuğu ECE R129/04 yönetmeliği uyarınca aşağıdaki ölçülere sahip çocukların taşınması için tip onaylıdır:
boyu 40 ila 105 cm;

- Isofix konektörleri ve destek ayağıyla birlikte 40-105 cm (Maks. 19,5 kg): "Entegre Evrensel ISOFIX "i-Size";
- Doğumdan itibaren yaklaşık 4 yaşa kadar olan çocuklar için;
- 15 - 76 aydan itibaren hem arkaya dönük hem de öne dönük.

Kullanım talimatları

ÜRÜNÜ KULLANIRKEN RİSKLERİ ÖNLEMELİK İÇİN, OTO KOLTUĞUNU TAKMADAN ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNUN TAMAMINI DİKKATLE OKUYUNUZ VE KİTAPÇIĞI İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.

UYARILAR

- Kullanmaya başlamadan önce ürünün tüm plastik poşetleri ve ambalaj malzemelerini çıkarıp atınız ve bunları çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayınız. Lütfen bunları geçerli kanunlara uygun olarak ayrılmış atık şeklinde bertaraf ediniz.
- Parmaklarınızı mekanizmaların içine sokmayın.
- Her ülke çocukların araçta taşınmaları konusunda farklı güvenlik kanunları ve yönetmeliklerine sahiptir, bu nedenle daha fazla bilgi için yerel idarelerle iletişime geçilmesi önerilir.
- Talimatları okumadan kimsenin ürünü kullanmasına izin vermeyiniz. Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayınız.
- Araçtaki tüm yolcuların, bir acil durum halinde çocuğun oto koltuğundan nasıl çıkarıldığını bildiğinden emin olunuz.

- Seyahat esnasında çocuk oto koltuğunda ya da çocuğunuz için herhangi bir düzenleme yapmanız gerekirse, aracınızı güvenli bir yerde durdurunuz.
- Çocuğun oto koltuğundaki emniyet kemeri tokasını açmadığını ve onunla ilgili parçalarla oynamadığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- Çocuğu sabitleyen kemerin karın kısımlarının, bir darbe anında karın üzerine baskı yapmayacak şekilde pelvik bölge üzerinde sıkıca durduğundan emin olun.
- Çocukların oto koltuğunun bileşenleri veya parçaları ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Çocuk araç koltuğu kullanılmadığı zamanlarda, arabanın koltuğuna takılı bırakılmalı veya koltuğun eğim ayarlaması mekanizması tamamen çocuk araç koltuğunun alt kısmına girmiş şekilde bagaja konulmalıdır. Aslında, sabitlenmemiş oto koltuğu, bir kaza durumunda veya ani fren yapılması halinde yolcular için tehlike oluşturabilir.
- Çocuk oto koltuğunda yapılan tüm ayarlamalar yalnızca bir yetişkin tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu talimatlara dikkatle uyulmadığı takdirde, yalnızca kazalarda değil, diğer durumlarda da (ani fren vb.) çocuğunuzun ciddi şekilde yaralanma riski artmaktadır.
- Kaza durumunda hiçbir oto koltuğu çocuğunuzun güvenliğini tam olarak sağlayamaz, ancak doğru monte edilmiş olması halinde, bu ürünün kullanılması ciddi şekilde yaralanma veya ölüm riskini azaltır.
- Doğru şekilde takılmış çocuk oto koltuğunu, kısa yolculuklar da dahil olmak üzere, daima kullanınız. Yukarıda bahsedilen kurala uymadığınız takdirde, çocuğunuzun güvenliği tehlikeye girer.
- Özellikle, çocuk oto koltuğu kemerlerinin yeterince sıkı olduğundan, bükülmediğinden ve doğru konumda olduğundan emin olun.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerekse yolculuk sırasında, kaza veya ani fren yapma durumunda çocuğun yaralanmasına neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini bağladıklarından emin olunuz.
- Çocuk oto koltuğunu, hava yastığının etkinleştirildiği oto koltukla-

rına takmayın.

- Araç koltuklarının (katlanabilir, yatırılabilir ya da döndürülebilir) tam olarak sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Araba koltuğunun başlığının, çocuk oto koltuğunun başlık kısmına engel oluşturmadığından emin olun: ileri itmeyiniz. Bunun gerçekleşmesi halinde, çocuk oto koltuğunun üzerine takılı olduğu araç koltuğunun başlığını çıkarınız ve bunu, arka cam önüne koymamaya dikkat ediniz.
- Küçük de olsa, bir kazanın ardından çocuk oto koltuğunun değiştirilmesi gerekir, çünkü çıplak gözle görülemeyecek şekilde de olsa hasar görmüş olabilir.
- İkinci el çocuk oto koltuklarını kullanmayınız: çıplak gözle görülemeyecek ancak ürünün güvenliğini tehlikeye atabilecek şekilde hasar görmüş olabilir.
- Hasarlı, deforme olmuş ya da aşırı derecede yıpranmış veya herhangi bir parçası eksik olan bir oto koltuğunu kullanmayın, çünkü orijinal güvenlik özelliklerini yitirmiş olabilir.
- Etiket ve logoları üründen sökmeyiniz.
- Koltuk kılıfı, çocuk oto koltuğunun bütünlük bir parçası olduğundan, yalnızca üretici tarafından onaylanmış bir başka kılıfla değiştirilebilir.
- Çocuğun güvenliğini tehlikeye atmamak için çocuk oto koltuğunu kesinlikle kumaş kılıf olmadan kullanmayın.
- Kemerin kesik veya taraz bulundurulması halinde çocuk oto koltuğu değiştirilmelidir.
- Bu üründe, üreticinin onayı alınmadan hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır. Çocuk oto koltuğuna üretici tarafından temin edilmemiş ya da onaylanmamış ve çocuk oto koltuğu için tasarlanmamış aksesuar, yedek parça veya bileşenleri takmayınız.
- Çocuk oto koltuğunu araç koltuğundan uzaklaştıracak ya da çocuğu çocuk oto koltuğundan uzaklaştıracak yastık, battaniye vb. hiçbir şey

kullanmayınız: kaza durumunda, çocuk oto koltuğu işlevini doğru şekilde yapamayabilir.

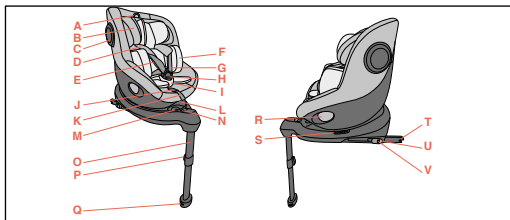
- Çocuk oto koltuğu ile araç koltuğu arasında ya da çocuk oto koltuğu ile araç kapısı arasında hiç bir nesnenin bulunmadığından emin olunuz.
- Aracın arka camının ön kısmında gevşek, sabitlenmemiş nesnelere veya bavul taşımayınız: bir kaza ya da ani fren durumunda yolcuları yaralayabilir.
- Çocuğunuzu araç içerisinde asla yalnız bırakmayınız, tehlikeli olabilir!
- Oto koltuğunda aynı anda birden fazla çocuk taşımayınız.
- Seyahat esnasında çocuğunuza özellikle lolipop, çubuk dondurma ya da çubuklu başka gıdalar olmak üzere yiyecek vermekten kaçınınız. Bunlar, kaza veya ani fren durumunda çocuğun yaralanmasına neden olabilir.
- Uzun yolculuklarda sık sık mola veriniz: çocuk oto koltuğunda otururken çocuklar kolayca yorulur ve dolaşma ihtiyacı duyar. Çocukların oto koltuğundan inmesi ve koltuğa oturması sırasında kaldırım tarafının kullanılması tavsiye edilir.
- Araç güneş altında bırakılmışsa, çocuk oto koltuğunun farklı parçalarının aşırı sıcak olmadığını kontrol ediniz: ısınmış olması durumunda yakınları önlemek için çocuğu oturtmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Ürünü 7 yıldan daha uzun bir süre KULLANMAYINIZ. Bu süre geçtikten sonra, malzemelerde meydana gelecek değişiklikler (örn. güneş ışığına maruz kalma nedeniyle) ürünün etkililiğini azaltabilir veya bozabilir.
- Kaza istatistiklerine göre, bir aracın arka koltuğu genellikle ön koltuktan daha güvenlidir: bu nedenle, oto koltuğunun arabanın arka koltuğuna takılmasını öneriyoruz. Eğer oto koltuğu ön koltuğa yerleştirilecek ise, maksimum güvenlik için, arka koltuklarda oturan başka yolcuların da rahatlığı göz önünde bulundurularak, koltuğun mümkün olduğunca arkaya itilmesi ve sırt dayanağının en dik konuma getirilmesi önerilir. Aracın kemer yüksekliğini ayarlama cihazına sahip olması durumunda, bunu en düşük konuma sabitleyiniz. Daha

sonra kemer yüksekliğini ayarlama aygıtının araç koltuğunun sırt desteğine göre arkada kalmasına (veya aynı hizada olmasına) dikkat edin.

- Artsana, ürünün uygun olmayan kullanımından ya da ürünün bu talimatlarda belirtilmeyen türde kullanımından kaynaklanabilecek zararlardan sorumlu değildir.



Parça listesi



- A. Baş desteği ayarlama halkası
- B. Baş desteği
- C. L. Yan Darbe Koruma Sistemi
- D. Omuz kemerleri

- E. Hızlı Takma Sistemi
- F. Küçültücü minder
- G. Çocuk oto koltuğu kemeri
- H. Kemer tokası
- I. Dolgulu bacak arası kemeri
- J. Kemer ayarlama düğmesi
- K. Kemer ayar şeridi
- L. Yatırma kolu
- M. Kötüye Kullanım Önleme Sistemi
- N. Isofix bağlantı parçası dışarı çıkarma düğmesi
- O. Destek ayağı
- P. Destek ayağı ayarlama düğmesi
- Q. Destek ayağı doğru montaj göstergesi
- R. Döndürme kolu
- S. Yatırma göstergesi
- T. Isofix bağlantı parçaları
- U. Isofix bağlantı parçası serbest bırakma düğmesi
- V. Isofix konektörü doğru montaj göstergesi

Araç içine doğru yerleşim



40-105 cm:

Bu bir i-Size çocuk oto koltuğudur ve i-Size koltuklara sahip tüm araçlara takılabilir.

Aracınızın kullanım kılavuzunu kontrol edin:

- Araç i-Size ise oto koltuğu her zaman uyumludur.
- Araçta i-Size koltuk bulunmuyorsa, ürün montaj etiketinde bulunan QR kodu aracılığıyla ulaşılabilen ve bu kılavuzun sonunda bulunan araç uyumluluk listesinden oto koltuğu uyumluluğunu kontrol edin.

Montaj

40-105 cm (arkaya dönük)	Isofix konektörleri + Destek ayağı + entegre kemer sistemi	
76-105 cm (öne dönük)	Isofix konektörleri + Destek ayağı + entegre kemer sistemi	

1. 40-105 cm (maks. 19,5 kg) "Entegre Evrensel ISOFIX "i-Size" - Isofix konektörleri ve destek ayağıyla birlikte seyahat yönünün tersine bakacak şekilde montaj (bkz. resimler 1 ile 9)

Küçültücü, 40 cm'den 60 cm'ye kadar, tüm parçalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Küçültücü, 61 ila 75 cm arasında, başlık eklentisi olmadan isteğe bağlı olarak ve yalnızca konfor sağlaması için kullanılabilir. Küçültücü ve baş yastığı pakete dahildir.

! Odak alanları

- Oto koltuğunu geri bakar konumda takmak 15 aya kadar zorunludur.
- Çocuk 75 cm olana kadar maksimum yatırma konumunun kullanılması zorunludur.
- Tüm yatırma konumları tüm araçlarda kullanılamayabilir.
- Isofix Sistemi ile donatılmış koltuklara monte edilmelidir.

- Çocuğun ağırlığı 19,5 kg'dan fazla olmamalıdır.
- Isofix sistemi ile montaj sırasında, emniyet kemerinin şişen kısmı buraya denk geleceğinden, araç emniyet kemeri çocuk oto koltuğunun arkasından bağlanmamalıdır.
- Çocuğun boyu 60 cm'e kadarken küçültücü minder (birlikte verilir) kullanılması zorunludur.
- Kötüye Kullanım Önleme Sistemi kolunun (M) sağ tarafta konumlandırıldığından emin olun (>15M).

2. 76-105 cm >15 ay (Maks. 19,5 kg) "Entegre Evrensel ISOFIX "i-Size" - Isofix konektörleri ve destek ayağıyla birlikte seyahat yönüne bakacak şekilde montaj (bkz. resimler 10 ile 11)

! Odak alanları

- 15 ay / 76 cm'den itibaren oto koltuğu ileri bakar konumda takılabilir.
- Tüm yatırma konumları tüm araçlarda kullanılamayabilir.
- Montaj, Isofix Sistemi ile donatılmış koltuklara yapılmalıdır.
- Çocuğun ağırlığı 19,5 kg'dan fazla olmamalıdır.
- Isofix sistemi ile montaj sırasında, emniyet kemerinin şişen kısmı buraya denk geleceğinden, araç emniyet kemeri çocuk oto koltuğunun arkasından bağlanmamalıdır.

Hızlı Takma Sistemi

Koltuk, çocuğun koltuğa oturmasını ve koltuktan kalkmasını kolaylaştıran Fast-Fit (E) sistemi ile donatılmıştır.

Sistem, toka düğmesine (H) basılarak kolayca etkinleştirilir. Böylece emniyet kemeri (G) ve omuz kemerleri (D) kaldırılabilir ve çocuk koltuğa otururken açık kalır. Bu da emniyet kemeri çıkıntılarının her zaman görünür olmasını sağlar.

Sistemin en iyi şekilde çalışması için; baş desteğinin altında yer alan,

üst elastik kemerlere dikilmiş Velcro kemerlerin omuz kemerlerinin (D) en alt kısmına takmanızı öneririz. Kullanıcı yine elastik kemeri en uygun pozisyonda tutma seçeneğine sahiptir.

! Odak alanları

a) Her kullanımda koltuk kemerlerini (G) doğru şekilde taktığınızdan emin olun.

Kumaş kılıfın temizliği

Koltuk kılıfı ve küçültücü minder tamamen çıkarılabilir ve 30° C'de makinede yıkanabilir. Yıkama sırasında, lütfen aşağıdaki yıkama sembollerini gösteren kumaş etiketi üzerindeki temizlik talimatlarına uyunuz:



Çamaşır makinesinde 30°C'de yıkanabilir.



Ağartıcı kullanmayın



Ütülemeyin



Kurutma makinesinde kurutmayın



Kuru temizlemeye vermeyin

Asla aşındırıcı deterjan ya da çözücü madde kullanmayınız. Kumaş kılıfı kurutma makinesinde kurutmayınız ve sıkmadan kurumaya bırakınız.

Çocuk oto koltuğunun bir parçası ve dolayısıyla bir güvenlik elemanı olduğundan, kumaş kılıf yalnızca üretici tarafından onaylanan bir diğer kılıf ile değiştirilmelidir.

UYARI! Çocuğun güvenliğini tehlikeye atmamak için çocuk oto kol-

tuğunu kesinlikle kumaş kılıfı olmadan kullanmayınız. Kumaş kılıfı çıkarmak için aşağıdaki talimatları izleyiniz:

Kılıf

- Oto koltuğu emniyet kemerlerini çözünüz;
- Omuz kemerlerini çıkarınız;
- Kılıfın alt orta şeridini çıkarmak için düğmeleri kullanın;
- Koltuğun tabanındaki elastik bantları serbest bırakın;
- Kılıfı çekip çıkarınız.

Baş desteği

- Baş desteğinin tabanında bulunan şeridi kaldırın;
- Baş desteğini çekip çıkarınız.

Plastik ve metal kısımların temizliği

Plastik ve boyalı metal kısımları yalnızca nemli bir bezle temizleyiniz. Asla aşındırıcı deterjan ya da çözücü madde kullanmayınız. Çocuk oto koltuğunun hareketli kısımları yağlanmamalıdır.

Parçaların bütünlüğünün kontrolü

Hasarlı veya aşınmış olmadıklarından emin olmak amacıyla, aşağıdaki parçaların durumunun düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir:

- **kumaş kılıf:** dolgu malzemesinin dikişlerden dışarı taşmadığını kontrol ediniz. Dikişlerin durumunu kontrol ediniz: daima sağlam ve hasarsız olmaları gerekmektedir.
- **Kemer şeritleri:** kumaş kılıfın yıpranmadığını ve emniyet kemerlerinin ayar şeridine, bacak arasına, omuzlara ve kemer ayar plakasına denk gelen kısımlarda yıpranmamış olduğunu kontrol ediniz.
- **Plastik parçalar:** plastik parçaların aşınmış, hasarlı veya solmuş olmadığını kontrol ediniz.

Ürünün saklanması

Arabaya takılmadığı zaman, çocuk oto koltuğunun kuru bir yerde, ısı

kaynaklarından uzakta ve tozdan, nemden ve doğrudan güneş ışığından korunarak saklanması önerilir.

Ürünün bertaraf edilmesi

Çocuk oto koltuğu, orijinal güvenlik standartlarına uygunluğunu kaybettiğinde, koltuğu kullanmayı bırakınız ve uygun bir toplama noktasında bertaraf ediniz. Çocuk oto koltuğunu daima kullanıldığı ülkede belirlenmiş olan talimat ve düzenlemelere uygun olarak bertaraf ediniz.

Garanti

Ürün, talimatlarda belirtildiği üzere, normal kullanımda her türlü uygunsuzluğa karşı garantilidir. Bu nedenle garanti, hatalı kullanım, aşınma veya kazara meydana gelen olaylardan kaynaklanan hasar durumunda geçerli değildir. Uygunluğa ilişkin kusurlara dair garantinin süresi için mümkün olduğu durumlarda lütfen satın alınan ülkede geçerli ulusal kanunların özel hükümlerine bakınız.

SEAT105 i-SIZE (40 - 105 CM)

Ova autosjedalica homologirana je u skladu s odredbama pravilnika ECE R R1 29/04 za prijevoz djece:

Visine između 40 i 105 cm;

- 40 - 105 cm (Maks. 19,5 kg) s Isofix konektorima i potpornom nogom: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Za dijete od rođenja do otprilike 4 godine;
- I suprotno od smjera vožnje i u smjeru vožnje, nakon navršениh 15 mjeseci - 76 cm.

Upute za uporabu

PRIJE POSTAVLJANJA AUTOSJEDALICE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK S UPUTAMA KAKO BISTE IZBJEGLI OPASNOSTI PRI UPORABI I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆE POTREBE.

UPOZORENJA

- Prije uporabe skinite i uklonite moguće plastične vrećice i sve dijelove koji čine ambalažu proizvoda ili ih u svakom slučaju držite daleko od dohvata djece. Preporučujemo da te elemente odložite odvojeno, sukladno važećim zakonima.
- Ne stavljajte prste u mehanizme.
- Svaka zemlja ima svoje zakone i različite uredbe o sigurnosti prijevoza djece u automobilu, stoga savjetujemo da se za više informacija obratite lokalnim vlastima.
- Izbjegavajte da proizvod koristi osoba koja nije pročitala upute i čuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu.
- Preporučujemo da sve putnike obavijestite o načinu oslobađanja

djeteta u slučaju opasnosti.

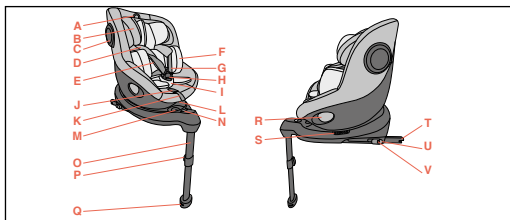
- Za vrijeme vožnje, prije nego što izvršite podešavanja na autosjedalici ili na djetetu, zaustavite vozilo na sigurnom mjestu.
- Povremeno provjeravajte da dijete ne otvori kopču za spajanje sigurnosnog pojasa autosjedalice te da ne ošteti njene dijelove.
- Uvjerite se da su dijelovi sigurnosnog pojasa, koji idu preko trbuha i drže dijete, pravilno oslonjeni na zdjelicu tako da obuhvaćaju dijete, a ne pritišću trbuh u slučaju sudara.
- Izbjegavajte da se druga djeca igraju komponentama i dijelovima autosjedalice.
- Kad ne prevozite dijete, autosjedalicu trebate ipak ostaviti zakačenu u vozilu ili je trebate spremati u prtljažnik. Ako autosjedalica nije zakačena, može predstavljati opasnost za putnike u slučaju nesreće ili naglog kočenja.
- Autosjedalicu treba podesiti isključivo odrasla osoba.
- Rizik od ozbiljnih ozljeda djeteta - ne samo u slučaju prometne nesreće nego i u drugim okolnostima (npr. naglo kočenje itd.) - povećava se ako se strogo ne pridržavate uputa navedenih u ovom priručniku.
- Potpunu sigurnost djeteta u slučaju nesreće ne može jamčiti niti jedna autosjedalica, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje rizik od teških ozljeda ili smrti.
- Uvijek upotrebljavajte autosjedalicu, pravilno postavljenu, čak i za kratka putovanja. U suprotnom će sigurnost djeteta biti ugrožena.
- Posebice provjerite jesu li pojasevi autosjedalice prikladno zategnuti, te da nisu zapetljani ili neispravno postavljeni.
- Provjerite koriste li svi putnici u vozilu vlastiti sigurnosni pojas, kako zbog vlastite sigurnosti tako i da za vrijeme putovanja - u slučaju nesreće ili naglog kočenja - ne bi ozlijedili dijete.
- Ne postavljajte autosjedalicu na sjedala na kojima je aktivan zračni jastuk.
- Provjerite jesu li sjedala vozila (preklapna, s nagibnim položajima ili okretna sjedala) dobro pričvršćena.

- Provjerite da naslon za glavu sjedala ne smeta naslonu za glavu autosjedalice: ne smije ga gurati prema naprijed. Ako do toga dolazi, skinite naslon za glavu sa sjedala u automobilu na koje ćete postaviti autosjedalicu, pazite da ga ne stavite na policu prtljažnika.
- Nakon čak i lakše prometne nesreće autosjedalicu treba zamijeniti jer je ona možda zadobila oštećenja koja nije uvijek moguće vidjeti golim okom.
- Nemojte koristiti rabljene autosjedalice: njihova konstrukcija bi mogla biti oštećena, a da se to ne vidi golim okom, a i sigurnost koju ona pružaju bi mogla biti ugrožena.
- Nemojte rabiti autosjedalicu ako je oštećena, deformirana, prekomjerno istrošena ili nedostaje bilo koji njezin dio: moguće je da je izgubila izvorna sigurnosna obilježja.
- Ne skidajte etikete i oznake s proizvoda.
- Navlaku smijete zamijeniti isključivo navlakom koju je odobrio proizvođač, jer ona predstavlja sastavni dio autosjedalice.
- Autosjedalicu se ne smije nikad koristiti bez navlake, kako se ne bi ugrozila sigurnost djeteta.
- Autosjedalica više nije uporabljiva ako na pojasu ima posjekotina ili se isti pohabao.
- Nemojte provoditi nikakve izmjene niti dodavanja na proizvodu bez odobrenja proizvođača. Nije dopuštena ugradnja opreme, rezervnih dijelova niti sastavnih dijelova koje proizvođač sjedalice ne isporučiti i ne odobri.
- Nemojte upotrebljavati nikakve umetke, kao npr. jastuke ili pokriivače, kako biste podigli autosjedalicu od sjedala u vozilu ili dijete od autosjedalice: u slučaju prometne nesreće autosjedalica možda neće ispravno funkcionirati.
- Provjerite da između autosjedalice i automobilskog sjedala ili autosjedalice i vrata nema nikakvih predmeta.

- Provjerite da se ne prevoze predmeti ili prtljaga koji nisu sigurno pričvršćeni ili namješteni, pogotovo na polici prtljažnika vozila: u slučaju nesreće ili naglog kočenja mogli bi ozlijediti putnike.
- Nemojte nikada ostavljati dijete samo u automobilu, to može biti opasno!
- Nemojte voziti više od jednog djeteta istovremeno u autosjedalici.
- Izbjegavajte davati djetetu hranu tijekom putovanja, a naročito lizalice, sladolede ili drugu hranu na štapiću. U slučaju prometne nesreće ili naglog kočenja, moglo bi se ozlijediti.
- Za vrijeme dugih putovanja savjetujemo često zaustavljanje: dijete se lako umara u autosjedalici i ima potrebu za kretanjem. Savjetujemo da dijete ulazi u automobil i izlazi iz njega na strani nogostupa.
- U slučaju da je vozilo stajalo na suncu, prije nego što dijete stavite na autosjedalicu provjerite da se pojedini dijelovi nisu pregrijali: u tom slučaju pustite ih da se ohlade prije nego što dijete spustite na autosjedalicu kako ga ne biste opekli.
- NE upotrebljavajte proizvod dulje od 7 godina. Nakon tog vremena, promjene na materijalu (na primjer zbog izloženosti sunčevoj svjetlosti) mogu smanjiti ili ugroziti učinkovitost proizvoda.
- Na osnovi statističkih podataka o nesrećama, stražnja sjedala u vozilu općenito su sigurnija od onog prednjeg: preporučuje se, dakle, postavljanje autosjedalice na stražnja sjedala vozila. Ako autosjedalicu postavite na prednje sjedalo automobila, radi veće sigurnosti preporuča se da što više ovo sjedalo pomaknete unazad ovisno od toga ima li putnika na stražnjem sjedalu automobila te da podesite leđni naslon sjedala u što uspravniji položaj. Ako auto ima regulator visine pojasa, pričvrstite ga u najnižem položaju. Provjerite nalazi li se regulator pojasa iza naslona za leđa sjedala automobila (ili je li poravnat s njim).
- Tvrtka Artsana se oslobađa svake odgovornosti u vezi s neprikladnom uporabom proizvoda i bilo kojom drugom uporabom koja nije u skladu s ovim uputama.



Popis dijelova



- A. Prsten za podešavanje naslona za glavu
- B. Naslon za glavu
- C. Side Safety System (Bočni sigurnosni sustav)
- D. Rameni štitnici
- E. Fast-Fit System
- F. Umetak
- G. Pojasevi autosjedalice
- H. Kopča
- I. Podstavljeni dio za noge
- J. Gumb za podešavanje pojaseva

- K. Traka za podešavanje pojaseva
- L. Ručka za podešavanje nagiba
- M. Anti-Misuse System
- N. Gumb za izvlačenje konektora Isofix
- O. Potporna noga
- P. Gumb za podešavanje potporne noge
- Q. Pokazatelj ispravnog postavljanja potporne noge
- R. Polugica za okretanje
- S. Pokazatelj nagiba
- T. Isofix konektori
- U. Gumb za otkapčanje Isofix konektora
- V. Pokazatelj ispravnog postavljanja Isofix konektora



Pravilan položaj u vozilu 40 - 105 cm:

Ovo je autosjedalica i-Size koja se može postaviti u svim vozilima sa sjedalima i-Size.

Provjerite upute za upotrebu vašeg automobila:

- Ako se radi o vozilu i-Size, autosjedalica je uvijek kompatibilna.
- Ako se ne radi o vozilu i-Size, provjerite kompatibilnost autosjedalice na popisu kompatibilnih vozila dostupnom putem QR koda koji se nalazi na etiketi za postavljanje proizvoda i na kraju ovog priručnika.

Postavljanje

40 - 105 cm (suprotno od smjera vožnje)	Isofix konektori + potporna noga + integrirani sustav pojaseva	
76 - 105 cm (u smjeru vožnje)	Isofix konektori + potporna noga + integrirani sustav pojaseva	

1. 40 - 105 cm (Maks. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - postavljanje s Isofix konektorima i potpornom nogom suprotno od smjera vožnje (pogledajte slike od 1 do 9)

Umetak i sve njegove dijelove treba upotrebljavati od 40 do 60 cm. Od 61 do 75 cm, umetak bez naslona za glavu je opcionalan i može se koristiti samo kao element udobnosti. Umetak i jastuk naslona za glavu nalaze se u pakiranju.

! Obratite pozornost

- Autosjedalica mora obavezno biti postavljena suprotno od smjera vožnje do 15 mjeseci.
- Obavezna je upotreba u maksimalno spuštenom položaju do dužine djeteta od 75 cm.
- Ne mogu se svi položaji nagiba upotrebljavati u svim vozilima.
- Postavljanje treba provesti na sjedalima opremljenim sustavom Isofix.

- Težina djeteta smije biti maksimalno 19,5 kg.
- Pri postavljanju sustavom Isofix, sigurnosni pojas vozila ne smije se vezati iza autosjedalice, jer bi se tako zahvatio dio pojasa koji se napuhuje.
- Do 60 cm obavezna je upotreba umetka (uključen u pakiranje).

2. 76 - 105 cm > 15 mjeseci (Maks. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" - postavljanje s Isofix konektorima i potpornom nogom u smjeru vožnje (pogledajte slike od 10 do 11)

! Obratite pozornost

- Od 15 mjeseci / 76 cm autosjedalica se može postaviti u smjeru vožnje.
- Ne mogu se svi položaji nagiba upotrebljavati u svim vozilima.
- Postavljanje treba provesti na sjedalima opremljenim sustavom Isofix.
- Težina djeteta smije biti maksimalno 19,5 kg.
- Pri postavljanju sustavom Isofix, sigurnosni pojas vozila ne smije se vezati iza autosjedalice, jer bi se tako zahvatio dio pojasa koji se napuhuje.
- Uvjerite se da je ručica za Anti-Misuse System (M) postavljena s desne strane (>15 M).

Sustav Fast-Fit

Autosjedalica je opremljena sustavom Fast-Fit (E) koji olakšava ulazak i izlazak djeteta iz autosjedalice.

Sustav se aktivira jednostavnim pritiskom na tipku kopče (H), tako da se pojasevi (G) i rameni štitnici (D) podignu i ostanu otvoreni tijekom faze stavljanja djeteta u sjedalicu, a vršci pojaseva uvijek ostaju vidljivi.

Radi boljeg rada sustava, predlažemo da čičak prišiven na gornje



gumice ispod naslona za glavu zakvačite na najnižu točku ramenih štitnika (D). Korisnik u svakom slučaju može odrediti najbolji položaj gumice.

! Obratite pozornost

a) Uvijek provjerite jeste li ispravno pričvrstili pojaseve (G) autosjedalice prilikom svake uporabe.

Čišćenje navlake

Navlaka i umetak autosjedalice u potpunosti se mogu skinuti i prati u perilici na 30°. Za pranje slijedite upute koje se navode na etiketi navlake, a sadrže sljedeće simbole pranja:



Prati u perilici rublja na 30 °C



Ne bijeliti



Ne glačati



Ne sušiti u sušilici



Ne čistiti kemijski

Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ne centrifugirati navlaku, ostaviti je da se osuši bez ožimanja.

Navlaku možete zamijeniti isključivo navlakom koju je odobrio proizvođač, budući da je sastavni dio autosjedalice te dakle sigurnosni element.

UPOZORENJE! Autosjedalicu se ne smije nikad koristiti bez navlake,

kako se ne bi ugrozila sigurnost djeteta.

Kako biste skinuli tekstil, postupite kako se navodi u nastavku:

Navlaka

- Otkopčajte sigurnosne pojaseve autosjedalice;
- Skinite ramene štitnike;
- Skinite donji središnji preklapni dio navlake otkapčanjem gumba;
- Otkvačite gumice u podnožju sjedišta;
- Skinite navlaku.

Naslون za glavu

- Podignite preklap koji se nalazi na dnu naslona za glavu;
- Izvucite naslon za glavu.

Čišćenje plastičnih i metalnih dijelova

Plastične ili metalne lakirane dijelove čistite samo vlažnom krpom. Nemojte nikad koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Pokretne dijelove autosjedalice ne smijete ni na koji način podmazivati.

Kontrola cjelovitosti sastavnih dijelova

Preporučujemo redovito provjeravanje cjelovitosti i stanja istrošenosti komponenata koje slijede:

- **Navlaka:** provjerite da ne izlazi podstava ili da nije došlo do trganja njenih dijelova. Provjerite stanje šavova koji ne smiju biti izvučeni (potrgani).
- **Pojasevi:** provjerite da nije došlo do vidljivog slabljenja tekstilne strukture sa smanjenjem debljine trake za podešavanje, dijela koji razdvaja noge, štitnika ramena i u području ploče za podešavanje pojaseva.
- **Plastični dijelovi:** provjerite stupanj istrošenosti svih plastičnih dijelova koji ne smiju pokazivati vidljive znakove oštećenja ili gubitka boje.

Pohranjivanje sjedalice

Kad autosjedalica nije postavljena u automobilu, preporučujemo da



je čuvate na suhom mjestu, daleko od izvora topline i zaštićenu od prašine, vlage te izravne sunčeve svjetlosti.

Odlaganje sjedalice

Kad se dostigne predviđeni rok uporabe autosjedaice, treba prekinuti s njezinom uporabom i odložiti je u otpad. Radi zaštite okoliša, odvojite različite vrste otpada sukladno zakonskim propisima na snazi u vlastitoj zemlji.

Jamstvo

Jamčimo za ispravnost proizvoda ukoliko se isti koristi u uobičajenim uvjetima korištenja predviđenim u uputama za uporabu. Jamstvo neće važiti u slučaju šteta nastalih uslijed neispravnog korištenja, istrošenosti ili slučajnih događaja. Tijekom razdoblja važenja jamstva, upućuje se da se za nedostatke konzultiraju posebne odredbe važećih nacionalnih standarda koje se primjenjuju u državi u kojoj je proizvod kupljen, ako takve postoje.

SEAT105 i-SIZE (40–105 CM)

Ta otroški varnostni sedež je odobren v skladu s pravilnikom ECE R129/04 za prevoz otrok: višine med 40 in 105 cm;

- 40–105 cm (največ 19,5 kg) s spojniki Isofix in podporno nogo: Vgrajen univerzalni sistem ISOFIX „i-Size“;
- Za otroke od rojstva do približno 4 let;
- Namestitev nasproti ali v smeri vožnje od starosti 15–76 mesecev naprej.

Navodila za uporabo

PREDEN NAMESTITE OTROŠKI VARNOSTNI SEDEŽ POZORNO PREBERITE CELOTNO KNJIŽICO Z NAVODILI, DA SE IZOGNETE NEVARNOSTIM PRI UPORABI IZDELKA. KNJIŽICO SHRANITE ZA BODOČO UPORABO.

OPOZORILA

- Pred uporabo odstranite in zavržite vse plastične vrečke in embalažne materiale ter jih hranite izven dosega otrok. Te predmete odstranite kot ločeno zbrane odpadke v skladu z veljavnimi predpisi.
- Ne vstavljajte prstov v mehanizme.
- Vsaka država ima drugačne zakone in predpise na področju varnosti pri prevažanju otrok v vozilih, zato vam svetujemo, da se za podrobnejše informacije obrnete na pristojne organe.
- Ne dovolite, da bi kdorkoli uporabil ta izdelek, ne da bi pred tem prebral navodila. Ta navodila shranite za nadaljnjo uporabo.
- Poskrbite, da so vsi potniki v vozilu seznanjeni s postopkom odklepanja varnostnega pasu in jemanjem otroka iz otroškega varnostne-

ga sedeža v primeru sile.

- Pred nastavljanjem otroškega varnostnega sedeža ali nameščanjem otroka ustavite vozilo na varnem mestu.
- Redno preverjajte, da otrok ni odpel zaponke na otroškem varnostnem sedežu in da se ne igra s kakšnim delom sedeža.
- Preverite ali trebušni del varnostnega pasu poteka preko otrokove medenice na način, da v primeru trka ne bo pritiskal na otrokov trebuh.
- Otrokom ne dovolite, da bi se igrali s sestavnimi deli otroškega varnostnega sedeža.
- Ko otroškega varnostnega sedeža ne uporabljate, ga vseeno lahko pustite pritrjenega na sedež vozila ali pa ga shranite v prtljažni prostor, pri čemer ročico za prilagajanje naklona do konca vstavite v spodnji del otroškega sedeža. Nepritrjen otroški varnostni sedež lahko v primeru nezgode ali naglega zaviranja predstavlja nevarnost za potnike.
- Morebitne prilagoditve otroškega varnostnega sedeža lahko opravi samo odrasla oseba.
- Če teh navodil ne boste natančno upoštevali, se tveganje za resne poškodbe otroka ne poveča zgolj v primeru nesreče, temveč tudi zaradi drugih okoliščin (npr. nenadnega zaviranja ipd.).
- Noben otroški varnostni sedež ne more zagotoviti popolne varnosti otroka v primeru nesreče, vendar pa uporaba ob pravilni namestitvi zmanjšuje tveganje poškodb ali smrti.
- Otroški varnostni sedež naj bo vedno pravilno nameščen, tudi za kratke vožnje. Če zgornjega pravila ne upoštevate, bo ogrožena varnost vašega otroka.
- Predvsem se prepričajte, da so varnostni pasovi otroškega avtosedeža dovolj zategnjeni, da niso zviti in da so v pravilnem položaju.
- Poskrbite, da so vsi potniki pripeti z varnostnimi pasovi, tako zaradi njihove varnosti kot tudi zato, da v primeru nesreče ali nenadnega zaviranja ne poškodujejo otroka.
- Otroškega avtosedeža ne nameščajte na sedeže v vozilu, kjer je ak-

tivirana zračna blazina.

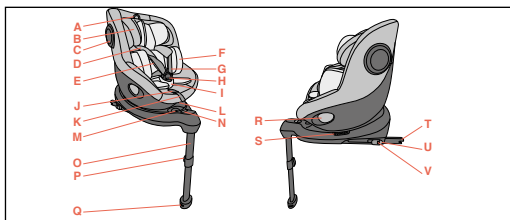
- Preverite, ali so sedeži vozila (zložljivi, nagibni ali vrtljivi) zablokirani.
- Preverite, da vzglavnik avtomobilskega sedeža ne ovira vzglavnika otroškega avtosedeža: ne sme ga potiskati naprej. V tem primeru odstranite vzglavnik s sedeža avtomobila, na katerem je nameščen otroški varnostni sedež. Vzglavnika ne odlagajte v prostor za shranjevanje prtljage nad glavo.
- Po nesreči, tudi lažji, je treba otroški varnostni sedež zamenjati, saj je morda utrpel poškodbe, ki pa s prostim očesom niso vselej opazne.
- Ne uporabljajte rabljenih otroških varnostnih sedežev: na njih so morda strukturne poškodbe, ki s prostim očesom niso opazne, vendar negativno vplivajo na varnost izdelka.
- Ne uporabljajte otroškega varnostnega sedeža, če je poškodovan, deformiran, prekomerno obrabljen ali če kakšen del sedeža manjka, saj izvirne varnostne lastnosti verjetno niso več zagotovljene.
- Z izdelka ne odstranjujte nalepk in logotipov.
- Prevleko sedeža lahko zamenjate samo z enako, ki jo je odobril proizvajalec, saj predstavlja neodtujljiv del otroškega avtosedeža.
- Otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke, da ne ogrozite varnosti otroka.
- Otroški varnostni sedež je treba zamenjati, če je njegov zadrževalni pas porezan ali poškodovan.
- Izdelka ne smete nikakor spreminjati, razen če je spremembo odobril proizvajalec. Na otroški varnostni sedež ne nameščajte dodatne opreme, nadomestnih delov ali komponent, ki jih ni priskrbel ali odobril proizvajalec in ki niso namenjeni za otroški varnostni sedež.
- Med sedež vozila in otroški varnostni sedež ter med otroški varnostni sedež in otroka ne podlagajte ničesar – blazin, odevj itd. V primeru nesreče se lahko zgodi, da otroški varnostni sedež ne bo deloval pravilno.

- Prepričajte se, da med otroškim varnostnim sedežem in avtomobilskim sedežem ter med otroškim varnostnim sedežem in avtomobilskimi vrati ni predmetov.
- Ne prevažajte nepritrjenih, nezavarovanih predmetov ali prtljage na zadnji polici vozila: v primeru nezgode ali sunkovitega zaviranja lahko poškodujejo sopotnike.
- Otroka nikoli ne pustite samega v vozilu, saj je to lahko nevarno!
- V otroškem varnostnem sedežu ne prevažajte več kot enega otroka naenkrat.
- Med vožnjo otroku ne dajajte hrane, še posebej ne lizik, sladoleda in druge hrane na palčki, ker v primeru nesreče ali močnega zaviranja otroka lahko poškodujejo.
- Med dolgimi vožnjami se pogosto ustavljajte: otrok se v otroškem varnostnem sedežu hitro utruji in potrebuje gibanje. Priporočamo, da otroka namestite v otroški varnostni sedež in iz njega vzamete na strani ob robu ceste.
- Če ste vozilo pustili na soncu, preverite, da različni deli otroškega varnostnega sedeža niso prevroči: morebitne pregrete dele pustite ohladiti, preden otroka posadite v varnostni sedež.
- Izdelka NE uporabljajte več kot 7 let. Po tem obdobju lahko spremembe materialov (npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi) zmanjšajo ali ogrozijo učinkovitost izdelka.
- Statistične analize prometnih nesreč kažejo, da so zadnji sedeži v vozilu običajno varnejši od sprednjih: zato vam svetujemo, da otroški avtosedež namestite na zadnji sedež v vozilu. Če otroški avtosedež namestite na prednji sedež v vozilu, vam za zagotovitev večje varnosti svetujemo, da avtomobilski sedež pomaknete čim bolj nazaj, seveda ob upoštevanju morebitnih potnikov na zadnjem sedežu, in da hrbtni naslon nastavite čim bolj pokončno. Če je vozilo opremljeno z regulatorjem višine pasu, ga nastavite na najnižji položaj. Preverite, ali je regulator varnostnega pasu pomaknjen nazaj v primerjavi s hrbtiščem avtomobilskega sedeža (ali vsaj poravnani s slednjim).

- Družba Artsana zavrača vsakršno odgovornost za nepravilno uporabo izdelka in za kakršno koli uporabo, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo.



Seznam sestavnih delov



- A. Nastavitveni obroček naslona za glavo
- B. Naslon za glavo
- C. Stranski varnostni sistem
- D. blazinice ramenskih varnostnih pasov
- E. Sistem Fast-Fit
- F. Dodatna blazina
- G. Varnostni pas otroškega varnostnega sedeža
- H. Zaponka

- I. Oblazinjen mednožni pas
- J. Gumb za nastavitev pasu
- K. Trak za nastavitev varnostnih pasov
- L. Ročica za nastavitev naklona sedeža
- M. Sistem za preprečevanje nepravilne uporabe
- N. Gumb za izmet priključka sistema Isofix
- O. Podporna noga
- P. Gumb za nastavitev podporne noge
- Q. Prikazovalnik za pravilno namestitvev podporne noge
- R. Ročica za obračanje
- S. Indikator naklona
- T. Spojnika sistema Isofix
- U. Gumb za odpenjanje priključkov sistema Isofix
- V. Indikator pravilne namestitve spojnikov Isofix

Pravilen položaj v vozilu

40-105 cm:

To je otroški varnostni sedež i-Size, ki ga lahko namestite v vsa vozila s sedeži i-Size.

Preverite uporabniški priročnik za svoje vozilo:

- Če ima vozilo sistem i-Size, je otroški varnostni sedež mogoče namestiti.
- Če v vozilu ni sistema i-Size, preverite seznam združljivosti vozil, ki je na voljo prek kode QR na nalepki za namestitev izdelka in na koncu tega priročnika.

Namestitev		
40–105 cm (nasproti smeri vožnje)	Priključki Isofix + opora za noge + integriran sistem pasov	
76–105 cm (v smeri vožnje)	Priključki Isofix + opora za noge + integriran sistem pasov	

1. 40–105 cm (največ 19,5 kg) Integral Universal ISOFIX „i-Size“ – namestitev s spojniki Isofix in podporno nogo v smeri vožnje (glejte slike 1 do 9)

Dodatno blazino z vsemi deli je treba uporabiti od 40 cm do 60 cm. Pri višini od 61 do 75 cm dodatna blazina brez vložka za vzglavnik ni obvezna in se lahko uporablja kot element za udobje. Dodatna blazina in vzglavnik sta vključena v paket.

! Pomembna področja

- Namestitev otroškega varnostnega sedeža v položaj, obrnjen nasproti smeri vožnje, je obvezna do 15. meseca starosti.
- Pri otrocih do 75 cm je treba obvezno uporabljati v položaju, nagnjenem do skrajne lege.
- V vseh vozilih ni mogoče uporabiti vseh položajev za nagibanje.
- Namestite ga lahko samo na avtomobilске sedeže, ki so opre-

mljeni s sistemom Isofix.

- Otrok ne sme tehtati več kot 19,5 kg.
- Pri namestitvi s sistemom Isofix varnostni pasovi vozila ne smejo biti pritrjeni za otroškim sedežem, saj bi se s tem zataknil napihljivi del varnostnega pasu.
- Do višine 60 cm je obvezna uporaba dodatne blazine (priložena).
- Preverite, ali je ročica sistema za preprečevanje nepravilne uporabe (M) obrnjena v desno (>15M).

2. 76–105 cm > 15 mesecev (največ 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" – namestitev s spojniki Isofix in podporno nogo v smeri vožnje (glejte slike 10 do 11)

! Pomembna področja

- Od 15. meseca starosti/76 cm dalje je otroški varnostni sedež mogoče namestiti v smeri vožnje.
- V vseh vozilih ni mogoče uporabiti vseh položajev za nagibanje.
- Namestite ga lahko samo na avtomobilске sedeže, ki so opremljeni s sistemom Isofix.
- Otrok ne sme tehtati več kot 19,5 kg.
- Pri namestitvi s sistemom Isofix varnostni pasovi vozila ne smejo biti pritrjeni za otroškim sedežem, saj bi se s tem zataknil napihljivi del varnostnega pasu.

Sistem Fast-Fit

Sedež je opremljen s sistemom Fast-Fit (E), ki otroku olajša vstopanje in izstopanje iz sedeža.

Sistem se aktivira s preprostim pritiskom na gumb za zapenjanje (H) tako, da se varnostni pas (E) in ramenska pasova (D) lahko dvignejo in ostanejo odprti, medtem ko se otrok usede v sedež, pri čemer so zavihki varnostnega pasu ves čas vidni.

Za najboljše delovanje sistema priporočamo, da prilepne trakove, ki so všiti v zgornje elastične trakove pod naslonom za glavo, pritrдите na najnižjo točko ramenskih trakov (D). Uporabnik ima še vedno možnost izbire najprimernejšega položaja elastičnega traku.

! Pomembna področja

a) Ob vsaki uporabi vedno preverite, ali ste pravilno pripeti z varnostnim pasom (G).

Pranje prevleke

Prevleko sedeža in dodatne blazine je mogoče v celoti odstraniti in oprati v pralnem stroju pri 30 °C. Prosimo, preberite si navodila za čiščenje na oznaki za nego prevleke, kjer so navedeni naslednji simboli za pranje perila:



Pranje v pralnem stroju pri 30 °C.



Beljenje s klorom ni dovoljeno



Likanje ni dovoljeno



Sušenje v stroju ni dovoljeno



Kemično čiščenje ni dovoljeno

Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil. Prevleke ne sušite strojno, temveč jo obesite mokro, ne da bi jo oželi.

Prevleko lahko zamenjate izključno s tako, ki jo je odobril proizvajalec, saj je sestavni del otroškega varnostnega sedeža in kot taka varnostni element.

OPOZORILO! Otroškega varnostnega sedeža nikoli ne uporabljajte

brez prevleke, da ne ogrozite varnosti otroka.

Če želite sneti prevleko, sledite naslednjemu postopku:

Prevleka

- Odprite varnostne pasove otroškega varnostnega sedeža;
- Odstranite blazine ramenskih pasov;
- Z gumbi odprite spodnjo osrednjo podlogo prevleke;
- Sprostite elastične trakove na sedišču;
- Odstranite prevleko.

Naslon za glavo

- Dvignite zaponko na spodnjem delu naslona za glavo;
- Odstranite naslon za glavo.

Čiščenje plastičnih in kovinskih delov

Za čiščenje plastičnih delov oziroma delov iz lakirane pločevine uporabljajte le vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil. Gibljivih delov otroškega varnostnega sedeža nikakor ne mažite.

Preverjanje ohranjenosti sestavnih delov

Svetujemo vam, da redno preverjate ohranjenost naslednjih delov:

- **Tekstilna prevleka:** prepričajte se, da polnilo ne izhaja iz prevleke. Preverite ohranjenost šivov: ne smejo biti pretrgani.
- **Zadrževalni pasovi:** na predelih nastavitvenega traku, mednožnega pasu, ramenskih trakov in v predelu ploščice za nastavev pasov preverite, da obloga ni obrabljena ali da varnostna pasova nista poškodovana ali oguljena.
- **Plastični deli:** preverite ohranjenost vseh plastičnih delov, na katerih ne sme biti očitnih poškodb ali razbarvanih predelov.

Shranjevanje izdelka

Ko otroški varnostni sedež ni nameščen v vozilu, vam svetujemo, da ga hranite v suhem prostoru, daleč od virov toplote, ter ga zaščitite



pred prahom, vlago in neposredno sončno svetlobo.

Odlaganje izdelka

Ko otroški varnostni sedež doseže predvideno življenjsko dobo, ga prenehajte uporabljati in ga odpeljite na ustrezno mesto za zbiranje odpadkov. Otroški varnostni sedež vedno obračajte v skladu z navodili in predpisi, določenimi v državi uporabe.

Garancija

Garancija za ta izdelek velja za okvare, ki so nastale pri običajni uporabi, opisani v navodilih za uporabo. Garancija zato ne velja v primeru poškodb, ki so nastale kot posledica nepravilne uporabe, obrabe ali nesreče. Za čas trajanja garancije si, kjer so na voljo, preberite ustrezna določila iz nacionalne zakonodaje države nakupa.

SEDADLO 105 i-SIZE (40-105 CM)

Táto autosedačka je typovo schválená v súlade s nariadením ECE R129/04 na prepravu detí:

s výškou od 40 do 105 cm;

- 40-105 cm (max. 19,5 kg) s konektormi Isofix a opornou nožičkou: Integrálny univerzálny ISOFIX_i-Size“;
- Pre deti od narodenia do približne 4 rokov,
- Pre smer dopredu aj dozadu od 15 - 76 mesiacov.

Návod na používanie

PRED INŠTALÁCIOU AUTOSEDAČKY SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÝ TENTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE, ABY STE PREDÍŠLI NEBEZPEČENSTVU PRI POUŽÍVANÍ VÝROBKU, A UCHOVAJTE SI HO, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ V BUDÚCNOSTI.

UPOZORNENIA

- Pred použitím odstráňte a zlikvidujte všetky plastové vrecká a obalové materiály a uchovávajte ich mimo dosahu detí. Tieto položky zlikvidujte ako separovaný odpad v súlade s platnými zákonmi.
- Nevkladajte prsty do mechanizmov.
- Každá krajina má iné bezpečnostné zákony a nariadenia pre prepravu detí v autách, preto odporúčame obrátiť sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú viac informácií.
- Nedovoľte, aby niekto používal výrobok bez toho, aby si vopred prečítal návod na používanie. Tento návod uschovajte na budúce použitie.
- Uistite sa, že všetci cestujúci vo vozidle vedia, ako odopnúť dieťa

z autosedačky v prípade núdze.

- Počas jazdy, predtým, než začnete nastavovať detskú autosedačku, alebo pred umiestnením dieťaťa, odstavte vozidlo na bezpečné miesto.
- Pravidelne kontrolujte, či si dieťa neotvorilo sponu bezpečnostného pásu na detskej autosedačke a či sa nehrá s žiadnym jeho dielom.
- Skontrolujte, či brušné časti bezpečnostných pásov, ktoré zadržiavajú dieťa, pevne spočívajú na panvovej oblasti, aby v prípade nárazu netlačili na brucho.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali s dielmi alebo časťami detskej autosedačky.
- Keď sa detská autosedačka nepoužíva, mala by zostať pripevnená k sedadlu alebo uložená v batožinovom priestore vozidla, pričom nastavovacia páčka naklonenia musí byť úplne zasunutá do dolnej časti autosedačky. Nezaistená autosedačka môže v prípade nehody alebo prudkého brzdenia predstavovať nebezpečenstvo pre pasažierov.
- Sedačku by mala upravovať iba dospelá osoba.
- Riziko vážneho poranenia dieťaťa narastá nielen pri nehodách, ale aj za iných okolností (napr.: prudkom brzdení atď.), pokiaľ sa dôsledne nedodržiavajú tieto pokyny.
- Žiadna sedačka nemôže zaručiť bezpečnosť vášho dieťaťa v prípade autonehody, ale používanie tohto produktu pri správnej inštalácii znižuje riziko vážnych zranení alebo úmrtia.
- Autosedačku používajte vždy správne nastavenú, a to aj v prípade jazdy na krátke vzdialenosti. Nepoužívanie autosedačky ohrozuje bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Uistite sa najmä, či sú pásy detskej autosedačky dostatočne napnuté, či nie sú prekrútené a či sú v správnej polohe.
- Ubezpečte sa, že všetci pasažieri vo vozidle majú pre svoju vlastnú bezpečnosť po celý čas jazdy pripútané bezpečnostné pásy. V prípade nehody alebo náhleho zbrzdenia by totiž mohli poraniť dieťa.
- Neinštalujte detskú autosedačku na sedadlá, kde je aktivovaný airbag.

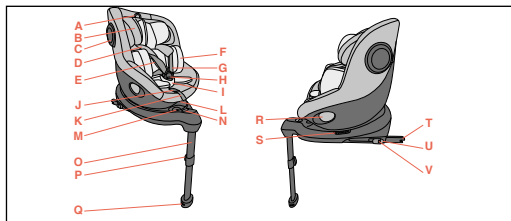
- Skontrolujte, či sú sedadlá vozidla (sklopné, výklopné alebo otočné) dobre uchytené.
- Skontrolujte, či opierka hlavy sedadla vozidla neprekáča opierke hlavy detskej autosedačky: neposúvajte ju dopredu. Pokiaľ opierka hlavy prekáča, odstráňte ju zo sedadla vozidla, ku ktorému je detská autosedačka pripevnená, a to bez jej opretia o nosič batožiny.
- V prípade nehody, akokoľvek malej, alebo náhodného pádu sa môže autosedačka poškodiť, hoci poškodenie voľným okom nevidieť, je potrebné autosedačku vymeniť.
- Nepoužívajte autosedačky z druhej ruky: môže byť poškodená tak, že to voľným okom nevidieť, ale môže sa tým zhoršiť bezpečnosť výrobku.
- Detskú autosedačku nepoužívajte, ak je poškodená, deformovaná, nadmerne opotrebovaná, prípadne ak chýbajú akékoľvek jej časti, pretože môžu byť ohrozené jej pôvodné bezpečnostné funkcie.
- Z výrobku neodstraňujte logá ani štítky.
- Textilný potah autosedačky sa môže vymeniť iba za potah schválený výrobcom, pretože tvorí neoddeliteľnú súčasť detskej autosedačky.
- Autosedačku nesmiete používať bez potahu, aby ste neohrozili bezpečnosť dieťaťa.
- Ak je bezpečnostný pás natrhnutý alebo rozstrapkaný, autosedačka sa musí vymeniť.
- Tento produkt sa nesmie žiadnym spôsobom meniť ani upravovať, pokiaľ takéto zmeny a úpravy neschválil výrobca. Neinštalujte na túto autosedačku príslušenstvo, náhradné diely alebo komponenty, ktoré vám nedodal výrobca alebo ktoré neboli schválené výrobcom.
- Nepoužívajte žiadne predmety – vankúše, deky atď. – ktorými by ste oddelili detskú autosedačku od sedadla vozidla či na oddelenie dieťaťa od detskej autosedačky: V prípade nehody by autosedačka nemusela správne fungovať.

- Skontrolujte, či nie sú medzi detskou autosedačkou a sedadlom vozidla alebo medzi detskou autosedačkou a dverami vsunuté nejaké predmety.
- Na zadnej polici vozidla neprepravujte voľné alebo nezaistené predmety či batožinu: v prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by mohli spôsobiť zranenie spolucestujúcich.
- Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle samotné, môže to byť nebezpečné!
- Nikdy neprepravujte v autosedačke viac ako jedno dieťa.
- Pri jazde nedávajte dieťaťu potraviny, najmä nie lízanky, nanuky či iné potraviny na paličkách. V prípade nehody alebo prudkého brzdenia by mohli dieťa zraniť.
- Počas dlhej cesty sa odporúča robiť časté prestávky: pri sedení v detskej autosedačke sa deti unavia rýchlejšie a potrebujú viac pohybu. Odporúčame, aby deti nastupovali do autosedačky a vystupovali z nej na strane chodníka.
- Pokiaľ vozidlo necháte na slnku, skontrolujte, či jednotlivé diely detskej autosedačky nie sú príliš horúce: Ak áno, predtým, než usadíte dieťa, nechajte autosedačku vychladnúť, aby nedošlo k popáleniu dieťaťa.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok dlhšie než 7 rokov. Po tomto čase môžu zmeny materiálu (napr. v dôsledku vystavenia slnečnému svetlu) zhoršiť účinnosť výrobku.
- Na základe štatistik nehodovosti vo všeobecnosti platí, že zadné sedadlá sú bezpečnejšie než predné: odporúčame vám preto nainštalovať sedačku na zadné sedadlo. Ak je autosedačka umiestnená na prednom sedadle, pre väčšiu bezpečnosť odporúčame posunúť sedadlo čo najviac dozadu v závislosti od prítomnosti ďalších cestujúcich na zadnom sedadle a nastaviť operadlo do zvislej polohy. Ak je auto vybavené regulátorom výšky pásov, zaistite pásy v čo najnižšej polohe. Skontrolujte, či je regulátor pásu v zadnej polohe (alebo v rovnobežnej línii) voči chrbtovej opierke sedadla automobilu.

- Spoločnosť Artsana nenesie zodpovednosť za nevhodné použitie výrobku a za použitie výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom na používanie.



Zoznam komponentov



- A. Krúžok na nastavenie opierky hlavy
- B. Opierka hlavy
- C. Bočný bezpečnostný systém
- D. Náplečné pásy
- E. Rýchlo nasadzovací systém (Fast-Fit)
- F. Zmenšovací vankúš
- G. Bezpečnostný pás detskej autosedačky

- H. Spona bezpečnostného pásu
- I. Čalúnenie medzinožného popruhu
- J. Tlačidlo na nastavenie pásu
- K. Popruh pre nastavenie pásov
- L. Rukoväť sklápania
- M. Systém proti zneužívaniu
- N. Vysúvacie tlačidlo konektorov Isofix
- O. Podporná nožička
- P. Tlačidlo na nastavenie podpornej nožičky
- Q. Indikátor správnej inštalácie podpornej nožičky
- R. Otáčacia páka
- S. Indikátor sklopenia
- T. Konektory Isofix
- U. Uvoľňovacie tlačidlo konektorov Isofix
- V. Indikátor správnej inštalácie konektora Isofix



Správna poloha vo vozidle 40 – 105 cm:

Toto je autosedačka i-Size, ktorú je možné inštalovať do všetkých vozidiel so sedadlami i-Size.

Pozrite si používateľskú príručku k vášmu vozidlu:

- Ak má vozidlo sedadlá i-Size, autosedačka je vždy kompatibilná.
- Ak vozidlo nemá sedadlo typu i-Size, skontrolujte zoznam kompatibility vozidla i autosedačky dostupný cez QR kód na inštalačnom štítku výrobku a na konci tohto návodu.

Inštalácia

40 – 105 cm (otočené proti smeru jazdy)	Konektory Isofix + Podporná nožička + integrovaný systém pásov	
76 – 105 cm (otočené v smere jazdy)	Konektory Isofix + Podporná nožička + integrovaný systém pásov	

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) Integrálny univerzálny ISOFIX "i-Size" - inštalácia s konektormi ISOFIX a opornou nožičkou otočená od smeru jazdy (pozri obrázky 1 až 9)

Od 40 cm do 60 cm je potrebné použiť zmenšovaci vankúš so všetkými časťami. Od 61 do 75 cm je redukcia bez vložky do opierky hlavy voliteľná a môže sa používať len ako komfortný prvok. Súčasťou balenia je redukcia a vankúš na hlavu.

! Oblasti zamerania

- Inštalácia autosedačky otočenej dozadu je povinná až do 15 mesiacov.
- Je povinné používať maximálnu polohu naklonenia do 75 cm dieťaťa.
- Nie všetky polohy naklonenia môžu byť použiteľné vo všetkých vozidlách.

- Inštalácia sa musí vykonať na sedadlách vybavených systémom Isofix.
- Dieťa nesmie vážiť viac ako 19,5 kg.
- Pri inštalácii so systémom Isofix nesmie byť bezpečnostný pás vozidla upevnený za detskou autosedačkou, pretože by sa aktivovala nafukovacia časť bezpečnostného pásu.
- Použitie redukčného vankúša (je súčasťou dodávky) je povinné do výšky 60 cm.
- Skontrolujte, či je páčka systému proti zneužitiu (M) umiestnená vpravo (>15M).

2. 76-105 cm >15 mesiacov (max. 19,5 i-Size kg) Integrálny univerzálny ISOFIX "i-Size" - inštalácia s konektormi ISOFIX a opornou nožičkou v smere jazdy (pozri ilustrácie 10 až 11)

! Oblasti zamerania

- Od 15 mesiacov / 76 cm možno autosedačku inštalovať otočenú dopredu.
- Nie všetky polohy naklonenia môžu byť použiteľné vo všetkých vozidlách.
- Inštalácia sa musí vykonať na sedadlách vybavených systémom Isofix.
- Dieťa nesmie vážiť viac ako 19,5 kg.
- Pri inštalácii so systémom Isofix nesmie byť bezpečnostný pás vozidla upevnený za detskou autosedačkou, pretože by sa aktivovala nafukovacia časť bezpečnostného pásu.

Rýchlo nasadzovací systém (Fast-Fit)

Autosedačka je vybavená systémom Fast-Fit (E), ktorý uľahčuje dieťaťu nastupovanie a vystupovanie. Systém sa aktivuje jednoduchým stlačením tlačidla pracky (H), aby sa pásy (G) a ramenné popruhy (D) mohli zdvihnúť a zostať otvorené, zatiaľ čo

dieťa nasadá do autosedačky, pričom západky pásov zostávajú neustále viditeľné.

Aby systém fungoval čo najlepšie, odporúčame, aby boli pásy so suchým zipsom prísité k horným elastickým pásom, ktoré sa nachádzajú pod opierkou hlavy, pripevnené v najnižšom bode ramenných popruhov (D). Používateľ má stále možnosť nastaviť najvhodnejšiu polohu elastického pásu.

! Oblasti zamerania

a) Pri každom použití vždy skontrolujte, či ste správne zapli bezpečnostné pásy (G).

Čistenie poťahu

Poťah sedadla a redukčný vankúš sú úplne odnímateľné a je možné ich prať v práčke pri teplote 30 °C. Pozrite si pokyny na čistenie na štítku poťahu, kde nájdete nasledovné symboly týkajúce sa prania:



Pranie v práčke pri teplote 30 °C.



Nebieliť



Nežehliť



Nesušiť v sušičke



Nečistiť suchým čistením

Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá. Nesušte poťah v sušičke a nechajte ho vyschnúť bez toho, aby ste ho žmýkali

v rukách.

Textilný poťah sa môže vymeniť iba za poťah schválený výrobcom, pretože tvorí neoddeliteľnú súčasť detskej autosedačky a predstavuje tak jeden z jeho bezpečnostných prvkov.

UPOZORNENIE! Autosedačku nesmiete používať bez poťahu, aby ste neohrozili bezpečnosť dieťaťa.

Ak chcete sňať poťah, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

Poťah

- Odopnite bezpečnostné pásy vozidla;
- Odstráňte náplečné pásy;
- Pomocou tlačidiel odopnite strednú časť poťahu;
- Uvoľnite gumičky v spodnej časti sedadla;
- Stiahnite poťah.

Opierka hlavy

- Podvihnite uzáver umiestnený v spodnej časti opierky hlavy,
- Stiahnite hlavovú opierku.

Čistenie plastových a kovových častí

Na čistenie plastových alebo lakovaných kovových častí používajte len navlhčenú handričku. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá. Pohyblivé časti detskej autosedačky sa nesmú žiadnym spôsobom masť.

Kontroly integrity jednotlivých častí

Odporúča sa pravidelne kontrolovať integritu a opotrebovanosť nasledujúcich častí:

- **Textilný poťah:** skontrolujte, či čalúnenie nevychádza cez švy. Skontrolujte stav švov: vždy musia byť neporušené a nepoškodené.
- **Pásy:** skontrolujte, či nedochádza k rozstrapkaniu tkaniny poťahu a opotrebeniu hrúbky bezpečnostného pásu autosedačky v častiach nastavovacieho pásu, lonového pásu, pliec a v oblasti príchytiek nastavenia pásov.

- **Prvky z plastu:** skontrolujte stav opotrebenia všetkých častí z plastu, na ktorých nesmú byť viditeľné žiadne známky poškodenia alebo vyblednutia.

Uchovávanie výrobku

Ak nie je autosedačka nainštalovaná v aute, odporúča sa skladovať ju na suchom mieste, ďaleko od zdrojov tepla, prachu, vlhka a priameho slnečného žiarenia.

Vyhodenie výrobku do odpadu

Keď detská autosedačka prestane vyhovovať bezpečnostným štandardom, prestaňte ju používať a vyhodte ju do odpadu na príslušnom zbernom mieste. Pri likvidácii detskej autosedačky vždy dodržiavajte pravidlá a predpisy platné v krajine používania autosedačky.

Záruka

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka na akékoľvek chyby týkajúce sa zhody výrobku pri bežných podmienkach použitia, ako je to uvedené v návode na používanie. Záruka preto neplatí v prípade škody spôsobenej nesprávnym používaním, opotrebením alebo nepredvídanými udalosťami. Počas trvania záruky na chyby týkajúce sa zhody výrobku sa vzťahujú ustanovenia príslušných predpisov platných v krajine, kde bol výrobok zakúpený.

SEAT105 i-SIZE (40–105 CM)

Ez a gyermekülés az ECE R 129/04 szabvány szerint rendelkezik típusjövahagyással gyermekek szállítására:

akik magassága 40 és 105 cm közötti;

- 40–105 cm (max. 19,5 kg) Isofix csatlakozókkal és kitámasztólábal: Integrált Univerzális ISOFIX „i-Size”;
- Gyermekek számára születéstől kb. 4 éves korig;
- Hátra és előre néző pozíció egyaránt 15-76 hónapos korig.

Használati utasítás

AZ ÜLÉS BESZERELÉSE ELŐTT A TERMÉK HASZNÁLATA SORÁN BEKÖVETKEZŐ VESZÉLYEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN OLVASSA EL A TELJES ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG AZT A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Használat előtt távolítsa el, és dobja ki a műanyag zacskókat és csomagolóanyagokat, és tartsa távol azokat a gyermekektől. A vonatkozó törvényi előírásoknak megfelelően, szelektíven gyűjtse ezeket a hulladékokat.
- Ne dugja az ujjait mozgó szerkezetekbe.
- A gyermekek autóban történő biztonságos szállításának szabályai országonként eltérőek, ezért javasolt további információért a helyi hatóságokhoz fordulni.
- A terméket az útmutató elolvasása nélkül senki ne használja! Őrizze meg az útmutatót, mert később még szüksége lehet rá!
- Győződjön meg róla, hogy az autó összes utasa tudja, hogyan kell a gyermeket kivenni a gyermekülésből vészhelyzet esetén.

- Ha a gyermekülés útközben beállítást igényel, először álljon meg a járművével egy biztonságos helyen.
- Időközönként ellenőrizze, hogy a gyermeke nem nyitotta-e ki a gyermekülés biztonsági övét, valamint, hogy nem játszik-e annak valamelyik alkatrészével.
- Ellenőrizze, hogy a gyermeket rögzítő biztonsági pánt hasi részei szilárdan tartják-e a medencetájékat, hogy ütközés esetén ne nyomja meg a hasat.
- Ne engedje meg a gyermekeknek, hogy a gyermekülés alkatrészeivel vagy alkatrészelemeivel játsszanak.
- Amikor éppen nem használják a gyermekülést, azt a jármű üléséhez rögzítve tárolja, vagy tegye a csomagtartóba oly módon, hogy az ülésdőlésszög állító karral a legalsó pozícióba állítva legyen az ülés. A be nem rögzített gyermekülés veszélyeztetheti az utasokat baleset vagy hirtelen fékezés esetén.
- A gyermekülés minden beállítását csak felnőtt végezheti.
- A gyermeket érő súlyos sérülések kockázata nem csak a balesetek esetén, hanem egyéb körülmények között is megnőhet (hirtelen fékezés, stb.), ha nem tartja be az alábbi utasításokat.
- Egyetlen gyermekülés sem garantálhatja az ön gyermeke teljes biztonságát baleset esetén, de ez a termék, amennyiben helyesen szerelik be, jelentősen csökkenti a súlyos sérülés kockázatát.
- Minden esetben, még rövid utak esetén is megfelelő módon beszerelve használja a gyermekülést. Ha nem így tesz, kockáztatja a gyermek épségét.
- Különösen ügyeljen arra, hogy a gyermekülés övei elég szorosan legyenek, ne csavarodjanak el, és a megfelelő helyzetben legyenek.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az autóban utazók a saját biztonságuk érdekében becsatolták a biztonsági öveiket, valamint azért, mert baleset vagy hirtelen fékezés esetén kárt okozhatnak a gyermekben.
- Ne helyezze a gyermekülést olyan járműülésre, ahol a légszák aktívulva van.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a járműülések (összecsukható, dönt-

hető vagy forgó) rögzítése megfelelő.

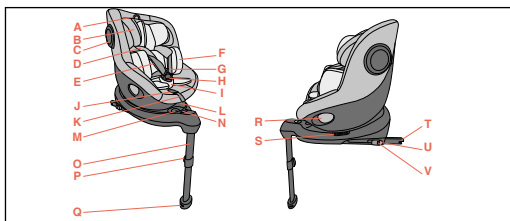
- Ellenőrizze, hogy a járműülés fejtámlája nincs-e útban a gyermekülés fejtámaszának: ne tolja előre! Ilyenkor vegye le az adott járműülés fejtámaszát a gyermekülés rögzítése előtt. A levett fejtámaszt ne a kalaptartóra tegye.
- Balesetet követően, még ha kisebb is, a gyermekülést ki kell cserélni, hiszen lehetséges, hogy az megsérült és ezen sérülések nem feltétlenül észlelhetők szabad szemmel.
- Ne használjon másodkézből beszerzett gyermekülést: lehetséges, hogy az megsérült, ami károsan befolyásolja a termék biztonságát, még akkor is, ha a sérülések nem feltétlenül észlelhetők szabad szemmel.
- Ne használjon sérült, deformálódott, túlzott mértékben elhasználódott vagy egyes alkatrészekkel nem rendelkező gyermekülést, hiszen annak biztonsági funkciói korlátozottak lehetnek.
- Ne távolítsa el a termékről a címkéket és logókat!
- Az üléshuzatot kizárólag a gyártó által jóváhagyott másik huzatra cserélje ki, mivel az a gyermekülés szerves részét képezi.
- A gyermek biztonsága érdekében soha ne használja a gyermekülést a szövethuzat nélkül.
- Amennyiben a pántok elszakadnak vagy elkopnak, a gyermekülést ki kell cserélni.
- A terméket semmilyen módon sem szabad átalakítani, kivéve, ha az átalakítást a gyártó jóváhagyta. Ne szereljen fel nem a gyártó által biztosított vagy jóváhagyott és a gyermeküléssel történő használatra szánt kiegészítőket pótalkatrészeket, vagy alkatrészeket.
- Ne tegyen semmit – párna, takaró, stb. – a gyermekülés és a járműülés közé, továbbá a gyermek és a gyerekülés közé az elválasztásuk érdekében: ellenkező esetben, baleset esetén a gyermekülés nem feltétlenül fog megfelelően működni.
- Ügyeljen rá, hogy a gyermekülés és a járműülés, valamint a gyerme-

külés és a jármű ajtaja közé ne kerüljenek tárgyak.

- Ne szállítson billegő, le nem rögzített tárgyakat vagy csomagokat a gépjármű kalaptartóján: balesetkor vagy hirtelen fékezéskor az utasok megsérülhetnek.
- Soha ne hagyja a gyermeket egyedül a gépkocsiban, veszélyes lehet!
- A gyermekülésben soha ne szállítson egyszerre egynél több gyermeket!
- Utazás közben ne adjon enni-ivót gyermekének, különösen nyálókát, jégkrémet vagy egyéb pálcikás ételt, mert azok baleset vagy hirtelen fékezés esetén sérülést okozhatnak a gyermeknek.
- Hosszú utazás során javasoljuk, hogy gyakran álljon meg: a gyermekek könnyedén kifáradhatnak, miközben a gyermekülést használják, és mozogniuk kell. Javasoljuk, hogy a gyerekek a gyermekülésbe való be- és kiszálláskor a járda felőli oldalt használják.
- Ha a gyermekülést a napon hagyta, használat előtt ellenőrizze, hogy a gyermekülés egyes részei nem túl forróak-e: ha igen, várja meg, amíg kihűlnek, nehogy a gyermek égési sérülést szenvedjen!
- NE használja a terméket 7 évnél hosszabb időn át. Ennyi idő után az anyag elváltozása (például a napfény hatására) lecsökkentheti vagy károsan befolyásolhatja a termék hatékonyságát.
- A baleseti statisztikák szerint a gépjárművek hátsó ülései általában biztonságosabbak, mint az első ülések: ezért azt tanácsoljuk, hogy a gyermekülést a jármű hátsó ülésére szerelje fel. Ha a gyermekülést az első ülésre helyezi el, a nagyobb biztonság érdekében javasoljuk, hogy az ülést – a hátul helyet foglaló utasok figyelembevételével – a lehető legjobban tolja hátra, és az üléstámlát állítsa a lehető leginkább függőleges irányba. Ha a gépkocsi biztonsági övének magassága szabályozható, állítsa ezt a legalacsonyabb helyzetbe. Ezután ellenőrizze, hogy a biztonsági öv szabályozója a jármű ülésénél hátrébb (de legalább azzal egy vonalban) helyezkedik el.
- Az Artsana cég nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításban feltüntetettől eltérő használatára vonatkozóan.



Alkatrészek jegyzéke



- A. Fejtámla-magasság állító gyűrű
- B. Fejtámla
- C. Oldalsó biztonsági rendszer
- D. Vállpántok
- E. Fast-Fit rendszer
- F. Szűkítőpárna
- G. A gyermekülés biztonsági övei
- H. Csatlakozó
- I. Párnázott ágyékpánt
- J. Pánt beállító gombja

- K. Biztonsági öv szabályozó pánt
- L. Hátradöntő kar
- M. Helytelen használatot gátló rendszer
- N. Isofix csatlakozó kioldó gomb
- O. Támasztóláb
- P. Támasztóláb beállító gombja
- Q. Támasztóláb helyes telepítésének kijelzője
- R. Forgatókar
- S. Hátradöntés jelző
- T. Isofix csatlakozók
- U. Isofix csatlakozó kioldó gomb
- V. Isofix csatlakozó helyes beszerelésének jelzője



Megfelelő elhelyezés a járműben 40–105 cm:

Ez egy i-Size gyermekülés, és minden i-Size kompatibilis üléssel rendelkező járműbe beszerelhető.

Nézze meg az autója használati útmutatóját:

- Ha a jármű i-Size kompatibilis, a gyermekülés megfelelő.
- Ha a jármű nem rendelkezik i-Size üléssel, ellenőrizze a gyermekülés kompatibilitását a jármű kompatibilitási listáján, amely a termék telepítési címkéjén található QR-kódon keresztül és a jelen kézikönyv végén érhető el.

Beszerelés

40–105 cm (hátra néző)	Isofix csatlakozók + támasztóláb + integrált övrendszer	
76–105 cm (előre néző)	Isofix csatlakozók + támasztóláb + integrált övrendszer	

1. 40–105 cm (max. 19,5 kg) Integrált Univerzális ISOFIX „i-Size” – felszerelés Isofix csatlakozókkal és kitámasztólábbal, a menetiránynak háttal (lásd az 1–9. ábrát)

A szűkítő 40–60 cm között használandó minden részével együtt. 61 és 75 cm között a szűkítő a fejtámla-betét nélkül opcionális, és csak kényelmi elemként használható. A szűkítő és a fejpárna a szállítási terjedelem része.

! Fókuszterületek

- A gyermekülést 15 hónapos korig kötelezően hátra néző pozícióban kell beszerelni.
- Azon gyermekek esetében, akik nem érik el a 75 cm testhosszt, maximális dőlésszöget kell beállítani.
- Előfordulhat, hogy nem minden fekvőhelyzet használható minden járműben.

- Kizárólag Isofix rendszerrel ellátott utasülésre szerelhető fel.
- A gyermek maximális súlya 19,5 kg lehet.
- Isofix rendszerrel való beszerelés esetén a jármű biztonsági övét tilos a gyermekülés mögött rögzíteni, mert az akadályozná a biztonsági öv felfújódó részét.
- 60 cm testmagasságig kötelező a szűkítőpárna (a szállítási terjedelem része) használata.
- Ellenőrizze, hogy a helytelen használatot gátló rendszer karja (M) jobbra van-e állítva (>15M).

2. 76–105 cm >15 hónap (max. 19,5 kg) Integrált Univerzális ISOFIX „i-Size” – felszerelés ISOFIX csatlakozókkal és kitámasztólábbal, menetirányba nézően (lásd a 10–11. ábrát)

! Fókuszterületek

- 15 hónapos kor / 76 cm testmagasság fölött a gyermekülés előre néző pozícióba is beszerelhető.
- Előfordulhat, hogy nem minden fekvőhelyzet használható minden járműben.
- Kizárólag Isofix rendszerrel ellátott ülésre szerelhető fel.
- A gyermek maximális súlya 19,5 kg lehet.
- Isofix rendszerrel való beszerelés esetén a jármű biztonsági övét tilos a gyermekülés mögött rögzíteni, mert az akadályozná a biztonsági öv felfújódó részét.

Fast-Fit rendszer

Az ülés Fast-Fit (E) rendszerrel van felszerelve, amely megkönnyíti a gyermek be- és kiszállását az ülésből. A rendszer a csat gombjának (H) megnyomásával aktiválható, így a heveder (G) és a vállpántok (D) felemelhetők és nyitva maradnak, miközben a gyermek beül az ülésbe, a hevederfülek pedig mindig láthatóak maradnak.

Ahhoz, hogy a rendszer a legjobban működjön, javasoljuk, hogy a felső, a fejtámla alatt található rugalmas szalagokhoz varrt tépőzárás pántokat a vállpántok legalsó pontján (D) rögzítsék. A felhasználónak továbbra is lehetősége van a rugalmas szalag legmegfelelőbb elhelyezésére.

! Fókuszterületek

a) Minden egyes használat során ügyeljen a biztonsági övek (G) megfelelő becsatolására.

A huzat tisztítása

Az üléshezát és a szűkítőpárna levehető és 30 °C-on mosógépben mosható. Kérjük, hogy kövesse a szövet címkéjén lévő tisztítási utasításokat, amely az alábbi jelzéseket tartalmazza:



Mosógépben 30 °C-on mosható.



Fehériteni tilos



Vasalni tilos



Szárítógépben szárítani tilos



Vegyztisztítása tilos

Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószeret vagy oldószert. A huzatot ne centrifugálja, és kifacsarás nélkül szárítsa meg.

A huzatot csak a gyártó által elfogadott cserehuzattal szabad helyettesíteni, mivel az a gyermekülés szerves részét képezi, így tehát biztonsági elem.

FIGYELEM! A gyermekülést tilos huzat nélkül használni, mert ezzel

gyermek biztonságát veszélyezteti.

A huzat levételénél a következőképpen járjon el:

Huzat

- Oldja ki az autóülés hevedereit;
- Távolítsa el a vállpántokat;
- A huzat alsó szárnyának kioldásához használja a gombot;
- Oldja ki az elasztikus pántokat az ülés alján;
- Húzza le a huzatot.

Fejtámla

- Emelje meg a fejtámla alján lévő fület;
- Húzza le a fejtámlát.

Műanyag és fém alkatrészek tisztítása

A műanyagból vagy festett fémből készült alkatrészek tisztítását nedves ruhával végezze. Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószeret vagy oldószert. A gyermekülés mozgatható részeit semmivel nem szabad megkenni.

Az alkatrészek épségének ellenőrzése

Javasoljuk, hogy a következő alkatrészek épségét és elhasználódási fokát rendszeresen ellenőrizze:

- **Huzat:** Ellenőrizze, hogy nem türemkedett-e ki a bélés, vagy nem hullik-e a varrásnál. Ellenőrizze a varrások állapotát: Mindig épnek kell lenniük.
- **Biztonsági pántok:** ellenőrizze a pamutanyag és a biztonsági öv szabályozó szalag, ágyékpánt, vállak és a biztonsági pánt lemez helyeivel megegyező részek kopását.
- **Műanyag alkatrészek:** Ellenőrizze a műanyag alkatrészek elhasználódási fokát! Ezeket nem lehet szemmel látható sérülés vagy elszíneződés.

A termék tárolása

Használaton kívül tárolja a gyermekülést száraz, hőforrástól távoli, portól, nedvességtől, közvetlen napsütéstől védett helyen.

A termék hulladékként történő elhelyezése

Ha a gyermekülés már nem felel meg az eredeti biztonsági előírásoknak, akkor ne használja tovább, és ártalmatlanítsa megfelelő gyűjtőhelyen. Mindig az adott országban hatályos útmutatásoknak és jogszabályoknak megfelelően kell a gyermekülést hulladékként elhelyezni.

Garancia

A termékre a használati utasításban foglalt rendeltetés szerinti használat esetén vállalunk megfelelőségi garanciát. A garancia nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat, kopás vagy baleset okozta károkra. A megfelelőségi garancia időtartamát a vásárlás országában hatályos nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezései határozzák meg.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Acest scaun auto pentru copii este omologat conform regulamentului ECE R129/04 privind transportul copiilor:

cu înălțimea cuprinsă între 40 și 105 cm;

- 40-105 cm (max. 19,5 kg) cu conectoare Isofix și Picior Suport „Integral Universal ISOFIX „i-Size”;
- Pentru un copil cu vârsta cuprinsă între zero și aproximativ 4 ani;
- Atât în sensul opus direcției de deplasare, cât și în sensul de deplasare în cazul copiilor cu vârsta începând de la 15 luni și înălțimea de cel puțin 76 cm.

Instrucțiuni de utilizare

INAINTE DE A INSTALA SCAUNUL AUTO PENTRU COPII, CITIȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ȘI ÎN INTREGIME PENTRU A EVITA PERICOLELE LA UTILIZARE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

AVERTISMENTE

- Înainte de utilizare îndepărtați și aruncați la gunoi toate pungile din plastic și toate articolele din ambalajul produsului, în orice caz, nu le lăsați la îndemana copiilor. Se recomandă ca aceste obiecte să fie eliminate prin colectare selectivă, în conformitate cu legislația în vigoare.
- Nu introduceți degetele în mecanisme.
- Fiecare țară are legi și reglementări diferite în ceea ce privește siguranța copiilor în timpul transportului copiilor în mașină, prin urmare este recomandat să contactați autoritățile locale pentru mai multe

informații..

- Nu permiteți utilizarea produsului de către persoane care nu au citit instrucțiunile; păstrați acest manual pentru consultări viitoare.
- Se recomandă ca toți pasagerii să fie informați cu privire la modalitatea de scoatere a copilului în caz de urgență.
- În timpul deplasării, înainte de a efectua orice operație de reglare a scaunului copilului sau de așezare a copilului în scaun, opriți autovehiculul într-un loc sigur.
- Controlați copilul din când în când ca să vă asigurați că nu a scos centura de siguranță din catarama de fixare a scaunului și că nu s-a jucat cu scaunul sau părți ale acestuia.
- Asigurați-vă că porțiunea abdominală a centurii de siguranță care fixează copilul se sprijină corect pe bazin, astfel încât acesta să fie menținut în poziție, însă fără riscul de a face presiune pe abdomen în cazul producerii unui impact.
- Nu permiteți altor copii să se joace cu părți sau componente ale scaunului auto.
- Când nu se transportă copilul, scaunul auto pentru copii poate rămâne fixat sau poate fi pus în portbagaj. Scaunul copilului lăsat neancorat poate constitui un pericol pentru pasageri în caz de accident sau de frâne bruște.
- Orice reglare a scăunelului pentru copii trebuie efectuată numai de către un adult.
- Riscul unor răni grave ale copilului, nu numai în caz de accident, ci și în alte situații (de ex. frânări bruște etc.) crește dacă indicațiile din acest manual nu sunt respectate cu atenție.
- Niciun scaun auto pentru copii nu poate garanta siguranța totală a copilului în caz de accident, însă utilizarea acestui produs reduce riscul de leziuni grave sau deces.
- Utilizați mereu scaunul auto pentru copii, corect instalat, chiar și pentru călătorii scurte. În caz contrar, puteți pune în pericol siguranța copilului.
- Verificați în special ca centurile scaunului auto pentru copii să fie

întinse corect, să nu fie răsucite și să nu fie poziționate incorect.

- Asigurați-vă că toți pasagerii din autovehicul folosesc centuri de siguranță, atât pentru siguranța personală, cât și pentru evitarea rănirii copilului în caz de accident sau frână bruscă.
- Nu instalați scaunul auto pentru copii pe scaune cu airbag activat.
- Verificați ca scaunele din automobil (care se pliază, rabatează sau se rotește) să fie bine fixate.
- Asigurați-vă că tetiera banchetei auto nu se suprapune cu scaunul auto pentru copii: nu trebuie să îl împingă în față. Dacă se întâmplă acest lucru, îndepărtați tetiera banchetei auto de pe autovehiculul în care este instalat scaunul auto pentru copii, având grijă să nu o lăsați pe polița din spate.
- În urma unui accident, chiar și minor, scaunul auto pentru copii trebuie înlocuit deoarece poate să fi suferit avarii care nu sunt întotdeauna vizibile cu ochiul liber.
- Nu folosiți un scaun auto pentru copii achiziționat la mâna a doua: acestea ar putea avea avarii ale structurii care nu se văd cu ochiul liber, însă care pot compromite siguranța produsului.
- Nu utilizați un scaun deteriorat, deformat, excesiv de uzat sau care are părți lipsă: este posibil să își fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.
- Nu îndepărtați etichetele și mărcile de produs.
- Husa textilă poate fi înlocuită numai cu una aprobată de producător, deoarece aceasta reprezintă parte integrantă a scaunului auto pentru copii.
- Pentru siguranța copilului, scaunul auto pentru copii nu trebuie utilizat niciodată fără husa acestuia.
- Scaunul auto pentru copii nu mai poate fi utilizat în cazul în care centura este tăiată sau destrămată.
- Nu efectuați modificări sau adaosuri produsului fără aprobarea pro-

ducătorului. Nu instalați pe acest scaun de mașină pentru copii accesorii, piese de schimb sau componente care nu sunt furnizate sau recomandate de producător.

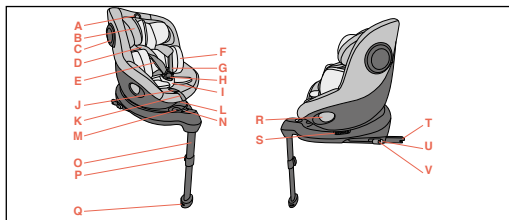
- Nu folosiți niciun material, cum ar fi de exemplu pernuțe sau păături, pentru a înălța scaunul auto pentru copii de pe banchetă sau pentru a înălța copilul în scaunul său: în caz de accident, este posibil ca scaunul să nu funcționeze corect.
- Verificați să nu fie amplasat niciun obiect între banchetă și scaunul auto pentru copii sau între scaunul auto pentru copii și portieră.
- Verificați să nu aveți în timpul transportului, în special pe polița interioară din spatele automobilului, obiecte sau bagaje care să nu fi fost fixate sau poziționate în siguranță: în caz de accident sau frână bruscă, acestea ar putea răni pasagerii.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în autovehicul, în caz contrar, acesta poate fi expus pericolului!
- Nu transportați mai mult de un copil în scaunul auto pentru copii.
- Evitați hrănirea copilului în timpul deplasării, în special cu acadele, înghețată sau orice alt tip de aliment pe băț. În caz de accident sau frână bruscă, acestea ar putea răni copilul.
- Pe timpul deplasărilor de lungă durată se recomandă să efectuați opriri frecvente: copilul obosește cu ușurință în scaunul auto pentru copii și are nevoie să se miște. Se recomandă să urcați sau să coborâți copilul din autovehicul de pe partea cu trotuarul.
- În cazul în care autovehiculul a fost expus la soare pentru mult timp, verificați cu atenție scaunul auto pentru copii înainte de a-l așeza pe copil, având grijă să nu prezinte părți supraîncălzite: în acest caz lăsați-le să se răcească înainte de a așeza copilul, pentru a evita eventuale arsuri.
- NU utilizați produsul pe o perioadă mai mare de 7 ani. După această perioadă, modificările suferite de materiale (de exemplu, datorate expunerii la soare) pot reduce sau compromite eficacitatea produsului.
- Conform statisticilor asupra accidentelor, în general bancheta au-

tovehiculului este mai sigură decât scaunele din față: de aceea este recomandat să instalați scaunul auto pentru copii pe locurile din spate. În cazul în care scaunul auto pentru copii este poziționat pe locul din față, pentru a avea o mai mare siguranță, este recomandat să împingeți scaunul auto pentru copii cât mai mult posibil în spate, în funcție de spațiul ocupat de pasagerii din spate, și să se regleze spătarul într-o poziție cât mai verticală posibil. Dacă autovehiculul este dotat cu un sistem de reglare a înălțimii centurii de siguranță, fixați-l în poziția cea mai joasă. Asigurați-vă că dispozitivul de reglare a centurii de siguranță rămâne mai în spate (sau cel puțin aliniat) cu spătarul scaunului din autovehicul.

- Societatea comercială Artsana își declină orice responsabilitate în caz de utilizare improprie a produsului sau în caz de utilizare a acestuia nerespectând aceste instrucțiuni.



Lista componentelor



- A. Inel de reglare a tetierei
- B. Tetiera
- C. Side Safety System
- D. Centuri de umăr
- E. Sistem de ajustare rapidă
- F. Adaptorul
- G. Centuri siguranță scaun
- H. Cataramă
- I. Curea dintre picioare, matlasată
- J. Buton de reglare a centurilor
- K. Bandă de reglare a centurilor de siguranță
- L. Manetă de rabatare
- M. Sistem anti-utilizare greșită
- N. Buton de extragere a conectoarelor Isofix
- O. Picior de suport
- P. Buton de reglare a piciorului de suport
- Q. Indicator de instalare corectă a piciorului de suport
- R. Buton de reglare a spătarului
- S. Picior de suport
- T. Buton de reglare a spătarului
- U. Buton de reglare a spătarului
- V. Buton de reglare a spătarului

- R. Manetă de rotire
- S. Indicator de înclinare
- T. Conectoare Isofix
- U. Buton de decuplare a conecatoarelor Isofix
- V. Indicator de instalare corectă a conecatoarelor Isofix

Poziția corectă în autovehicul


40-105 cm:


Acesta este un scaun auto i-Size și poate fi instalat în toate vehiculele cu scaune i-Size.

Consultați ghidul de utilizare al vehiculului dumneavoastră:

- Dacă autovehiculul este de tip i-Size, scaunul auto pentru copii este compatibil cu acesta.
- Dacă autovehiculul dumneavoastră nu este dotat cu un scaun auto pentru copii i-Size, consultați lista de compatibilitate a autovehiculelor, care este disponibilă prin scanarea codului QR de pe eticheta de instalare a produsului sau de la sfârșitul acestui manual.

Instalare

40-105 cm (în sensul opus direcției de deplasare)	Conectoare Isofix + picior de suport + sistem de centuri de siguranță integrat	
---	--	---

76-105 (în direcția de deplasare)	Conectoare Isofix + picior de suport + sistem de centuri de siguranță integrat	
-----------------------------------	--	--

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) „Integral Universal ISOFIX „i-Size” - instalare cu conecatoare Isofix și Support Leg în sensul opus direcției de deplasare (consultați ilustrațiile de la numărul 1 până la numărul 9)

Adaptorul integral trebuie să fie utilizat în mod obligatoriu în cazul unei înălțimi cuprinse între 40 și 60 cm. În cazul unei înălțimi cuprinse între 61 și 75 cm, reductorul, fără tetieră inserată, este opțional și poate fi utilizat doar ca element de confort. Reductorul și perna pentru tetieră sunt incluse în pachet.

! Puncte de atenție

- a) Scaunul auto trebuie instalat obligatoriu în sens opus direcției de deplasare până la 15 luni.
- b) Este obligatoriu să utilizați poziția maximă de rabatare până când copilul ajunge la înălțimea de 75 cm.
- c) Nu toate pozițiile de înclinare pot fi utilizate în toate autovehiculele.
- d) Instalarea trebuie efectuată pe scaune dotate cu un sistem Isofix.
- e) Greutatea copilului nu trebuie să depășească 19,5 kg.
- f) În timpul instalării cu sistemul Isofix, centura de siguranță a autovehiculului nu trebuie să fie prinsă în spatele scaunului auto pentru copii, deoarece ar putea cauza declanșarea porțiunii gonflabile a centurii de siguranță.
- g) La o înălțime de până la 60 cm, utilizarea adaptorului (inclus în pachet) este obligatorie.

2. 76-105 cm > 15 luni (max. 19,5 kg) „Integral Universal ISOFIX „i-Size” - instalare cu conectoarele Isofix și Support Leg în direcția de deplasare (consultați ilustrațiile de la numărul 10 până la numărul 11)

! Puncte de atenție

- De la 15 luni/76 cm, scaunul auto poate fi instalat în direcția de deplasare.
- Nu toate pozițiile de înclinare pot fi utilizate în toate autovehiculele.
- Instalarea trebuie efectuată pe scaune dotate cu un sistem Isofix.
- Greutatea copilului nu trebuie să depășească 19,5 kg.
- În timpul instalării cu sistemul Isofix, centura de siguranță a autovehiculului nu trebuie să fie prinsă în spatele scaunului auto pentru copii, deoarece ar putea cauza declanșarea porțiunii gonflabile a centurii de siguranță.
- Verificați ca maneta Sistem anti-utilizare gresita (M) să fie poziționată la dreapta (>15M).

Sistemul Fast-Fit

Scaunul este echipat cu sistemul Fast-Fit (E), care facilitează urcarea copilului pe scaun și coborârea copilului de pe acesta.

Sistemul este activat prin simpla apăsare a butonului cataramii (H), astfel încât toate centurile de siguranță (G) și centurile pentru umeri (D) pot fi ridicate și rămân deschise în timp ce copilul este așezat, menținând vizibile în permanență limbile centurilor de siguranță.

Pentru o funcționare cât mai bună a sistemului, vă recomandăm, ca

benzile de fixare cu scai cusute pe benzile elastice superioare, de sub tetieră, să fie fixate în punctul cel mai jos al centurilor pentru umeri (D). Utilizatorul are în continuare posibilitatea de a stabili care este cea mai potrivită poziție a benzii elastice.

! Puncte de atenție

- Verificați la fiecare utilizare dacă ați fixat corect centurile de siguranță (G) ale scaunului auto pentru copii.

Curățarea husei textile

Husa scaunului auto pentru copii și adaptorul sunt complet demonstabile și pot fi spălate în mașina de spălat rufe, la 30°. Pentru spălare, urmați instrucțiunile de pe eticheta husei ce conține următoarele simboluri pentru spălare:



Spălați la 30 °C în mașina de spălat rufe



Nu utilizați înălbitori



Nu călcați



Nu stoarceți mecanic



Nu curățați chimic

Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți. Nu uscați mecanic țesătura, lăsați să se usuce fără stoarcere.

Husa scaunului trebuie să fie înlocuită doar cu o altă husă aprobată de către producător, deoarece este parte integrantă a scaunului auto pentru copii și, prin urmare, face parte din elementele sale de siguranță.

ATENȚIE!! Pentru siguranța copilului, scaunul auto pentru copii nu trebuie utilizat niciodată fără husa acestuia.

Pentru a îndepărta materialul textil, urmați indicațiile de mai jos:

Husa

- Decuplați centurile de siguranță ale scaunului auto pentru copii;
- Scoateți centurile pentru umeri;
- Decuplați clapeta centrală inferioară a husei, desfășcând capsele;
- Eliberați benzile elastice de la baza pernei;
- Scoateți husa.

Tetiera

- Ridicați clapeta de la baza tetierei;
- Scoateți tetiera.

Curățarea componentelor din plastic și metal

Curățați componentele din plastic și din metal cu o lavetă umedă. Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți. Piese mobile ale scaunului auto pentru copii nu trebuie să fie lubrificate.

Verificarea stării componentelor scaunului auto

Se recomandă să verificați periodic integritatea și starea uzurii următoarelor componente:

- **Husă:** verificați ca umplutura să nu iasă pe la cusături. Verificați starea cusăturilor: acestea trebuie să fie întotdeauna intacte și nedeteriorate.
- **Centuri:** verificați ca materialul să nu fie uzat, destrămat, mai ales în zona de reglare a centurii, a picioarelor, a umerilor și în dreptul plăcuței care ajustează centurile.
- **Componente din plastic:** verificați ca piesele din plastic să nu fie uzate, deteriorate sau decolorate.

Depozitarea produsului

Atunci când nu este montat în autovehicul, este recomandat să depozitați scaunul auto pentru copii într-un loc uscat, departe de surse de căldură și să fie protejat de praf, umiditate și lumina directă a soarelui.

Reciclarea produsului

Atunci când scaunul auto pentru copii atinge limita de utilizare prevăzută, nu-l mai utilizați și depuneți-l la un punct adecvat de colectare a deșeurilor. Pentru protejarea mediului, separați tipurile diferite de deșeurii respectând reglementările de mediu în vigoare din țara în care este utilizat.

Garanția

Produsul este garantat împotriva oricărui defect de conformitate în condiții normale de utilizare conform specificațiilor din instrucțiunile de utilizare. Astfel, garanția nu se va aplica în cazul daunelor provocate de utilizarea necorespunzătoare, uzură sau evenimente accidentale. Pentru durata garanției cu privire la defectele de conformitate, consultați prevederile specifice din legislația națională aplicabilă în țara de achiziție, dacă sunt prevăzute.

SEAT105 i-PAЗMEP (40-105 CM)

Това столче е утвърдено съгласно регламент ECE R R129/04 за превоз на деца:

C височина между 40 cm и 105 cm

- 40-105 cm (Макс. 19,5 kg) с конектори ISOFIX и опорен крак: Integral Universal ISOFIX "i-Size"
- За дете от раждането до около 4 години;
- Както обратно, така и по посоката на движение от 15 месечна възраст - 76.

Инструкции за употреба

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ИЗЧЯЛО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИНСТАЛИРАТЕ СТОЛЧЕТО, ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ОПАСНОСТИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА, И ГИ СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди употребата отстранете всички найлонови торбички и опаковъчни материали от продукта и ги съхранявайте на недостъпно за деца място. Препоръчва се тези части да се изхвърлят според правилата за разделно събиране на отпадъците, в съответствие с действащото законодателство.
- Не вкарвайте пръстите си в механизмите.
- Всяка държава има различни разпоредби относно превозването на деца в автомобил, затова е препоръчително да се свържете с местните власти за повече информация.
- Не разрешавайте използването на изделия от лица, непознати с инструкциите за употреба и съхранявайте това ръковод-

ство за бъдещи справки.

- Уверете се, че долната част на колана, която държи детето, лежи правилно върху таза, така че да го задържи към седалката и да не притиска корема в случай на удар
- Ако е необходимо да регулирате столчето или да обърнете внимание на детето при движение, първо спрете автомобила на безопасно място.
- Периодично проверявайте дали детето не е откочало катарамата на предпазните колани и не си играе с части от столчето.
- Уверете се, че коремната част на колана, който държи детето, лежи правилно върху таза, така че да бъде задържана и да не притиска корема в случай на удар.
- Не разрешавайте на други деца да си играят с части и компоненти на столчето.
- Когато не се използва за превозване на дете, столчето трябва да се остави закрепено или да се съхранява в багажника. Ако столчето не е закрепено, може да представлява опасност за останалите пътници в автомобила при ПТП или рязко спиране.
- Регулирането на столчето трябва да бъде извършвано само от възрастни.
- Опасността от сериозно нараняване на детето, не само в случай на злополука, но също така и при други обстоятелства (напр. рязко спиране и др.) нараства, ако указанията в настоящото ръководство не се спазват стриктно.
- Нито едно столче не гарантира пълната безопасност на детето в случай на произшествие, но употребата на този продукт намалява значително риска от тежки наранявания или смърт когато е монтиран правилно.
- Винаги използвайте правилно инсталираното столче за автомобил, дори при кратки пътувания. Неизползването му може да се окаже решаващо за сигурността на детето.
- По-специално проверете дали обезопасителните колани са правилно опънати, не са усукани или в неправилно положение.

- Уверете се, че всички пътници в автомобила са закопчали предпазните колани, не само за тяхната безопасност, но и да предпазят детето от нараняване в случай на злополука или рязко спиране по време на пътуването.
- Не монтирайте столчето на седалки с активирана въздушна възглавница.
- Убедете се, че всички подвижни седалки на автомобила (сгъваеми или въртящи се), са добре фиксирани по местата си.
- Уверете се, че подглавника на седалката не се допира до подглавника на столчето: не трябва да го избутва напред. Ако това се случи, отстранете подглавника от седалката на автомобила, на която се монтира столчето, като внимавате да не я поставите на задната кора.
- След пътно-транспортно произшествие, даже и незначително, Ви препоръчваме да замените столчето, тъй като е възможно по него да има повреди, които не могат да се забележат с просто око.
- Не използвайте столчета втора употреба: тъй като могат да имат конструктивни дефекти в резултат от ПТП, които не можете да забележите с просто око и биха могли да застрашат сигурността на детето.
- Не използвайте детското столче, ако е повредено, деформирано, прекомерно износено или някоя негова част липсва: защото има опасност да е загубило първоначалните си характеристики, гарантиращи безопасността на детето.
- Не сваляйте етикетите и марките от продукта.
- Текстилната част може да бъде сменена само с такава, одобрена от производителя, тъй като е неразделна част от столчето.
- За да гарантирате пълната сигурност на детето, никога не използвайте столчето без покритието му.

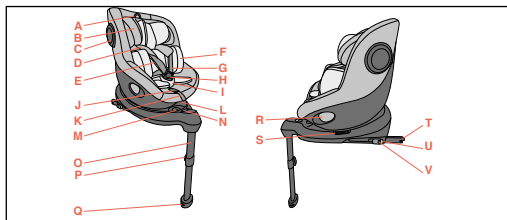
- Ако коланът е срязан или разнищен, столчето вече не може да се използва.
- Не правете промени или допълнения по продукта без одобрението на производителя. Не монтирайте принадлежности, резервни части или компоненти, които не са произведени или одобрени от производителя на столчето.
- Не поставяйте нищо, като например възглавници или завивки, за да повдигнете по-високо основата на столчето, или за да повдигнете детето: в случай на произшествие столчето може да не функционира правилно.
- Уверете се, че между столчето и седалката и столчето и автомобилната врата няма никакви предмети.
- Уверете се, че на задната кора на автомобила не се превозват незакрепени или нестабилни предмети или багаж: при инцидент или рязко спиране те могат да наранят пътниците.
- Никога не оставяйте детето без надзор в автомобила, може да бъде опасно!
- Не поставяйте в столчето повече от едно дете едновременно.
- Избягвайте да храните детето по време на път, в частност избягвайте близалките, сладоледите и други храни на клечка. При ПТП или рязко спиране такива предмети биха могли да го наранят.
- При продължителни пътувания е препоръчително да се правят чести спирия: детето лесно се уморява в столчето и трябва да се движи. Препоръчваме винаги да отваряте вратата откъм тротоара, за да помогнете на детето да излезе или да се качи в автомобила.
- В случай че автомобилът е стоял дълго време на слънце, е необходимо да проверите температурата на столчето и на частите му: в случай на необходимост изчакайте то да се охлади, преди да поставите детето, за да избегнете риска от изгаряне.
- НЕ използвайте продукта за период над 7 години. След този период промените в материалите (например заради излагане на слънчева светлина) могат да намалят или компрометират ефек-

тивността на продукта.

- Въз основа на статистиките за пътнотранспортни произшествия, като цяло задните седалки на автомобила са по-безопасни отколкото предната: затова се препоръчва столчето да се монтира върху задните седалки. Ако решите да монтирате столчето върху предната седалка, препоръчваме да издърпате седалката максимално назад, толкова, колкото позволява евентуалното присъствие на пътници, пътуващи на задната седалка, и да направите максимално облегалката. Ако автомобилът е оборудван с регулатор на височината на колана, го поставете в най-ниската позиция. След това проверете дали регулаторът на колана е зад (или в най-много на една линия със) облегалката на автомобилната седалка.
- Фирма Artsana не носи никаква отговорност за щети, настъпили в резултат на неправилно използване на изделието или неспазване на указанията, дадени в упътването.



Списък на компонентите



- A. Регулиращ пръстен на облегалката за глава
- B. Подглавник
- C. Side Safety System - система за странична безопасност
- D. Раменни презрамки
- E. Система за бързо напасване
- F. Ограничител
- G. Предпазни колани на столчето
- H. Заключващ механизъм
- I. Уплътнен колан между крачетата
- J. Бутон за регулиране на коланите
- K. Система за регулиране дължината на предпазните колани
- L. Дръжка за наклонена позиция
- M. Anti-Misuse System
- N. Бутон за изваждане на конекторите Isofix
- O. Опорно краче
- P. Бутон за регулиране на опорния крак
- Q. Индикатор за правилно инсталиране на опорен крак
- R. Регулиращ пръстен на облегалката за глава
- S. Подглавник
- T. Side Safety System - система за странична безопасност
- U. Раменни презрамки
- V. Система за бързо напасване

- R. Лост за завъртане
- S. Индикатор за накланяне
- T. Съединителни елементи Isofix
- U. Бутон за изваждане на конекторите Isofix
- V. Монтаж на конектори Isofix

Правилно положение в автомобила



40-105 cm:

Това е столче i-Size и може да се монтира във всички превозни средства със седалки i-Size.

Проверете ръководството за потребителя на вашия автомобил: Ако автомобилът е с i-Size, столчето винаги е съвместимо.

- Ако превозното средство няма седалка i-Size, проверете списъка за съвместимост с автомобили, достъпен чрез QR кода на етикета за инсталиране на продукта и в края на това ръководство.

Инсталиране

40-105 cm (обратно на посоката на движение)	Конектори Isofix + Опорно краче + системи за интегрирани колани	
76-105 cm (по посоката на движение)	Конектори Isofix + Опорно краче + системи за интегрирани колани	

1. 40-105 cm (макс. 19,5 kg) "Интегрален универсален ISOFIX "i-Size" - монтаж с конектори Isofix и опорен крак по посока, обратна на движението (вж. илюстрации от 1 до 9)

Предавателната кутия в комплект с всички нейни части трябва да се използва от 40 до 60 cm. От 61 cm до 75 cm редукторът, без поставена облегалка за глава, е опция и може да се използва само като елемент за комфорт. Ограничителят и възглавницата на облегалката за глава са включени в пакета.

! Точки на внимание

- a) Столчето трябва да се монтира срещу посоката на движение до възраст 15 месеца.
- b) Докато детето достигне ръст 75 cm, е задължително да се използва позицията на максимално накланяне.
- c) Не всички позиции на накланяне могат да се използват във всички превозни средства.
- d) Инсталирането трябва да е върху седалки със система Isofix.
- e) Допустимото тегло на детето е 19,5 kg.
- f) При монтаж със система Isofix предпазният колан на автомобила не трябва да е закопчан зад столчето, защото това ще захване надуваемата част на колана.
- g) До ръст 60 cm е задължително използването на ограничителя (включен в комплекта).

2. 76-105 cm > 15 месеца (Макс 19,5 kg) "Интегрален универсален ISOFIX "i-Size" - монтаж с конектори ISOFIX и опорно краче в посока напред (вж. илюстрации № 10 до 11)

! Точки на внимание

- a) От 15-месечна възраст / 76 cm столчето може да се инсталира по посоката на движение.
- b) Не всички позиции на накланяне могат да се използват във всички превозни средства.

- в) Поставянето трябва да е върху седалки със система Isofix.
 г) Теглото на детето трябва да е максимум 19,5 kg.
 е) При монтаж със система Isofix предпазният колан на автомобила не трябва да е закопчан зад столчето, защото това ще захване надуваемата част на колана.
 ф) Verificare che la leva dell'Anti-Misuse System (M) sia posizionata a destra (>15M).

Sistema Fast-Fit

Седалката е оборудвана със системата Fast-Fit (E), която улеснява качването и слизането на детето от седалката.

Системата се активира чрез просто натискане на бутона за закопчаване (H), така че предпазният колан (G) и раменните колани (D) да могат да се повдигнат и да останат отворени, докато детето е поставено, като езиците на коланите остават видими през цялото време.

За да функционира системата най-добре, препоръчваме лентите с велкро, пришити към горните еластични ленти, разположени под облегалката за глава, да бъдат прикрепени в най-ниската точка на раменните ремъци (D). Потребителят все още има възможност да управлява най-подходящата позиция на гумената лента.

! Точки на внимание

- а) Винаги проверявайте дали сте закопчали правилно предпазните колани (G) по време на всяка употреба.

Почистване на покритието

Хастарът и възглавницата на седалката са напълно сваляеми и

могат да се перат в пералня при 30°. При пране спазвайте указанията на етикета на текстилното покритие, които съдържат следните символи за пране:



Да се пере в перална машина при 30°C



Не избелвайте



Не гладете



Не сушете в сушилна машина



Не подлагайте на химическо чистене

Не използвайте абразивни почистващи препарати или разтворители. Не центрофугирайте, не изстисквайте.

Текстилното покритие може да бъде заменено само с такова, одобрено от производителя, тъй като е неразделна част от столчето и поради това представлява част от системата за сигурност на детето.

ВНИМАНИЕ! За да гарантирате пълната сигурност на детето, никога не използвайте столчето без покритието му.

За да свалите текстилната част, постъпете по следния начин:

Покритие

- Разкопчайте коланите на столчето;
- Свалете презрамките;
- Откопчайте от копчетата средната част на текстилното покритие;
- Освободете еластичните ленти в основата на седалката
- Свалете текстилната част.

Подглавник

- Повдигнете текстилната част, разположена в основата на подглавника;
- Извадете подглавника.

Почистване пластмасовите и металните части

За почистване на пластмасовите и металните части на столчето използвайте само мека влажна кърпа. Никога не използвайте абразивни почистващи препарати или разтворители. Не смазвайте движещите се части на столчето.

Проверка целостта на компонентите

Препоръчваме периодично да проверявате състоянието и степента на износване на следните компоненти:

- **Покритие:** уверете се, че не стърчат и не изпадат части от подплънката. Шевовете трябва да са напълно запазени.
- **Предпазни колани:** трябва да са здрави и да не носят следи от разнищване, износване или изтъняване близо до лентите за регулиране, на ремъка за чатала, раменните презрамки и в зоната на плочата за регулиране на коланите.
- **Пластмасови части:** проверете степента им на износеност, не бива да са повредени или избелели.

Съхранение на изделието

Когато не използвате столчето, Ви препоръчваме да го съхранявате на сухо място, далеч от източници на топлина, прах, влага или пряка слънчева светлина.

Когато столчето е негодно за по-нататъшна употреба

Когато столчето стане негодно за по-нататъшна употреба, е необходимо да го изхвърлите. С оглед опазване на околната среда

трябва да разделите различните видове материали, от които е произведено, в съгласие с действащото законодателство на Вашата страна.

Гаранция

Продуктът има гаранция срещу всяка липса на съответствие при нормални условия на употреба, както е предвидено в инструкциите за употреба. Поради това гаранцията не се прилага в случай на щети, причинени от неправилна употреба, износване или случайни събития. В случай на липси на съответствието по време на срока на гаранцията, моля, обърнете се към специфичните разпоредби на националното законодателство в сила в страната на покупката.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Це автокрісло сертифіковано відповідно до Правил ЄЕК R129/04 щодо перевезення дітей:

Зростом від 40 до 105 см;

- 40-105 см (макс. 19,5 кг) з роз'ємами Isofix і Support Leg: «Вбудоване універсальне кріплення ISOFIX «i-Size»;
- Для дитини від народження приблизно до 4 років;
- Як проти, так і за напрямком руху, від 15 місяців, зріст — 76 см.

Посібник з експлуатації

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, ЩОБ УНИКНУТИ НЕБЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ, ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Перед використанням приберіть і викиньте пластикові пакети та всі елементи упаковки виробу або зберігайте їх у недоступному для дітей місці. Рекомендується викидати ці компоненти за процедурою роздільного збору відходів відповідно до чинних законів.
- Не вставляйте пальці в механізми.
- У кожній окремій країні існують свої закони та правила безпеки щодо перевезення дітей у автомобілі, тому рекомендується звернутись до місцевих органів влади для отримання додаткової інформації.
- Не використовуйте виріб без попереднього ознайомлення з інструкцією та зберігайте цей посібник для подальшого вико-

ристання.

- Усі пасажери мають бути проінформовані про спосіб вивільнення дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди.
- Якщо в дорозі потрібно відрегулювати автокрісло або виконати інші операції, обов'язково зупиніть автомобіль у безпечному місці, а потім виконуйте необхідні дії.
- Періодично перевіряйте, щоб дитина не розстібнула пряжку ременя безпеки автокрісла та щоб вона не гралася з його деталями.
- Перевірте, щоб частини ременя на животі, що тримають дитину, належним чином прилягали до тазу, щоб вони трималися та не тиснули на живіт у разі удару.
- Не дозволяйте іншим дітям гратися з компонентами та частинами автокрісла.
- Якщо дитина не перевозиться, автокрісло слід залишити в закріпленому стані або прибрати в багажне відділення. Незакріплене автокрісло є джерелом небезпеки для пасажирів у разі ДТП або різкого гальмування.
- Операції з регулювання крісла мають виконуватись виключно дорослою особою.
- Недотримання заходів безпеки, викладених у цій інструкції, підвищує ймовірність серйозних травм у дитини не тільки у випадку аварії, а й в будь-яких інших ситуаціях (наприклад, при різкому гальмуванні, тощо).
- Жодне автокрісло не може гарантувати повну безпеку дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди, але використання цього виробу зменшує ризик серйозних травм або смерті.
- Завжди використовуйте правильно встановлене автокрісло, навіть для поїздок на короткі відстані. Недотримання цих вимог загрожує безпеці дитини.
- Уважно перевіряйте, щоб ремені автокрісла були достатньо натягнутими, не перекручувались і не були розташовані в неправильному положенні.
- Переконайтеся в тому, що всі пасажери автомобіля використовув-

ють власні ремені безпеки. Це необхідно для їх власної безпеки, а також щоб уникнути травмування дитини в разі дорожньо-транспортної пригоди або різкого гальмування.

- Не встановлюйте дитяче крісло на сидіннях, де активована подушка безпеки.
- Перевіряйте, щоб сидіння транспортного засобу (що розкладаються, відкидаються або повертаються) були добре прикріплені.
- Перевірте, щоб підголовник сидіння не заважав підголовнику дитячого крісла: він не повинен штовхати його вперед. Якщо це відбувається, зніміть підголовник із автомобільного сидіння, на якому встановлено автокрісло, та не залишайте його в салоні.
- Після дорожньо-транспортної пригоди, навіть незначної, автокрісло необхідно замінити, оскільки воно може мати uszkodження, які не завжди помітні неозброєним оком.
- Не використовуйте вживані автокрісла: вони можуть мати конструктивні uszkodження, які не можна помітити неозброєним оком, але які негативно впливають на безпеку виробу.
- Не використовуйте автокрісло в разі пошкодження, деформації, надмірного зношення або нестачі будь-якої його частини: тому що воно може втратити свої початкові властивості безпеки.
- Не зрізайте бирки та маркування з виробу.
- Чохол може бути замінений тільки за погодженням із виробником, оскільки він є невід'ємною частиною автокрісла.
- Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла, щоб не ризикувати безпекою дитини.
- Автокрісло не можна більше використовувати, якщо на ременях є порізи або місця зношення.
- Забороняються модифікації або доповнення виробу іншими аксесуарами, якщо вони не затверджені виробником. Забороняється використовувати з цим автокріслом аксесуари, запасні

частини або компоненти, які виробник не схвалює та не поставляє.

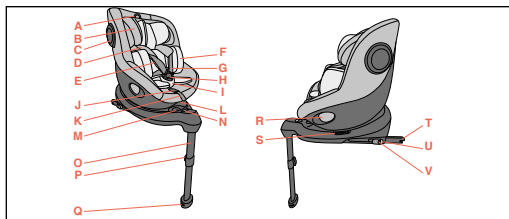
- Не використовуйте інші предмети, наприклад, подушки або ковдри, для підняття сидіння крісла або підняття дитини в автокріслі: в разі аварії автокрісло може виконувати свої функції неправильно.
- Перевіряйте, щоб між автокріслом і сидінням або між автокріслом і дверцятами не було жодних предметів.
- Перевіряйте, щоб не перевозилися, особливо на задній полиці всередині автомобіля, речі або багаж, які ненадійно прикріплені або не встановлені безпечним чином: у разі аварії або різкого гальмування вони можуть завдати травми пасажиром.
- Ніколи не залишайте дитину саму в автомобілі; це може бути небезпечно!
- Не перевозьте у кріслі більше однієї дитини.
- Не давайте дитині їжу під час поїздки, особливо льодяники, карамель або інші ласощі на паличку. У разі аварії або різкого гальмування дитина може поранитися.
- Під час довгих поїздок рекомендується робити часті перерви: дитина швидко втомлюється всередині автокрісла та їй необхідно рухатись. Рекомендується саджати та висаджувати дитину з боку тротуару.
- Якщо автомобіль протягом тривалого часу знаходився на сонці, перш ніж посадити в нього дитину, уважно обстежте дитяче крісло, щоб переконатися, що його частини не перегрілися: щоб уникнути опіків у дитини, почекайте, поки вони охолонуть.
- НЕ використовуйте виріб більше 7 років. Після завершення цього періоду зміни в матеріалах (наприклад, через вплив сонячного світла) можуть знизити або погіршити ефективність виробу.
- Згідно зі статистикою дорожньо-транспортних пригод, як правило, задні сидіння автомобіля є безпечнішими за передні: тому рекомендується встановлювати дитяче автокрісло на одному з задніх сидінь. Якщо автокрісло встановлюється на передньому

сидінні, то для більшої безпеки рекомендується відсунути сидіння максимаьно назад, враховуючи присутність інших пасажирів на задньому сидінні, і відрегулювати спинку так, щоб вона знаходилась у максимально можливого вертикальному положенні. Якщо автомобіль оснащено регулятором висоти ремня безпеки, прикріпіть його у найнижчому положенні. Потім переконайтеся, що регулятор ремня знаходиться в задньому положенні (або щонайбільше на одній лінії) зі спинкою сидіння автомобіля.

- Компанія Artsana знімає з себе будь-яку відповідальність у разі використання виробу не за призначенням і не відповідно до цих вказівок.



Список компонентів



- A. Кільце регулювання підголовника
- B. Підголовник
- C. Бічна система безпеки
- D. Плечові ремені
- E. Система «Fast-Fit System»
- F. Ергономічна подушка
- G. Ремені автокрісла
- H. Пряжка
- I. Набивний паховий ремінь
- J. Кнопка регулювання ременів
- K. Стрічка для регулювання ременів
- L. Ручка регулювання кута нахилу
- M. Система «Anti-Misuse»
- N. Кнопка виймання кріплень Isofix
- O. Роз'єм Support Leg
- P. Кнопка для регулювання роз'єму Support Leg
- Q. Індикатор правильного встановлення роз'єму Support Leg
- R. Кнопка регулювання кута нахилу
- S. Ручка регулювання кута нахилу
- T. Підголовник
- U. Підголовник
- V. Підголовник

- R. Ручка для розвороту автокрісла
- S. Індикатор повернення у вихідне положення
- T. З'єднувальні елементи кріплення Isofix
- U. Кнопка для розблокування роз'єму Isofix
- V. Індикатор правильного встановлення роз'ємів Isofix

Правильне розташування в автомобілі



40-105 см:

Це автокрісло відповідає стандарту i-Size і його можна встановлювати в усіх автомобілях із сидіннями стандарту i-Size.

Ознайомтеся з посібником користувача вашого автомобіля:

- Якщо автомобіль відповідає стандарту i-Size, автокрісло завжди сумісне з ним.
- Якщо автомобіль не відповідає стандарту i-Size, перевірте сумісність автокрісла, ознайомившись зі списком сумісних автомобілів, який можна відобразити, відсканувавши QR-код на етикетці з інструкціями щодо встановлення виробу або в кінці цього посібника.

Встановлення

40-105 см (проти напрямку руху)	Роз'єми Isofix + Support Leg + інтегровані ремені безпеки	
76-105 см (у напрямку руху)	Роз'єми Isofix + Support Leg + інтегровані ремені безпеки	

1. 40-105 см (макс. 19,5 кг) "Integral Universal ISOFIX "i-Size": встановлення за допомогою роз'ємів Isofix і Support Leg проти напрямку руху (див. рис. 19)

Редуктор з усіма його компонентами повинен використовуватися на відстані від 40 до 60 см. Якщо відстань буде від 61 см до 75 см, редуктор без підголовника буде слугувати лише в якості додаткової опції і слугуватиме лише в якості елемента комфорту. Ергономічна подушка і підголовник входять до комплекту.

! Зверніть увагу

- a) Сидіння має бути встановлено проти напрямку руху обов'язково протягом 15 місяців.
- b) Обов'язково необхідно використовувати положення максимального нахилу для дитини зростом до 75 см.
- c) Не всі положення напівлежачи можна використовувати в усіх автомобілях.
- d) Встановлення має відбуватися на сидіннях, обладнаних системою Isofix.
- e) Максимально допустима вага дитини — до 19,5 кг.
- f) Під час встановлення системи Isofix, ремень безпеки транспортного засобу не повинен бути застебнений позаду автокрісла, тому що це заважатиме надувній частині ременя.
- g) До 60 см обов'язкове використання ергономічної подушки (входить в комплект).

2. 76-105 см, >15 міс. (макс. 19,5 кг) "Integral Universal ISOFIX i-Size": встановлення за допомогою роз'ємів Isofix і Support Leg за напрямком руху (див. рис. № 10-11)

! Зверніть увагу

- a) З 15 місяців / 76 см сидіння можна встановлювати обличчям вперед.
- b) Не всі положення напівлежачи можна використовувати в

усіх автомобілях.

- c) Встановлення має відбуватися на сидіннях, обладнаних системою Isofix.
- d) Вага дитини не повинна перевищувати 19,5 кг.
- e) Під час встановлення із системою Isofix ремінь безпеки автомобіля не можна пристібати за автокріслом, оскільки це призведе до зачеплення надувної частини ременя.
- f) Переконайтеся, що важіль системи захисту від нецільового використання (M) знаходиться в правому положенні (>15 м).

Система Fast-Fit

Автокрісло оснащене системою Fast-Fit (E), завдяки якій посадку й висадку дитини з автокрісла стає легшою.

Система активується простим натисканням кнопки застібки (H), так що ремінь (G) й плечові лямки (D) можна підняти і залишити у відкритому положенні, поки дитина знаходиться в автокріслі, при цьому лямки ременів завжди залишаються в полі зору.

Щоб забезпечити найкращу роботу системи, рекомендуємо використовувати липучки, щовшиті до верхніх еластичних стрічок, розміщених під підголівником, у найнижчій точці плечових лямок (D). Користувач все ще може обрати найбільш підходяще положення стрічки.

! Зверніть увагу

- a) Завжди перевіряйте правильність застібання ременів безпеки (G) під час кожного використання.

Чищення чохла

Чохол автокрісла та ергономічна подушка повністю знімаються і їх можна прати в пральній машині при температурі 30°. Для прання дотримуйтесь вказівок на етикетці чохла, яка містить наступні символи:



Прати в пральній машині при 30 °C



Не відбілювати



Не прасувати



Не сушити в сушильній машині



Не піддавати хімічній чистці

Не використовувати абразивні мийні засоби або розчинники. Не сушити чохол у центрифугу та не віджимати.

Чохол можна замінити лише на той, що схвалений виробником, оскільки він є невід'ємною частиною автокрісла, а відтак і елементом безпеки.

УВАГА! Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла, щоб не ризикувати безпекою дитини.

Щоб зняти тканину, виконайте наступні операції:

Чохол

- Відстебніть ремінь автокрісла;
- Зніміть плечові ремінь;
- Відстебніть нижню центральну накладку чохла, розстебнувши кнопки;
- Від'єднайте еластичні стрічки, які розташовані біля основи сидіння;
- Зніміть чохол.

Підголівник

- Підніміть клапан, розташований біля основи підголівника;
- Зніміть підголівник.

Чищення пластмасових і металевих деталей

Для чищення пластмасових або металевих пофарбованих деталей використовуйте тільки вологу тканину. Забороняється використання абразивних мийних засобів або розчинників. Забороняється змащувати рухомі частини автокрісла.

Перевірка цілісності компонентів

Рекомендується регулярно перевіряти цілісність і стан зношення таких компонентів:

- **Чохол:** перевірте, щоб набивка або її частини не виступали назовні. Перевірте стан швів, які завжди мають бути цілими.
- **Ремені:** перевірте цілісність текстури, переконайтеся у відсутності явного стоншення регульовальної стрічки, розділового ремня для ніг, плечових ременів, а також у зоні пластили регулювання ременів.
- **Пластмасові деталі:** перевірте стан усіх пластмасових деталей, які не повинні мати явних ознак поломки або знебарвлення.

Зберігання виробу

Якщо виріб не встановлено в автомобілі, рекомендується зберігати його в сухому прохолодному місці, захищеному від пилу, вологості та прямого сонячного проміння.

Утилізація виробу

Після закінчення терміну служби, передбаченого для автокрісла, припиніть його використання та відправте на утилізацію. Відпо-

відно до вимог із захисту довкілля та чинного законодавства власної країни, розсортуйте компоненти за типом для подальшого роздільного збору відходів.

Гарантія

На виріб надається гарантія від будь-якої невідповідності за нормальних умов експлуатації згідно з інструкцією. Відтак, гарантія втрачає чинність у разі ушкоджень, що з'явилися внаслідок неправильної експлуатації, зношення або випадкових подій. Про строк дії гарантії відповідності можна дізнатись з відповідних положень чинного національного законодавства країни, в якій придбано виріб, якщо вони передбачені.

АВТОКРЕСЛО ДЕТСКОЕ SEAT105 I-SIZE (40-105 CM)

Данное автокресло сертифицировано в соответствии с регламентом ECE R129/04 для перевозки детей:

ростом от 40 до 105 см;

- 40-105 см (макс. 19,5 кг) с креплениями Isofix и Support Leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Для ребенка от рождения до примерно 4 лет;
- Как против, так и по направлению движения с возраста от 15 месяцев (76 см).

Инструкция по эксплуатации

В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед использованием необходимо снять или удалить пластиковые пакеты и прочие компоненты упаковки, которые следует хранить в недоступном для детей месте. Рекомендуется осуществлять утилизацию данных компонентов в соответствии с нормами дифференцированного сбора отходов, установленными действующим законодательством.
- Не вставляйте пальцы в механизмы.
- В каждой отдельной стране существуют собственные законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле, по-

этому рекомендуется связаться с местными органами власти для получения более подробной информации.

- Не позволяйте кому-либо пользоваться изделием без предварительного ознакомления с инструкцией; храните ее для использования в будущем.
- Необходимо проинформировать всех пассажиров автомобиля о способе извлечения ребенка из автокресла в случае аварии.
- Если в пути требуется отрегулировать автокресло или выполнить другие операции, обязательно остановите автомобиль в безопасном месте и затем выполняйте необходимые действия.
- Периодически проверяйте, чтобы ребёнок не расстегнул замок ремня безопасности автокресла и не играл его частями.
- Убедитесь, что поясная часть ремня, удерживающего ребенка, правильно ложится на таз и не будет сдавливать живот в случае столкновения.
- Не позволяйте детям играть с компонентами и составными частями автокресла.
- При поездках без ребёнка детское кресло должно быть, в любом случае, прикреплено к сиденью автомобиля или находиться в багажнике. Не закрепленное автокресло может стать источником опасности для пассажиров в случае ДТП или резкого торможения.
- Все действия по регулировке автокресла должны выполняться исключительно взрослыми лицами.
- Риск серьезных травм существует не только в случае дорожно-транспортного происшествия, но также и при других обстоятельствах (например, при резком торможении и т.д.), а также увеличивается при неточном соблюдении приведенных в данном руководстве указаний.
- Ни одно автокресло не может гарантировать полную безопасность ребенка в случае аварии, но его использование и правильная установка уменьшает риск получения серьезных травм или смерти.

- Автомобильное кресло должно быть установлено правильно, даже для перевозки на короткие расстояния. В противном случае безопасность ребенка не гарантируется.
- В частности, следует убедиться в том, что ремни хорошо натянуты, не перекручены и находятся в правильном положении.
- Убедитесь в том, что все пассажиры автомобиля используют ремни безопасности. Это необходимо для их собственной безопасности, а также во избежание травмирования ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения.
- Не устанавливайте автокресло на сиденья с активированной подушкой безопасности.
- Проверяйте, чтобы сидения автомобиля (складные, откидные или поворотные) были надежно закреплены.
- Проверьте, чтобы подголовник автомобильного сиденья не мешал подголовнику кресла: он не должен наклоняться вперед. В случае, когда это происходит, следует снять подголовник с автомобильного сиденья, на котором установлено кресло, и убрать его с багажной полки.
- Вследствие дорожно-транспортного происшествия, даже легкой степени, необходимо заменить детское автокресло, так как оно могло получить незаметные внутренние повреждения.
- Не используйте бывшие в употреблении автокресла: они могут иметь конструктивные повреждения, невидимые невооруженным глазом, но отрицательно влияющие на безопасность изделия.
- Не используйте автокресло, если какая-либо его часть повреждена, деформирована, чрезмерно изношена или отсутствует: она может утратить исходные свойства безопасности.
- Не удаляйте этикетки и другие опознавательные знаки с базы.
- Чехол может быть заменен только на другой, утвержденный про-

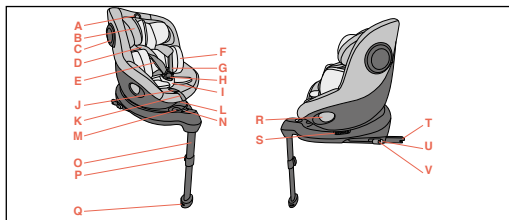
изводителем, так как составляет неотъемлемую часть автокресла.

- Чтобы не подвергать ребенка опасности, запрещается использовать автокресло без прилагающегося чехла.
- В случае износа или разрыва ремней безопасности, кресло не должно использоваться.
- Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утвержденные производителем. Запрещается использование неофициальных или неофициальных производителем компонентов, запасных частей или принадлежностей.
- Не используйте посторонние предметы, например, подушки или покрывала, чтобы приподнять кресло на сидении или приподнять ребенка на автокресле: в случае дорожно-транспортного происшествия автокресло может исполнять свои функции несоответствующим образом. Все дополнительные предметы должны быть одобрены производителем.
- Проверяйте, чтобы между автокреслом и сидением автомобиля или между креслом и дверцей автомобиля не находилось посторонних предметов.
- Проверьте, чтобы не перевозились, особенно на задней полке автомобиля, предметы или багаж, которые не прикреплены или не установлены безопасным образом: в случае аварии или резкого торможения они могут нанести травмы пассажирам.
- Ни в коем случае не оставляйте ребенка одного в автомобиле - это опасно!
- Не усаживайте в автокресло одновременно несколько детей.
- Из соображений безопасности необходимо избегать кормления ребенка во время движения, в частности, не давать ему леденцы, мороженое или другие продукты на палочке. В случае аварии или резкого торможения они могут травмировать ребенка.
- Во время продолжительных поездок рекомендуется часто останавливаться: в автокресле ребенок быстро утомляется и нуждается в движении. Рекомендуется усаживать и вынимать ребенка со стороны тротуара.

- После продолжительного пребывания на солнце следует проверить температуру автокресла и только после этого усаживать ребенка: если части автокресла все еще нагреты, дождитесь их остывания и только потом усаживайте ребенка.
- НЕ используйте изделие на протяжении более 7 лет. По истечении указанного периода деформация материалов (например, из-за воздействия солнечного света) может снизить или нарушить эффективность изделия.
- В соответствии со статистическими данными о ДТП задние сиденья автомобиля являются более безопасными по сравнению с передними: поэтому рекомендуется устанавливать автокресло на задние сиденья. Если автокресло устанавливается на переднем сидении автомобиля, рекомендуется для большей безопасности максимально отодвинуть назад сидение с учетом находящихся сзади пассажиров и отрегулировать спинку по возможности строго вертикально. Если автомобиль оснащён регулятором высоты ремня, зафиксируйте его в более низком положении. Убедитесь в том, что регулятор ремня находится сзади (или хотя бы на одном уровне) спинки автомобильного сиденья.
- Компания Artsana снимает с себя любую ответственность в случае использования изделия не по назначению и не в соответствии с данными инструкциями.



Перечень компонентов



- A. Регулировочное кольцо подголовника и ремней
- B. Подголовник
- C. Система боковой защиты Side Safety System
- D. Плечевые ремни
- E. Fast-Fit System
- F. Мягкий эргономичный вкладыш
- G. Ремни автокресла
- H. Замок
- I. Мягкий разделительный ремень между ног
- J. Кнопка регулирования ремней
- K. Регулировочный ремень
- L. Ручка наклона
- M. Система защиты от несанкционированного использования
- N. Кнопка выхода креплений Isofix
- O. Support Leg
- P. Кнопка регулировки Support Leg
- Q. Индикатор правильной установки Support Leg
- R. Регулировочное кольцо подголовника и ремней
- S. Подголовник
- T. Система боковой защиты Side Safety System
- U. Плечевые ремни
- V. Fast-Fit System

- R. Рычаг поворота
- S. Индикатор наклона
- T. Крепления Isofix
- U. Кнопка расцепления креплений Isofix
- V. Индикатор правильной установки креплений Isofix

Правильное положение в автомобиле


40-105 см:


Это автомобильное кресло i-Size и может устанавливаться во всех автомобилях с сиденьями i-Size.

Проверьте руководство пользователя вашего автомобиля:

- Если автомобиль относится к классу i-Size, то автомобильное кресло с ним совместимо.
- Если в вашем автомобиле нет сиденья i-Size, проверьте список совместимости автомобилей, который можно получить, отсканировав QR-код на этикетке для установки изделия и в конце данного руководства.

Установка

40 - 105 см (против направления движения)	Разъемы ISOFIX + Support Leg + встроенная система ремней безопасности	
---	---	---

76-105 см (по направлению движения)	Разъемы ISOFIX + Support Leg + встроенная система ремней безопасности	
-------------------------------------	---	--

1. 40-105 см (макс. 19,5 кг) «Integral Universal ISOFIX «i-Size» - установка с помощью креплений Isofix и Support Leg против направления движения (см. иллюстрации 1-9)

Мягкий вкладыш в сборе со всеми деталями должен использоваться при росте от 40 до 60 см. При росте от 61 до 75 см мягкий вкладыш без вставного подголовника является опцией и может использоваться только в качестве элемента комфорта. Мягкий вкладыш и подушка-подголовник входят в комплект.

Обратите внимание на следующее

- a) До достижения ребенком 15-месячного возраста автокресло должно устанавливаться против направления движения.
- b) Для ребёнка ростом до 75 см следует использовать максимальное положение наклона.
- c) Не во всех автомобилях можно использовать все положения наклона.
- d) Устанавливать автокресло необходимо на кресла, оборудованные системами Isofix.
- e) Вес ребенка не должен превышать 19,5 кг.
- f) Во время установки автокресла с системой Isofix ремень безопасности автомобиля не должен застёгиваться за автомобильным креслом, так как это может вызвать срабатывание надувной части ремня.
- g) Для детей ростом до 60 см использование вкладыша (входит в комплект) обязательно.

2.76-105 см > 15 месяцев (макс. 19,5 кг) 'Integral Universal ISOFIX «i-Size»' - установка с креплениями Isofix и Support Leg по направлению движения (см. иллюстрации 10 - 11)

Обратите внимание на следующее

- После достижения ребенком 15 месяцев/76 см автокресло можно устанавливать лицом по направлению движения.
- Не во всех автомобилях могут быть использованы все положения наклона.
- Устанавливать автокресло необходимо на кресла, оборудованные системами Isofix.
- Вес ребенка не должен превышать 19,5 кг.
- Во время установки автокресла с системой Isofix ремень безопасности автомобиля не должен застёгиваться за автомобильным креслом, так как это может вызвать срабатывание надувной части ремня.
- Убедитесь, что рычаг системы защиты от несанкционированного использования (M) установлен справа (>15M).

Система Fast-Fit

Автомобильное кресло оснащено системой Fast-Fit (E), которая облегчает посадку и высадку ребенка из кресла.

Система активируется простым нажатием кнопки замка (H), позволяя поднять ремни безопасности (G) и плечевые ремни (D), которые остаются открытыми, пока ребенок усаживается в кресле, при этом язычки ремней безопасности всегда остаются на виду.

Чтобы система работала наилучшим образом, мы рекомендуем прикрепить липучки, пришитые к верхним эластичным резинкам,

которые расположены под подголовником, к самой нижней точке плечевых ремней (D). В любом случае пользователь сам может определить наиболее подходящее положение резинки.

Обратите внимание на следующее

- При каждом использовании всегда проверяйте правильность пристегивания ремней безопасности (G).

Очистка чехла

Чехол и подушку сиденья следует полностью снимать и стирать в машинке при 30°. Для стирки следуйте указаниям на этикетке чехла, которая содержит следующие символы:



Стирать в стиральной машине при 30°C



Не отбеливать



Не гладить



Не сушить в стиральной машине



Не подвергать химчистке

Запрещается использовать абразивные средства или растворители. Не сушите чехол в стиральной машине. Дайте ему высохнуть без отжима.

Чехол является неотъемлемой частью автокресла и элементом безопасности, поэтому его можно заменять другим, только если он утверждён производителем автокресла.

ВНИМАНИЕ! Чтобы не подвергать ребёнка опасности, запрещается использовать автокресло без прилагающегося чехла.

Для снятия тканевой обивки действовать следующим образом:

Чехол

- Отстегните ремни безопасности;
- Снимите плечевые ремни;
- Отстегните нижний центральный клапан чехла с помощью кнопок;
- Отстегните резинки, расположенные у основания сиденья;
- Снимите чехол.

Подголовник

- Поднимите клапан, расположенный у основания подголовника;
- Снимите подголовник.

Очистка пластмассовых и металлических частей

Для чистки пластмассовых или металлических окрашенных частей используйте только влажную ткань. Ни в коем случае не используйте абразивные моющие средства или растворители. Запрещается смазывать подвижные части автокресла.

Проверка целостности компонентов

Рекомендуется регулярно проверять целостность и износ приведенных ниже компонентов:

- **Чехол:** проверьте, чтобы набивка или её части не выступали наружу. Проверьте целостность швов — они не должны быть повреждены.
- **Ремни:** проверьте целостность материала, убедитесь в отсутствии явного истончения регулируемого ремня, разделительного ремня для ног, плечевых ремней и в зоне регулируемой пластины ремней.
- **Пластмассовые части:** проверьте износ всех пластиковых частей, они не должны иметь явных следов повреждения или

обесцвечивания.

Хранение изделия

Если изделие не установлено в автомобиле, рекомендуется хранить его в сухом прохладном месте, защищенном от пыли, влажности и прямых солнечных лучей.

Утилизация изделия

По окончании срока службы, предусмотренного для автокресла, прекратите его использование и отправьте на утилизацию. В целях охраны окружающей среды разделите различные типы отходов, согласно законодательству вашей страны.

Гарантия

Производитель гарантирует отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации. Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами. Срок действия гарантии на заводские дефекты предусмотрен нормативами, действующими в стране покупки, где это применяется.

SEAT105 i-SIZE (40-105 CM)

Esta cadeira auto está homologada nos termos do regulamento ECE R R129/04 para o transporte de crianças:

Com uma altura entre os 40 e 105 cm;

- 40-105 cm (Máx. 19,5 kg) com conectores Isofix e Support Leg: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- Para crianças desde o nascimento até aproximadamente 4 anos;
- Tanto no sentido inverso à marcha e como no sentido da marcha a partir dos 15 mesi - 76 cm.

Instruções de uso

ANTES DE INSTALAR A CADEIRA AUTO LEIA ATENTAMENTE E INTEGRALMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR RISCOS NA UTILIZAÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS.

ADVERTÊNCIAS

- Antes de utilizar, remova e elimine eventuais sacos de plástico e todos os elementos que façam parte da embalagem do produto ou mantenha-os sempre fora do alcance das crianças.. Recomendamos que separe todos os componentes de acordo com a recolha seletiva de lixos, conforme as leis em vigor.
- Não introduza os dedos nos mecanismos.
- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças em automóveis, por este motivo é aconselhável contactar as autoridades locais para obter mais informações.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções

e conserve este manual para consultas futuras.

- Recomenda-se que todos os passageiros a bordo sejam informados sobre como retirar a criança da Cadeira auto, em caso de emergência.
- Quando o veículo estiver em movimento, se necessitar de efetuar qualquer operação de regulação relativa à Cadeira auto ou ao posicionamento da criança, pare o veículo num local seguro.
- Certifique-se sempre de que a criança não abre o fecho do cinto de segurança da Cadeira auto e que não manipula nenhum dos seus componentes.
- Verifique se as partes abdominais do cinto, que retém a criança, estão apoiadas corretamente na pélvis para que fique contida e não prima o abdómen em caso de impacto.
- Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.
- Mesmo sem a criança, a Cadeira auto deve estar sempre corretamente fixada ou então deve ser guardada no porta-bagagem. Se a Cadeira auto não estiver fixada corretamente, pode constituir um perigo para os passageiros, em caso de acidente ou travagem brusca.
- Os procedimentos de regulação da Cadeira auto devem ser efetuados exclusivamente por um adulto.
- O risco de a criança sofrer alguma lesão grave, não só em caso de acidente mas também noutras circunstâncias (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem escrupulosamente respeitadas.
- Nenhuma Cadeira auto pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos e de morte da criança.
- Utilize sempre a Cadeira auto devidamente instalada, mesmo em percursos curtos. Se não o fizer, estará a comprometer a segurança do seu filho.
- Verifique, em particular, se o cinto da cadeira auto está devidamente esticado e não está torcido ou mal posicionado.
- Assegure-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o cinto

de segurança, não só para a sua própria segurança, mas também para que durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, não possam ferir a criança.

- Não instale a Cadeira auto nos bancos onde o airbag estiver ativado.
- Certifique-se de que os bancos do veículo (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão fixados corretamente.
- Verifique se o apoio da cabeça do banco do veículo interfere com o apoio da cabeça da Cadeira auto: não deve empurrá-lo para a frente. Se tal suceder, retire o apoio da cabeça do banco do veículo onde está instalada a Cadeira auto, tendo o cuidado de não o colocar solto sobre a chapeleira.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a Cadeira auto deve ser substituída, dado que pode ter sofrido danos nem sempre visíveis a olho nu.
- Não utilize Cadeiras auto em segunda mão: poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que podem comprometer a segurança do produto.
- Não utilize uma Cadeira auto que esteja danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com algum componente em falta: pois poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Não retire as etiquetas e a marca do produto.
- O revestimento só pode ser substituído por outro aprovado pelo fabricante, pois é parte integrante da Cadeira auto.
- A Cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o revestimento, para não comprometer a segurança da criança.
- A Cadeira auto deixa de ser utilizável se o cinto apresentar cortes ou partes desfiadas.
- Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante. Não instale acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante para utilização com a Cadeira auto.

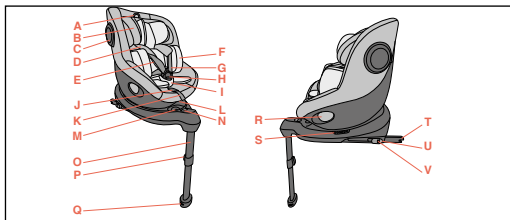
- Não coloque objetos, por exemplo almofadas ou mantas, entre a Cadeira auto e o banco do veículo ou entre a criança e a Cadeira auto: em caso de acidente, a cadeira auto pode não funcionar corretamente.
- Certifique-se de que não se encontram objetos entre a Cadeira auto e o banco do veículo ou entre a Cadeira auto e a porta do veículo.
- Certifique-se de que não são transportados no interior do veículo, nomeadamente na chapeleira, objetos ou bagagens que não tenham sido fixados ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros.
- Nunca deixe a criança sozinha no veículo, pode ser perigoso!
- Não transporte na Cadeira auto mais do que uma criança de cada vez.
- Durante a viagem, evite dar à criança alimentos como chupa-chupas, gelados ou outros alimentos com pauzinhos: em caso de acidente ou travagem brusca, poderão feri-la. em caso de acidente ou travagem brusca, poderão feri-la.
- Em viagens longas, faça paragens frequentes: a criança cansa-se facilmente quando está na Cadeira auto e precisa de se mexer. Faça a criança entrar e sair do veículo pelo lado do passeio.
- Se o veículo tiver ficado parado ao sol, inspecione cuidadosamente a Cadeira auto antes de sentar a criança; algumas partes poderão estar excessivamente quentes. Nesse caso, deixe-as arrefecer antes de sentar a criança, de modo a evitar queimaduras.
- NÃO utilize a cadeira auto por mais de 7 anos. Após esse período, as alterações dos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer a eficácia do produto.
- Com base nas estatísticas sobre acidentes, geralmente os bancos traseiros do veículo são mais seguros do que o banco da frente: portanto é aconselhável, instalar a Cadeira auto num dos bancos traseiros. Se a cadeirinha for colocada no banco da frente, recomenda-se, por questões de segurança, recuar o banco o máximo possível, levando em conta os passageiros sentados no banco de trás, e regular o encosto na posição mais vertical possível. Se o

carro possui um sistema de ajuste da altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Verifique então se o sistema de ajuste do cinto está posicionado atrás (ou no máximo alinhado) do encosto do assento do veículo.

- A sociedade Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto e por uma utilização diferente da indicada nestas instruções.



Lista de componentes



- A. Anel de regulação do apoio da cabeça
- B. Forro do apoio da cabeça
- C. Side Safety System
- D. Protetores acolchoados das correias dos ombros

- E. Fast-Fit System
- F. Redutor
- G. Cinto da cadeira auto
- H. Fecho do cinto da cadeira auto
- I. Protetor acolchoado da correia separadora de pernas
- J. Botão de regulação da tensão do cinto
- K. Correia reguladora da tensão do cinto
- L. Manípulo de reclinção
- M. Sistema Anti-Misuse
- N. Botão de extração dos conectores Isofix
- O. Support Leg
- P. Botão de regulação do Support Leg
- Q. Indicador de instalação correta do Support Leg
- R. Manípulo de rotação
- S. Indicador de reclinção
- T. Conectores Isofix
- U. Botão desengate dos conectores Isofix
- V. Indicador de instalação correta dos conectores Isofix

Posição correta no veículo



40-105 cm:

Esta é uma cadeira auto i-Size e pode ser instalada em todos os veículos com bancos i-Size.

Consulte o manual do utilizador do seu automóvel:

- Se o veículo for i-Size, a cadeira auto é sempre compatível.
- Se o veículo não é i-Size, verifique a compatibilidade da cadeira auto na lista de compatibilidade do automóvel disponível através do código QR na etiqueta de instalação do produto e no final deste manual.

Instalação

40-105 cm (sentido inverso à marcha)	Conectores Isofix + Support Leg + sistema de correias dos ombros	
76-105 cm (sentido da marcha)	Conectores Isofix + Support Leg + sistema de correias dos ombros	

1. 40-105 cm (Máx 19,5 kg) “Integral Universal ISOFIX “i-Size” - instalação com conectores Isofix e Support Leg sentido inverso à marcha (veja ilustrações do número 1 ao 9)

O redutor completo com todas as suas peças deve ser utilizada entre os 40 e os 60 cm. A partir dos 61 cm até os 75 cm, o redutor, sem apoio de cabeça inserido, é opcional e pode ser utilizado apenas como elemento de conforto. O redutor e a almofada do apoio da cabeça estão incluídos na embalagem.

! Pontos de atenção

- A cadeira auto deve ser instalada no sentido inverso à marcha, obrigatoriamente até aos 15 meses de idade da criança.
- É obrigatório utilizar a posição de reclinção máxima, até os 75 cm de altura da criança.
- Nem todas as posições de reclinção podem ser utilizadas em

todos os veículos.

- A instalação deve ser feita nos bancos equipados com Sistema Isofix.
- O peso da criança deve ser no máximo de 19,5 kg.
- Durante a instalação com o Sistema Isofix, o cinto de segurança do veículo não deve ser preso atrás da cadeira auto; isso poderia ativar alguma parte insuflável do cinto.
- Até os 60 cm, é obrigatório utilizar o redutor (incluído na embalagem).

2. 76-105 cm > 15 meses (Max. 19,5 kg) “Integral Universal ISOFIX “i-Size” - installazione con connettori Isofix e Support Leg na direção da marcha (veja ilustrações do número 10 ao 11)

! Pontos de atenção

- A partir dos 15 meses/76 cm a cadeira auto pode ser instalada no sentido da marcha.
- Nem todas as posições de reclinção podem ser utilizadas em todos os veículos.
- A instalação deve ser feita nos bancos equipados com Sistema Isofix.
- O peso da criança deve ser no máximo 19,5 kg.
- Durante a instalação com o Sistema Isofix, o cinto de segurança do veículo não deve ser preso atrás da cadeira auto; isso poderia ativar alguma parte insuflável do cinto.
- Verifique se a alavanca do Sistema Anti-Mususe (M) está colocada para a direita (>15M).

Sistema Fast-Fit

A cadeira está equipada com o sistema Fast-Fit (E), que facilita a subida e descida da criança da cadeira auto.

O sistema é ativado carregando simplesmente no botão do fecho (H),

de modo a que o cinto (G) e as correias dos ombros (D) elevem-se e permaneçam abertos enquanto a criança é acomodada, mantendo as linguetas do cinto sempre visíveis.


Para que o sistema funcione da melhor forma, sugerimos que os velcros cosidas nos elásticos superiores, situados por baixo do apoio da cabeça, sejam fixadas no ponto mais baixo das correias dos ombros (D). O utilizador tem ainda a possibilidade de gerir a posição mais adequada do elástico.


! Pontos de atenção


- a) Verifique sempre se o cinto (G) da cadeira auto está apertado corretamente, durante cada utilização.


Limpeza do revestimento


O forro da cadeira auto e o redutor são completamente amovíveis e laváveis na máquina a 30°. Siga as instruções de lavagem que constam na etiqueta do forro e que podem incluir os seguintes símbolos:

 Lavar na máquina a 30°C

 Não usar lixívia

 Não passar a ferro

 Não secar na máquina

 Não limpar a seco

Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. Não centrifugue o revestimento e deixe-o secar sem torcer.

O revestimento pode ser substituído apenas por outro aprovado pelo fabricante, pois constitui parte integrante da Cadeira auto, como sendo um elemento de segurança.

ATENÇÃO! A Cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o revestimento, para não comprometer a segurança da criança.

Para remover o revestimento têxtil, proceda conforme indicado em seguida:

Forro da cadeira

- Solte o cinto da cadeira auto;
- Remova as correias dos ombros;
- Solte a parte central inferior do revestimento, abrindo as molas de pressão;
- Solte os elásticos localizados na base do assento;
- Retire o forro.

Forro do apoio da cabeça

- Eleve a patela localizada na base do apoio da cabeça;
- Retire o forro do apoio da cabeça.

Limpeza dos componentes de plástico e de metal

Para a limpeza dos componentes em plástico ou em metal pintado, utilize apenas um pano húmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. As partes móveis da Cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

Controlo da integridade dos componentes

É aconselhável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- **Forro:** certifique-se de que não estão a desfazer-se nem a sair para fora do tecido acolchoado, partes do enchimento. Verifique o estado das costuras, que devem estar sempre intactas.



- **Cinto:** verifique se o material têxtil está a desfazer-se e se há uma evidente redução da espessura na zona da correia reguladora, na correia separadora de pernas, nas correias dos ombros e na zona da placa de regulação das mesmas.
- **Plásticos:** verifique o estado de desgaste de todos os componentes em plástico, que não devem apresentar evidentes sinais de deterioração nem perda de cor.

Conservação do produto

Quando não está instalada no veículo, é aconselhável conservar a Cadeira auto num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, da humidade e da luz solar direta.

Eliminação do produto

Atingido o limite de utilização previsto para a Cadeira auto, deixe de a usar e coloque-a no lixo. Por respeito ao meio ambiente, separe os diferentes tipos de resíduos de acordo com a legislação vigente no seu País.

Garantia

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de utilização, de acordo com o disposto nas instruções de uso. A garantia não poderá, portanto, aplicar-se em caso de danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente. Para o prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, consulte as disposições específicas das normas nacionais, aplicáveis no país de aquisição, se as houver.

SEAT105 i-STORLEK (40-105 CM)

Denna bilbarnstol är godkänd enligt ECE-förordning R129/04 för transport av barn:

Vars längd är mellan 40 och 105 cm;

- 40-105 cm (max 19,5 kg) med Isofix-anslutningar och stödben: "Integral Universal ISOFIX "i-Size";
- För barn från födseln till cirka 4 år.
- Både bakåtvänd och framåtvänd från 15 månader - 76 cm.

Bruksanvisning

INNAN BILBARNSTOLEN MONTERAS SKA MAN NOGA LÄSA IGENOM HELA DENNA BRUKSANVISNING FÖR ATT UNDVIKA RISKER VID ANVÄNDNING OCH SEDAN SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK.

VARNINGAR

- Före användning ska du ta bort och slänga eventuella plastpåsar och allt förpackningsmaterial eller förvara det utom räckhåll för barn. När dessa delar slängs ska de avfallssorteras i enlighet med gällande lagar.
- Stick inte in fingrarna i mekanismerna.
- Varje land förutser olika lagar och förordningar om säkerheten vid transport av barn i bil, så det är lämpligt att kontakta de lokala myndigheterna för mer information.
- Se till att ingen använder produkten utan att först ha läst instruktionerna. Förvara denna bruksanvisning för framtida bruk.
- Vi rekommenderar att alla passagerare i bilen har informerats om hur barnet ska frigöras i händelse av nödsituation.

- Stanna bilen på säker plats innan du utför justeringar på bilbarnstolen eller rättar till barnet i den under färden.
- Kontrollera regelbundet att barnet inte öppnar låsspännet på bilbarnstolens säkerhetsbälte och inte pillar på delar av det.
- Kontrollera att bältets midjedelar som håller fast barnet ligger korrekt på höften så att det hålls kvar och inte trycker mot magen i händelse av krock.
- Undvik att andra barn leker med bilbarnstolens tillbehör och delar.
- När barnet inte transporteras ska bilbarnstolen i vilket fall som helst vara fastspänd eller placeras i bagageutrymmet. Om bilbarnstolen inte är fastspänd kan den utgöra en fara för passagerarna i fall av en olycka eller plötslig inbromsning.
- Justering av bilbarnstolen får bara göras av vuxna personer.
- Det finns ökad risk för allvarliga skador på barnet, inte bara vid olycka utan även vid andra situationer (t.ex. plötslig bromsning osv.), om anvisningarna som ges i den här bruksanvisningen inte följs noga.
- Ingen bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av olycka, men vid användning av denna produkt minskar risken för allvarliga skador eller dödsolycka.
- Använd alltid bilbarnstolen korrekt monterad, även vid korta körsträckor. Annars sätts barnets säkerhet på spel.
- Kontrollera särskilt att bältet är ordentligt sträckt, att det inte har snott sig och att läget är korrekt.
- Kontrollera att alla passagerare i bilen spänner fast säkerhetsbältet, dels för deras egen säkerhet, men även för att de vid en krock eller en häftig inbromsning annars kan skada barnet.
- Montera inte bilbarnstolen på säten där det finns en aktiverad krockkudde.
- Kontrollera att bilsätena (vikbara, fällbara eller vridbara) är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera att bilsätets nackstöd inte är i kontakt med bilbarnstolens nackstöd: det får inte orsaka att bilbarnstolen trycks framåt. Om detta sker ska du ta av nackstödet från sätet där bilbarnstolen mon-

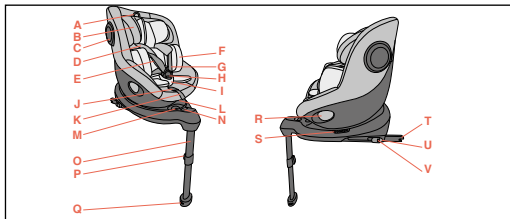
terats. Lägg det inte på hatthyllan.

- Till följd av en olycka, även en lindrig sådan, måste bilbarnstolen bytas ut eftersom den kan ha tillfogats skador som inte alltid är synliga för blotta ögat.
- Använd inte begagnade bilbarnstolar. Strukturen kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Använd inte bilbarnstolen om den är skadad, deformerad, mycket sliten eller om någon del saknas; den kan ha förlorat dess ursprungliga skyddsegenskaper.
- Ta inte bort etiketter och märken från produkten.
- Tygklädseln får bara bytas ut mot en som godkänts av tillverkaren, eftersom den utgör en integrerad del av bilbarnstolen.
- Bilbarnstolen får aldrig användas utan tygklädsel för att inte riskera barnets säkerhet.
- Bilbarnstolen får inte användas om säkerhetsbältet har skräskador eller har fransat sig.
- Gör inga ändringar eller tillägg på produkten utan tillverkarens godkännande. Montera endast de tillbehör, reservdelar eller komponenter som levereras och godkänts av bilbarnstolens tillverkare.
- Använd inte någonting, till exempel kuddar eller täcken, för att höja bilbarnstolen från bilsätet eller för att höja barnet från bilbarnstolen: I händelse av olycka kanske bilbarnstolen inte fungerar korrekt.
- Kontrollera att det inte finns några föremål mellan bilbarnstolen och bilsätet eller mellan bilbarnstolen och bildörren.
- Kontrollera att det inte finns föremål eller bagage som är lösa eller placerade på ett farligt sätt, i synnerhet på hatthyllan bakom baksätet: i händelse av olycka eller plötslig inbromsning kan passagerarna skadas.
- Lämna inte barnet ensamt i bilen. Det kan vara farligt!

- Transportera inte mer än ett barn åt gången i bilbarnstolen.
- Ge inte mat till barnet under färden, särskilt inte godis, klubbor, glasspinnar eller annat ätbart på pinne. Vid olyckor eller häftig inbromsning kan barnet annars skadas.
- Gör ofta uppehåll under längre resor: barnet som sitter i bilbarnstolen blir lätt trött och behöver få röra på sig. Vi råder till att låta barnet stiga på och av på trottoarsidan.
- Om bilen har stått stilla i solen ska du kontrollera att inga delar har överhettats innan barnet placeras i den. Låt den i så fall svalna innan du sätter ned barnet, för att undvika brännskador.
- Använd INTE produkten i mer än 7 år. Efter denna period kan materialförändringar (till exempel på grund av exponering av solljus) minska eller äventyra produktens effektivitet.
- Enligt olycksstatistiken är bilens baksäten säkrare än framsätet. Därför rekommenderar vi att montera bilbarnstolen i baksätet. För att öka säkerheten om bilbarnstolen placeras på framsätet ska du skjuta sätet bakåt så långt det går med tanke på andra passagerare i baksätet och ställa in ryggstödet så vertikalt som möjligt. Om bilen är försedd med justeringsdon för bältets höjd ska det ställas i det lägsta läget. Kontrollera sedan att bältets justeringsdon är placerat bakom (eller eventuellt i höjd med) bilsätets ryggstöd.
- Företaget Artsana avsägar sig allt ansvar för felaktig användning av produkten och för all användning som avviker från dessa instruktioner.



Komponentlista



- A. Justeringsring till nackstödet
 B. Nackstöd
 C. Side Safety System
 D. Axelremmar
 E. Fast-Fit-system
 F. Sittinlägg
 G. Bilbarnstolens bälten
 H. Bälteslås
 I. Vadderat grenbälte
 J. Knapp för bältesjustering
 K. Band för bältesjustering
 L. Lutningshandtag
 M. System mot missbruk
 N. Knapp för att få ut Isofix-kopplingarna

- O. Stödben
 P. Knapp för justering av stödbenet
 Q. Indikator för korrekt installation stödben
 R. Rotationsspak
 S. Lutningsindikator
 T. Isofix-kopplingar
 U. Knapp för lossning av Isofix-fästen
 V. Korrekt installationsindikator för Isofix-kontakter

Korrekt läge i bilen

40-105 cm:

Detta är en i-Size-bilbarnstol och kan installeras i alla bilar med i-Size-säten.

Kontrollera användarhandboken för din bil:

- Om bilen är i-Size är bilbarnstolen alltid kompatibel
- Om fordonet inte är i-Size, kontrollera bilbarnstolens kompatibilitet genom bilkompatibilitetslistan som finns tillgänglig via QR-koden på produktens monteringsdekal och i slutet av denna bruksanvisning.

Montering

40-105 cm (bak- åtvänd)	Isofix-kontaktdon + Stödben + integrerat bältesystem	
76-105 cm (fram- åtvänd)	Isofix-kontaktdon + Stödben + integrerat bältesystem	

1. 40-105 cm (max. 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" – montering med Isofix-kontakter och stödben mot färdriktningen (se illustration nummer 1 till 9)

Sittinlägget komplett med alla dess delar måste användas från 40 till 60 cm. Från 61 cm upp till 75 cm är reduceraren, utan inskjutet nackstöd, ett tillval och kan endast användas som ett komfotelement. Sittinlägget och huvudstödsudden ingår i förpackningen.

! Punkter som ska uppmärksammas

- Bilbarnstolen ska obligatoriskt monteras bakåtvänd upp till 15 månader.
- Det är obligatoriskt att använda maximalt liggläge tills barnet är 75 cm långt.
- Det är inte säkert att alla lutningslägen kan användas i alla fordon.
- Den ska monteras på säten försedda med Isofix-system.
- Barnet får väga högst 19,5 kg.
- Vid installation med Isofix-systemet får inte bilens säkerhetsbälte spännas fast bakom bilbarnstolen eftersom den då berörs av den uppblåsbara delen av bältet.
- Upp till 60 cm är det obligatoriskt att använda sittinlägget (ingår i förpackningen).

2. 76-105 cm > 15 månader (max (max 19,5 kg) "Integral Universal ISOFIX "i-Size" – montering med Isofix-kontakter och stödben mot färdriktningen (se illustration nummer 10 till 11)

! Punkter som ska uppmärksammas

- Från 15 månader/76 cm kan bilbarnstolen monteras fram-

åtvänd.

- Det är inte säkert att alla lutningslägen kan användas i alla fordon.
- Den ska monteras på säten försedda med Isofix-system.
- Barnet får väga högst 19,5 kg.
- Vid montering med Isofix-systemet får inte bilens säkerhetsbälte spännas fast bakom bilbarnstolen eftersom den då berörs av den uppblåsbara delen av bältet.
- Kontrollera att spaken (M) för System mot missbruk är placerad till höger (>15M).

Fast-Fit-system

Stolen är utrustad med Fast-Fit (E)-systemet, som gör det lättare för barnet att komma i och ur stolen.

Systemet aktiveras genom att man trycker på spännknappen (H) så att selen (G) och axelremmarna (D) kan lyftas och förbli öppna medan barnet sätts i, med selens tungor synliga hela tiden.

För att systemet ska fungera på bästa sätt föreslår vi att kardborrebanden som är fastsydda i de övre elastiska banden, som sitter under nackstödet, fästs vid axelremmarnas lägsta punkt (D). Användaren har fortfarande möjlighet att styra den lämpligaste positionen för gummibandet.

! Punkter som ska uppmärksammas


- Kontrollera alltid att du spänt fast säkerhetsbältena (G) korrekt vid varje användningstillfälle.

Rengöring av klädseln

Bilbarnstolens och spädbarnsinläggets överdrag är helt avtagbara och kan tvättas i maskin vid 30°. Följ tvättråden på tygklädselns eti-



kett som innehåller följande tvättsymboler:

 Maskintvätt 30 °C

 Blek inte

 Stryk inte

 Torktumla inte

 Kemtvätta inte

Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Centrifugera inte tygklädseln och låt torka utan att krama ur.

Tygklädseln får bara bytas ut mot en reservdel som godkänts av tillverkaren, eftersom den utgör en integrerad del av bilbarnstolen och således påverkar säkerheten.

OBS! Bilbarnstolen får aldrig användas utan tygklädsel för att inte riskera barnets säkerhet.

Fortsätt på följande sätt för att ta bort tygklädseln:

Tygklädsel

- Lossa bilbarnstolens bälten
- Ta bort axelskydden
- Lossa tygklädselns inre mittflik med knapparna;
- Lossa de elastiska banden vid sitsens bas;
- Ta av tygklädseln.

Nackstöd

- Lyft fliken som finns längst ned på nackstödet.
- Ta bort nackstödet.

Rengöring av plast- och metalledar

För rengöring av plastdelar eller lackerade metalledar ska du bara använda en fuktig trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Bilbarnstolens rörliga delar får inte smörjas.

Kontroll av skicket på delarna

Kontrollera regelbundet att följande komponenter är hela och inte slitna:

- **Tygklädsel:** Se till att ingen stoppning sticker ut eller att delar av tyget är slitet. Kontrollera skicket på sömmarna, vilka alltid ska vara hela.
- **Bälten:** Kontrollera att väven inte är onormalt utsliten med reducerad tjocklek i höjd med justeringsbandet, grenremmen, på axelför-greningarna och i området för remmarnas justeringsplatta.
- **Plastdelar:** Kontrollera skicket på alla plastdelar. De får inte uppvisa tydliga tecken på skada eller vara blekta.

Förvaring av produkten

När bilbarnstolen inte sitter monterad i bilen ska den förvaras på torr plats, på avstånd från värmekällor och skyddad från damm, fukt och direkt solljus.

Bortskaffande av produkten

När bilbarnstolen är uttjänt ska den skrotas. Sortera avfallet i enlighet med landets gällande miljöskyddsålagar.

Garanti

Produktens garanti gäller för alla fabrikationsfel vid normal användning av produkten enligt vad som förutses i bruksanvisningen. Garan-



tin gäller således inte vid skada som orsakats av felaktig användning, slitage eller olycka. För varaktigheten på garantin för fabrikationsfel, se de specifika bestämmelserna i gällande nationell lagstiftning i inköpslandet, i tillämpliga fall.

المقعد 105 i-SIZE (105-40 سم)

مقعد السيارة هذا من النوع المعتمد وفقاً للتشريع ECE R129/04 لنقل الأطفال:
ويتراوح ارتفاعه بين 40 و 105 سم.

- 105-40سم (19.5 كجم كحد أقصى) مع وصلات إيزوفيكس وساق الدعم: المقعد المتكامل "Integral Universal ISOFIX "i-Size".
- للأطفال منذ الولادة وحتى 4 أعوام تقريباً.
- النمط الموجه للخلف والنمط الموجه للأمام من 15 - 76 شهراً.

تعليمات الاستخدام

من أجل تجنب المخاطر عند استخدام المنتج، اقرأ كتيب التعليمات بالكامل بعناية قبل تثبيت مقعد السيارة واحتفظ بالكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

تحذيرات

- قبل الاستعمال، قم بإزالة كافة الأكياس البلاستيكية وخامات التغليف، وأبعدها عن متناول الأطفال. برجاء التخلص من هذه الأغراض ضمن النفايات المصنفة بالتوافق مع القوانين السارية.
- لا تدخل أصابعك في الأليات.
- كل دولة لديها قوانين وتشريعات أمان مختلفة لنقل الأطفال في السيارات، لذلك يُنصح بالاتصال بالسلطات المحلية للحصول على مزيد من المعلومات.
- تجنب استعمال هذا المنتج من قبل أي شخص قبل اطلاعه على التعليمات. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه عند الحاجة في المستقبل.
- تأكد أن جميع الركاب في السيارة يعرفون كيفية إخراج الطفل من مقعد الطفل للسيارة في حالة الطوارئ.
- خلال قيادة السيارة و قبل إجراء أي عملية ضبط لمقعد الأطفال للسيارة أو ضبط لوضعية الطفل يجب إيقاف السيارة في مكان آمن.
- احرص على نحو منتظم على التأكد من عدم تمكن الطفل من فتح إبريم الأمان بمقعد الأطفال للسيارة وعدم تمكنه من العبث بأية أجزاء خاصة به.
- خُفّق أن أجزاء البطن من الحزام تقوم بتثبيت الطفل باستقرار فوق منطقة الحوض حتى لا

تضعط على البطن في حالة حدوث اصطدام.

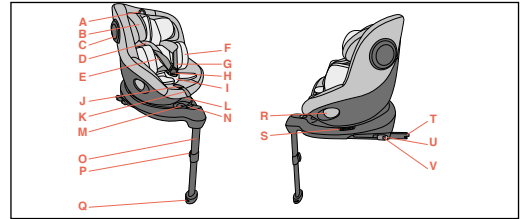
- يجب عدم السماح للأطفال بالعبث بأجزاء مقعد السيارة.
- إذا لم يتم استخدام مقعد الأطفال، فينبغي تركه مثبتاً بمقعد السيارة، أو طيه وحفظه في صندوق السيارة مع إدخال مقبض ضبط إمالة المقعد بأكمله في الجزء السفلي من مقعد الأطفال. إن مقعد السيارة غير المؤمن قد يمثل خطر لراكبي السيارة في حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئة.
- يجب إجراء أية تعديلات على مقعد السيارة بمعرفة شخص بالغ فقط.
- يزداد خطر التعرض للإصابات البالغة، ليس في حالة وقوع حادث فقط، وإنما أيضاً في ظروف أخرى (الكبح المفاجئ، وغيرها)، إذا لم يتم اتباع هذه التعليمات بعناية شديدة.
- إن كافة أنواع مقاعد السيارة لا تضمن الأمان الكامل للطفل في حالة وقوع حوادث، ولكن استعمال هذا المنتج يقلل من معدل خطورة الإصابات البالغة أو حالات الوفاة التي يمكن التعرض إليها، وذلك في حالة التركيب الصحيح.
- استخدم مقعد الأطفال للسيارة بحيث يكون مركباً على نحو صحيح، حتى في الرحلات القصيرة، إن عدم ربطهم يهدد سلامة طفلك.
- وعلى وجه الخصوص، تأكد أن أزرمة مقاعد السيارة الخاصة بالأطفال مشدودة بدرجة كافية، وليست ملتوية وفي الموضع الصحيح.
- خُفّق من استخدام كافة ركاب السيارة لأزرمة الأمان المخصصة لهم، وذلك للمحافظة على سلامتهم الشخصية ولأنه من المحتمل أن يتسببوا في إصابة الطفل في حالة وقوع حادث خلال الرحلة أو بسبب الكبح المفاجئ.
- لا تقم بتركيب مقعد الطفل في نطاق تنشيط الوسادة الهوائية.
- يجب التحقق أن مقاعد السيارة (القابلة للطي أو للإمالة أو الدوران) مثبتة جيداً.
- تأكد من عدم تداخل مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة مع مسند الرأس الخاص بمقعد الأطفال للسيارة، ولا تدفع مسند الرأس للأمام، وإذا حدث هذا التدخل، أزل مسند الرأس من مقعد السيارة المثبت عليه مقعد الأطفال للسيارة، ولا تضعه على الرف الخلفي.
- بعد التعرض لحادث ما و حتى لو كان بسيط، يجب تبديل مقعد الأطفال للسيارة لاحتمالية تعرضه لأضرار غير مرئية بالعين المجردة.
- لا تستخدم مقاعد الأطفال للسيارة مستعملة بالسيارة مسبقاً، ربما تكون قد تعرضت لأضرار غير مرئية بالعين المجردة، ولكن قد تعرض سلامة المنتج للخطر.
- لا تستخدم مقعد سيارة متعرض للضرر أو التشوه أو متآكل بشكل بالغ، أو به أجزاء مفقودة وإلا فقد تتعرض خواص السلامة والأمان الأصلية للضرر.
- لا تقم بإزالة اللصقات أو الشعارات من المنتج.
- لا يجوز استبدال كسوة المقعد بأخرى، إلا إذا كان مصرحاً بها من الجهة الصانعة، وذلك لأنها تمثل جزء لا يتجزأ من مقعد الأطفال.

على المقعد الخلفي مع ضبط ظهره على أكثر وضعية عمودية ممكنة. إذا كانت السيارة مزودة ضابط ارتفاع الحزام، قم بتثبيتته في الوضعية الأكثر انخفاضًا. بعد ذلك ، تأكد من وضع منظم الحزام للخلف بعيدًا (أو محاذيًا) مقارنةً بمسند ظهر مقعد السيارة.

• لا تتحمل شركة Artsana أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم استخدام المنتج بالشكل الصحيح أو بسبب أي استعمال يختلف عن التعليمات المذكورة.



قائمة الأجزاء



A. حلقة ضبط مسند الرأس

B. مسند الرأس

C. نظام الأمان الجانبي

D. أشرطة الكتف

E. نظام Fast-Fit

F. وسادة التخفيض

G. حزام أمان مقعد الأطفال للسيارة

H. الإبزيم

I. شريط الحوض المبطن

- لضمان سلامة الطفل، لا تستخدم مقعد السيارة أبدًا بدون الغطاء القماشي الخاص به.
- يجب استبدال مقعد الأطفال في حالة تعرض الحزام للقطع أو التلف.
- يجب أن لا تتم أية تعديلات على هذا المنتج. بأي حال من الأحوال، إلا بعد موافقة الجهة المصنعة. ويجب عدم تركيب أي ملحقات إضافية أو قطع غيار أو أجزاء غير مودة مع مقعد الأطفال للسيارة وغير معتمدة من قبل الجهة الصانعة.
- لا تستخدم أية أشياء كالوسادات أو البطانيات وغيره لإبعاد مقعد الأطفال للسيارة عن مقعد السيارة أو لإبعاد الطفل عن مقعد الأطفال للسيارة؛ لأنها قد تمنع مقعد الأطفال للسيارة من تأدية وظيفته بالشكل الصحيح في حالة وقوع حادث.
- يجب التحقق من عدم وجود أشياء أو انحنسارها ما بين مقعد الأطفال للسيارة ومقعد السيارة أو ما بين مقعد الأطفال للسيارة وباب السيارة.
- لا تقم بنقل أشياء أو أمتعة سائبة أو غير مؤمنة على الرف الخلفي من السيارة؛ ففي حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئة للسيارة قد تسبب إصابات للركاب.
- يجب عدم ترك الطفل على الإطلاق وحده في السيارة لأن ذلك قد يمثل خطرًا!
- يجب عدم نقل أكثر من طفل واحد في نفس الوقت على مقعد السيارة.
- يُحظر إعطاء طعام لطفلك أثناء السفر، وخاصة المصاصات، المصاصات ذات الحلوى الجامدة أو أية أطعمة على أعواد، فقد تعرض طفلك للإصابة في حالة وقوع حادث أو بسبب الكبح المفاجئ.
- ينصح خلال الرحلات الطويلة التوقف عدة مرات للراحة؛ تعرض الأطفال للتعب بسهولة أثناء استخدام مقعد الأطفال للسيارة ويحتاجون للتحرك. يُوصى بوضع وإخراج الأطفال من مقعد الأطفال للسيارة من جهة الرصيف.
- في حالة ترك السيارة في الشمس، تأكد من عدم تعرض أجزاء مقعد الأطفال للسيارة للسخونة الشديدة؛ إذا كانت ساخنة اتركها لتبرد قبل إجلاس الطفل عليها وذلك لتجنب تعرضه لحروق.
- لا تستخدم المنتج لأكثر من 7 أعوام، بعد هذه المدة، قد تؤدي تغيرات الخمامات (مثلًا بسبب التعرض لأشعة الشمس) إلى تقليل أو فقدان فعالية المنتج.
- بناءً على نتائج إحصاءات الحوادث، يعتبر مقعد السيارة الخلفي بشكل عام أكثر أمانًا من المقعد الأمامي؛ لذلك نقتح تثبيت مقعد السيارة بالمقعد الخلفي للسيارة. في حالة تركيب كرسي الأطفال على مقعد السيارة الأمامي و بهدف ضمان أمان أكثر ينصح إرجاعه إلى الخلف بأكبر مسافة ممكنة، بحيث تكون ملائمة في حالة وجود ركاب آخرين

	<p>وصلات إيزوفيكس + ساق داعمة + نظام حزام متكامل</p>	<p>40-105 سم (موجه للخلف)</p>
	<p>وصلات إيزوفيكس + ساق داعمة + نظام حزام متكامل</p>	<p>76-105 سم (موجه للأمام)</p>

- L. زر ضبط الحزام
K. شريط ضبط الأحزمة
L. ذراع الإمالة
M. نظام مكافحة سوء الاستخدام
N. زر إخراج وصلة Isofix
O. ساق الدعم
P. زر ضبط الساق الداعمة
Q. مبین التركيب السليم لساق الدعم
R. ذراع التدوير
S. مؤشر الميل
T. وصلات نظام إيزوفيكس
U. زر تحرير وصلة Isofix
V. مؤشر التركيب الصحيح لوصلة إيزوفيكس

الوضع الصحيح في السيارة

- 40-105 سم:
هذا هو مقعد الطفل للسيارة i-Size ويمكن تركيبه في جميع السيارات المزودة بمقاعد i-Size.
تحقق من دليل المستخدم لسيارتك:
• إذا كانت السيارة مميزة بالكتابة i-Size، فإن مقعد السيارة يكون متوافقاً دائماً.
• إذا لم تكن السيارة مزودة بنظام i-Size، فتتحقق من توافق مقعد السيارة مع قائمة توافق السيارة، والتي يمكن الاطلاع عليها عبر رمز QR الموجود على ملصق تثبيت المنتج وفي نهاية هذا الدليل.

1. 40-105 سم (بحد أقصى 19,5 كجم) المقعد المتكامل "Integral Universal ISOFIX i-Size" التركيب باستخدام وصلات إيزوفيكس وساق الدعم متجهة بعيداً عن اتجاه الحركة (انظر الصور من 1 إلى 9)
ويجب استخدام وسادة التخفيض من 40 إلى 60 سم بجميع أجزائه. من 61 إلى 75 سم، تكون وسادة التخفيض بدون مسند الرأس. اختيارياً ويمكن استخدامها فقط كعنصر راحة. يتم إرفاق وسادة التخفيض ووسادة الرأس داخل العبوة.

! مناطق التركيب

- أ) يُعد تركيب مقعد السيارة في الوضع الموجه للخلف إلزامياً حتى عمر 15 شهراً.
ب) من الضروري استخدام الحد الأقصى لوضع الاستلقاء حتى 75 سم للطفل.
ج) قد لا تكون جميع أوضاع الاستلقاء قابلة للاستخدام في جميع السيارات.
د) يجب التركيب فقط على مقاعد السيارة المزودة بنظام إيزوفيكس.
هـ) يجب ألا يزيد وزن الطفل على 19,5 كجم.
و) أثناء التركيب باستخدام نظام إيزوفيكس، لا يجوز تثبيت حزام أمان السيارة خلف مقعد الطفل للسيارة، لأن هذا قد يقوم بتشغيل الجزء القابل للنفخ لحزام الأمان.
ز) يعد استخدام وسادة التخفيض (المضمنة) إلزامياً حتى 60 سم.
ح) تأكد أن ذراع نظام مكافحة سوء الاستخدام (M) موجود على اليمين (<15 م).

ISOFIX "i-Size" - التركيب باستخدام وصلات إيزوفيكس وساق الدعم في اتجاه السير
(انظر الصور من 10 إلى 11)

! مناطق التركيب

- أ) من 15 شهرًا/76 سم يمكن تركيب مقعد السيارة بحيث يكون موجّهًا للأمام.
- ب) قد لا تكون جميع أوضاع الإمالة قابلة للاستخدام في جميع السيارات.
- ج) يجب التركيب فقط على مقاعد السيارة المزودة بنظام أيزوفيكس.
- د) يجب ألا يزيد وزن الطفل على 19,5 كجم.
- هـ) أثناء التركيب باستخدام نظام إيزوفيكس، لا يجوز تثبيت حزام أمان السيارة خلف مقعد الطفل للسيارة. لأن هذا قد يقوم بتشغيل الجزء القابل للنفخ لحزام الأمان.

نظام Fast-Fit

المقعد مزود بنظام Fast-Fit (E) الذي يسهل على الطفل الدخول والخروج من المقعد. يتم تفعيل النظام بمجرد الضغط على زر الإيزيم (H) بحيث يمكن رفع الحزام (G) وأشرطة الكتف (D) وتظل مفتوحة أثناء جلوس الطفل في المقعد مع إبقاء السنّة الحزام مرئية في جميع الأوقات.

جعل النظام يعمل بشكل أفضل. نفتح أن يتم ربط أشرطة الفيلكرو المحيطة على الأربطة المرنة العلوية، الموجودة أسفل مسند الرأس. عند أدنى نقطة من أشرطة الكتف (D). ويظل المستخدم متمتعًا بخيار إدارة الوضع الأكثر ملاءمة للشريط المطاطي.

! مناطق التركيب

- أ) تأكد دائمًا من ربط أحزمة الأمان (G) بشكل صحيح أثناء كل استخدام.

تنظيف الكسوة القماشية

غطاء المقعد ووسادة التخفيض قابلة للإزالة بالكامل ويمكن غسلها في الغسالة عند درجة حرارة 30° م. يُرجى الرجوع إلى تعليمات التنظيف على الملصق الموجود على القماش، والذي يشتمل على رموز الغسيل الآتية:

غسيل بغسالة الملابس بدرجة حرارة 30° م.



لا تستخدم مبيّضات



لا تقم بالكي



لا تقم بالتجفيف في الغسالة الأوتوماتيك



لا تقم بالتنظيف الجاف



لا تستعمل أبدًا أية مواد تنظيف كاشطة أو مذيبات. تجنب جفيف غطاء الكسوة في الجفيف، وانركه يجف مع جنب عصره. ليس من الممكن استبدال الكسوة إلا بأخرى موثقة من قبل الشركة المصنعة. وذلك لأن الكسوة هي جزء مكمل لمقعد الأطفال للسيارة وهي جزء من أجزاء السلامة. تنبيه! لا تستعمل مقعد الأطفال للسيارة أبدًا بدون الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل.

إزالة الكسوة القماشية. اتبع التعليمات التالية:
الغطاء

- قم بفك أحزمة مقعد السيارة.
- أزل أشرطة الكتف.
- استخدم الأزرار لفك الغطاء القلاب الأوسط للغطاء.
- حرر الأربطة المرنة الموجودة في قاعدة المقعد.
- اسحب الغطاء للخارج.
- مسند الرأس
- ارفع الغطاء الموجود في قاعدة مسند الرأس.
- اسحب مسند الرأس للخارج.

كيفية تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية

لا تستعمل إلا قطعة قماش مبللة لتنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المعدنية المصبوغة. لا تستعمل أبدًا أية مواد تنظيف كاشطة أو مذيبات. يحظر تزييت الأجزاء المتحركة في مقعد الأطفال للسيارة.

التأكد من سلامة أجزاء الكرسي

يجب القيام دورياً بتفحص سلامة وحالة استهلاك الأجزاء التالية:

- الكسوة القماشية: تأكد من عدم خروج البطانة أو من تساقط أجزاء من البطانة. تأكد من حالة الأحزمة: التي يجب أن تكون سليمة دائماً.
- أشرطة الأحزمة: من عدم تنسل بطانة الكسوة ومن عدم تآكل سُمك شريط الحزام في الأجزاء المعنية في حزام الضبط. الحزام الفاصل وعلى أحزمة الأكتاف ونطاق لوحة ضبط الأحزمة.
- الأجزاء البلاستيكية: تأكد من حالة استهلاك الأجزاء البلاستيكية التي يجب أن تكون خالية من أية علامات تدل على تلفها أو فقدانها للونها.

تخزين المنتج

عندما لا يكون مقعد الأطفال للسيارة مثبتاً في السيارة، ننصح بالاحتفاظ به في مكان جاف وبعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة وأشعة الشمس المباشرة.

التخلص من المنتج

بعد انقضاء العمر الافتراضي لمقعد الأطفال للسيارة، يجب التوقف عن استعماله والتخلص منه مع الخلفات الأخرى. احرص دائماً على التخلص من مقعد الأطفال للسيارة طبقاً للإرشادات والتشريعات المنصوص عليها في البلد الذي يستخدم فيه.

الضمان

هذا المنتج يتمتع بضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في التعليمات. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة. وبالنسبة لمدة الضمان ضد عيوب المطابقة فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة الواردة في القوانين المعمول بها محلياً في بلد البيع، حينما وجدت.

- I** ARTSANA S. P. A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate – Como – Italia
800-188 898
www.CHICCO.it
- F** ARTSANA FRANCE S.A.S.
17/19 Avenue De La Metallurgie
93210 Saint Denis La Plaine - France
0820 87 00 41 (0.12€Ttc/Mn)
www.CHICCO.fr
- D** ARTSANA GERMANY GMBH
Borsigstrasse 1-3
D-63128 Dietzenbach-Deutschland
+49 6074 4950
www.CHICCO.de
- E** ARTSANA SPAIN S.A.U.
C/Industria 10
Pol. Industrial Urtsina
Apartado De Correos 212 - E
28923 Alcorcon (Madrid)-Spain
902 117 093
www.CHICCO.es
- P** ARTSANA PORTUGAL S.A.
Rua Humberto Madeira, 9
2730-097 Queluz De Baixo Barcarena Portugal
21 434 78 00
800 20 19 77
www.CHICCO.pt
- NL** ARTSANA BELGIUM N.V.
Temselaan 5 B-1853 Strombeek - Bever
Belgium
+32 23008240
www.CHICCO.be

TR İthalatçı firma:
Artsana Turkey Bebek ve Sağlık Ürünleri A.Ş.
İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12 Üner Plaza K:12
Ataşehir İSTANBUL
Tel: 0 216 570 30 30
Üretici Firma: Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO)-Italy
Tel: (+39) 031 382 111
Yetkili Servis:
Eser Puset Tamir ve Bakım Servisi Tic. Ltd. Şti.
Seyrantepe Mh. İspar İş Merkezi No:107 Kağıthane
İSTANBUL
Tel: 0 212 570 30 78

PL ARTSANA POLAND Sp.z o.o.
Ul. Polczyńska 31 A
01-377 Warszawa
+48 22 290 59 90
www.CHICCO.pl

RUS ООО «Артсана Рус»
Россия 125047, г. Москва,
вн.тер.г. муниципальный округ Тверской, ул.
1-я Брестская, д. 29,
Тел/факс +7(495)662-30-27
www.chicco.ru,
часы работы : 9:30-18:00
(время московское)

CH ARTSANA SUISSE S.A
Stabile la Punta Via Cantonale 2/b
6928 Manno (TI)-Svizzera
+41 (0)91 935 50 80
www.CHICCO.ch

BR ARTSANA BRASIL LTDA.
Av. Comendador Aladino Selmi
4630 – Galpões 06 e 07 – Vila San Martin
Campinas – SP
CEP: 13069-096
+55 11 2246-2100
www.CHICCO.com.br

MX ARTSANA MEXICO S.A
Dec V. Ruben Dario 1015
Colonia Lomas De Providencia 44647
Guadalajara, Jalisco-Mexico
01 800 702 8983
www.CHICCO.com.mx

AR ARTSANA ARGENTINA S.A.
Av. Santa Rita 2731 Piso 1 Of 5,
1609 Boulogne, Buenos Aires.
Argentina.
Phone: (011) 5254-3030
www.CHICCO.com.ar

IN ARTSANA INDIA PRIVATE LIMITED,
7Th Floor, Tower B, Paras Twin Towers,
Golf Course Road, Sector 54
Gurgaon – 122002 - Haryana, India
(+91)(124)(4964500)
www.CHICCO.in



ARTSANA S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (CO) - Italy
Tel. (+39) 031 382 111
Fax (+39) 031 382 400
www.CHICCO.com

NOTE

NOTE



chicco.fr/tri-selectif.html



ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - www.chicco.com